



Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/75 tal-21 ta' Novembru 2016 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea** 1
- Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea 3
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (Euratom) 2017/76 tal-21 ta' Novembru 2016 li tapprova l-konklużjoni, mill-Kummissjoni Ewropea, f'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea** 22

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2017/77 tas-16 ta' Jannar 2017 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 24
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/78 tal-15 ta' Lulju 2016 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 u kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-dejta ta' utenti ta' tali sistemi⁽¹⁾** 26

(¹) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

- ★ **Regolament delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/79 tat-12 ta' Settembru 2016 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi dettaljati u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni KE għat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall tagħhom immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112, ta' unitajiet u komponenti tekniċi separati tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112 u li jissupplimenta u jemenda r-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-eżenzjonijiet u l-istandards applikabbli ⁽¹⁾** 44
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/80 tas-16 ta' Jannar 2017 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea** 86
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/81 tas-16 ta' Jannar 2017 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 88

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/82 tas-16 ta' Jannar 2017 li temenda d-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea** 90
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/83 tas-16 ta' Jannar 2017 li temenda d-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 92

RAKKOMANDAZZJONIJIET

- ★ **Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/84 tas-16 ta' Jannar 2017 dwar il-monitoraġġ ta' idrokarburi taż-żejt minerali fl-ikel u fil-materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel ⁽¹⁾** 95

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/75

tal-21 ta' Novembru 2016

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 217, flimkien mal-Artikolu 218(5) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att tal-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, u b'mod partikolari, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Bosnja-Herzegovina, min-naha l-oħra, ("l-FSA") ġie ffirmat fis-16 ta' Ġunju 2008 u daħal fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2015 ⁽¹⁾.
- (2) Ir-Repubblika tal-Kroazja saret Stat Membru tal-Unjoni fl-1 ta' Lulju 2013.
- (3) F'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tal-Att tal-2012 dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, l-adeżjoni tal-Kroazja mal-FSA għandha tiġi miftiehma permezz tal-konklużjoni ta' protokoll għall-FSA mill-Kunsill, li jaġixxi unanimament f'isem l-Istati Membri, u mill-pajjiż terz ikkonċernat.
- (4) Fl-24 ta' Settembru 2012, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni, f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Kroazja, biex tiftah negozjati mal-Bosnja-Herzegovina għall-adattament ta' ftehimiet iffirmati jew konklużi bejn l-Unjoni jew l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha ma' pajjiż terz wiehed jew aktar jew ma' organizzazzjonijiet internazzjonali, fid-dawl tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni.
- (5) Dawk in-negozjati tlestew b'suċċess u l-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea ("il-Protokoll") ġie inizjalat fit-18 ta' Lulju 2016.

⁽¹⁾ ĠUL 164, 30.6.2015, p. 2.

- (6) Il-Protokoll jinhtieg li jiġi ffirmat fisem l-Unjoni u l-Istati Membri taghha, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (7) Il-konkluzjoni tal-Protokoll hija s-soġġett ta' proċedura separata fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tal-Komunità Ewropea dwar l-Energija Atomika.
- (8) Il-Protokoll jinhtieg li jkun applikat fuq bażi provvizorja, sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għall-konkluzjoni tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar fisem l-Unjoni u l-Istat Membri taghha tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bosnija-Herzegovina min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Protokoll.

It-test tal-Protokoll huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Protokoll fisem l-Unjoni u l-Istati Membri taghha.

Artikolu 3

Il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi provvizorja, skont l-Artikolu 8(2) tiegħu, mill-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tal-firma tiegħu ⁽¹⁾, sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Novembru 2016.

Għall-Kunsill

Il-President

P. PLAVČAN

⁽¹⁾ Id-data li minnha għandu jiġi applikat provvizorjament il-Protokoll ser tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

PROTOKOLL

**għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u l-Bożnija-Herzegovina min-naha l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-
Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea**

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

L-UNGERIJA,

IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,

IR-RENJU TAN-NETHERLANDS,

IR-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TAL-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

Partijiet kontraenti tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri", u

L-UNJONI EWROPEA u L-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA,

minn hawn 'il quddiem l-“Unjoni Ewropea”,

minn naħa, u

IL-BOŽNIJA-HERZEGOVINA,

min-naħa l-oħra,

Wara li kkunsidraw l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja (minn hawn 'il quddiem il-“Kroazja”) mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013,

Billi:

- (1) Il-Ftehim *Interim* bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, ġie ffirmat fil-Lussemburgu fis-16 ta' Ġunju 2008 u kien fis-seħħ mill-1 ta' Lulju 2008 sal-31 ta' Mejju 2015.
- (2) It-Trattat dwar l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem it-“Trattat ta' Adeżjoni”) ġie ffirmat fi Brussell fid-9 ta' Diċembru 2011.
- (3) Il-Kroazja aderixxiet mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013.
- (4) Il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem “l-FSA”) ġie ffirmat fil-Lussemburgu fis-16 ta' Ġunju 2008 u dahal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2015.
- (5) Skont l-Artikolu 6(2) tal-Att ta' Adeżjoni tal-Kroazja, l-adeżjoni tal-Kroazja mal-FSA għandha tiġi approvata permezz tal-konklużjoni ta' protokoll għall-FSA.
- (6) Saru konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 37(3) tal-FSA sabiex jiġi żgurat li jitqiesu l-interessi reċiproċi tal-Unjoni Ewropea u tal-Bożnija-Herzegovina msemmija f'dak il-Ftehim,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

TAQSIMA I

PARTIJET KONTRAENTI

Artikolu 1

Il-Kroazja għandha tkun Parti tal-FSA, iffirmit fil-Lussemburgu fis-16 ta' Ġunju 2008, u għandha rispettivament tadotta u tiehu nota, bl-istess mod bħall-Istati Membri l-oħra tal-Unjoni Ewropea, tat-testi tal-FSA, kif ukoll tad-Dikjarazzjonijiet Kongunt u d-Dikjarazzjonijiet Unilaterali annessi mal-Att Finali ffirmat fl-istess data.

TAQSIMA II

AĠĠUSTAMENTI GHAT-TEST TAL-FSA INKLUŽI L-ANNESSI U L-PROTOKOLLI TIEGĦU

PRODOTTI AGRIKOLI

Artikolu 2

Prodotti agricoli sensu stricto

1. Fl-Artikolu 27(3) tal-FSA, jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Mid-data tad-dhul fis-seħħ tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, jew, fl-eventwalità li dak il-Protokoll japplika b'mod provviżorju, mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, il-kwota tariffarja annwali stabbilita fl-ewwel subparagrafu għandha tkun ta' 13 210 tunnellati (piż nett).”.

2. Fl-Artikolu 27 tal-FSA, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“4a. Minbarra l-paragrafu 4, mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea jew, fl-eventwalità li dak il-Protokoll japplika b'mod provviżorju, mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, il-Bożnija-Herzegovina għandha tneħhi d-dazji doganali applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti agricoli li joriġinaw fil-Komunità, elenkati fl-Anness III(f) fil-limitu tal-kwota tariffarja indikata għall-prodotti kkonċernati.”.

3. L-Anness I għal dan il-Protokoll jiddaħhal bhala l-Anness III(f) għall-FSA.

Artikolu 3

Hut u prodotti tas-sajd

1. Fl-Artikolu 28 tal-FSA, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“1a. Mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, jew, fl-eventwalità li dak il-Protokoll japplika b'mod provviżorju, mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, l-Unjoni għandha tneħhi d-dazji doganali kollha jew it-tariffi li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw fil-Bożnija-Herzegovina, hlief dawk elenkati fl-Anness IV(a). Il-prodotti elenkati fl-Anness IV(a) għandhom ikunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fih.”.

2. Fl-Artikolu 28 tal-FSA, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“3. Mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea jew, fl-eventwalità li dak il-Protokoll japplika b'mod provviżorju, mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, il-Bożnija-Herzegovina għandha tiftah kwota hielsa mid-dazju għall-importazzjonijiet ta' karpju haj taħt il-kodiċi NM 0301 93 00 fil-limitu ta' kwota tariffarja annwali ta' 75 tunnellata. L-importazzjonijiet barra l-limiti tal-kwota għandhom ikunu soġġetti għad-dazji stipulati fl-Anness V tal-FSA.”.

3. L-Anness II għal dan il-Protokoll jiddaħhal bhala l-Anness IV(a) għall-FSA.

Artikolu 4

Prodotti agricoli pproċessati

L-Anness III għal dan il-Protokoll jiddaħhal bhala l-Anness III għall-Protokoll 1 għall-FSA.

Artikolu 5

Ftehim dwar l-inbid

Mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, jew, fl-eventwalità li dak il-Protokoll japplika b'mod provviżorju, mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, l-Anness I għall-Protokoll 7 tal-FSA msemmi fl-Artikolu 27(5) tal-FSA għandu jiġi emendat kif stabbilit fl-Anness IV għal dan il-Protokoll.

TAQSIMA III

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 6

Dan il-Protokoll u l-Annessi tiegħu għandhom ikunu parti integrali mill-FSA.

Artikolu 7

1. Dan il-Protokoll għandu jkun approvat mill-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u mill-l-Bożnija-Herzegovina skont il-proċeduri tagħhom stess.
2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri korrispondenti msemmija fil-paragrafu 1. L-istrumenti ta' approvazzjoni għandhom jiġu depożitati mas-Segretarjat Generali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 8

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara d-data tad-depożitu tal-aħhar strument ta' approvazzjoni.
2. Jekk mhux l-istrumenti kollha ta' approvazzjoni ta' dan il-Protokoll ikunu ġew depożitati qabel l-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tal-firma, dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provviżorju. Id-data tal-applikazzjoni provviżorja għandha tkun l-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tal-firma.

Artikolu 9

Dan il-Protokoll huwa mhejji f'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza, Żvediża, Bożnijaka u Serba, u kull test huwa ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на петнадесети декември през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el quince de diciembre de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne patnáctého prosince dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende december to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Dezember zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta detsembrikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the fifteenth day of December in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le quinze décembre deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog prosinca godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì quindici dicembre duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada piecpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų gruodžio penkioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatodik év december havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hmistax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, vijftien december tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego grudnia roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em quinze de dezembro de dois mil e dezasseis.

Ħntocmit la Bruxelles la cincisprezece decembrie două mii șaisprezece.

V Bruseli pätnásteho decembra dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne petnajstega decembra leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den femtonde december år tjugohundrasexton.

Saċinjeno u Briselu, dana petnaestog decembra dvije hiljade šesnaeste godine.

Састављено у Бриселу, дана петнаестог децембра двије хиљаде шеснаесте године.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Za Europsku uniju
 За Европску унију

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Za države članice
 За државе чланице

За Европейската общност за атомна енергия
 Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
 Za Evropské společenství pro atomovou energii
 For Det Europæiske Atomenergifællesskab
 Für die Europäische Atomgemeinschaft
 Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
 For the European Atomic Energy Community
 Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
 Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju
 Per la Comunità europea dell'energia atomica
 Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
 Europos atominės energijos bendrijos vardu
 Az Európai Atomenergia-közösség részéről
 F'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
 Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
 W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
 Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
 Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
 Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
 Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
 Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
 För Europeiska atomenergigemenskapen
 Za Evropsku Zajednicu za Atomsku Energiju
 За Европску заједницу за атомску енергију

За Босна и Херцеговина
 Por Bosnia y Herzegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 For Bosnien-Herzegovina
 Für Bosnien und Herzegowina
 Bosnia ja Hertsegooviina nimel
 Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
 For Bosnia and Herzegovina
 Pour la Bosnie et Herzégovine
 Za Bosnu i Hercegovinu
 Per la Bosnia-Erzegovina
 Bosnijos ir Hercegovinos vardu
 Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
 Bosznia és Hercegovina részéről
 Għall-Bożnja u Herzegovina
 Voor Bosnië en Herzegovina
 W imieniu Bośni i Hercegowiny
 Pela Bósnia e Herzegovina
 Pentru Bosnia și Herțegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 Za Bosno in Hercegovino
 Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
 För Bosnien och Hercegovina
 Za Bosnu i Hercegovinu
 За Босну и Херцеговину

ANNEX I

"ANNEX III(f)

Koncessjonijiet tariffarji tal-Bożnija-Herzegovina għall-prodotti agrikoli primarji li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea

(Imsemmija fl-Artikolu 27(4a))

1. Mid-data tad-dhul fis-sehh jew l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, id-dazju għandu jiġi abolit għal prodotti ta' hawn taht fil-kwantitajiet tal-Kwota Tariffarja stabbiliti hawn taht. Għal importazzjonijiet barra l-kwota għandna tapplika r-rata tad-dazju MFN. Għas-sena 2017, għandu japplika l-ammont shih tal-kwota, irrispettivament mid-data tad-dhul fis-sehh jew l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
0102	Annimali tal-ifrat ħajjin:	
	– Frat:	
0102 29	-- Ohrajn:	
	--- Ohrajn:	
	---- Ta' piż aktar minn 300 kg:	
	----- Baqar:	
0102 29 61	----- Għall-qatla	1 935
	----- Ohrajn:	
0102 29 91	----- Għall-qatla	190
0103	Majjal ħaj:	
	– Ohrajn:	
0103 92	-- Jiżen 50 kg jew aktar:	
	--- Speċi domestiċi:	
0103 92 11	---- Majjali nisa li jkunu ferrgħu għallinqas darba, ta' piż mhux inqas minn 160 kg	575
0103 92 19	---- Ohrajn	1 755
0103 92 90	---- Ohrajn	195
0105	Tjur ħajjin, jiġifieri tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wiżż, dundjani u farawni:	
	– Ohrajn:	
0105 94 00	-- Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	1 455

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
0207	Laħam u ġewwieni li jittiekkel, ta' tjur tat-titlu 0105, frisk, imkessaħ jew friżat:	
	– Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	
0207 12	-- Mhux imqattgħin f'biċċiet, iffriżati:	
0207 12 90	--- Imnittfa u msewwija, bla rjus u bla saqajn u bla għenuq, qlub, fwied u qnieżah, magħrufa bhala "65 % tiġieg", jew preżentati mod ieħor	80
0207 13	-- Qatgħat u ġewwieni, friski jew imkesshin:	
	--- Qatgħat:	
0207 13 10	---- Bla għadam	90
	---- Bl-għadma:	
0207 13 30	----- Ġwienah shaħ, bil-ponot jew mingħajr ponot	55
0207 13 60	----- Saqajn u qatgħat tagħhom	320
	---- Ġewwieni:	
0207 13 99	---- Ohrajn	25
0207 14	-- Qatgħat u ġewwieni, friżati:	
	--- Qatgħat:	
	---- Bl-għadma:	
0207 14 20	----- Nofsijiet jew kwarti	30
0207 14 60	----- Saqajn u qatgħat tagħhom	130
	---- Ġewwieni:	
0207 14 99	---- Ohrajn	50
0401	Halib u krema, mhux koncentradi u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jagħmel helu:	
0401 40	– B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 6 % iżda mhux aktar minn 10 %:	
0401 40 10	-- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux akbar minn żewġ litri	80

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
0401 50	– B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 10 %:	
	– – Ta' mhux aktar minn 21 %:	
0401 50 11	– – – F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux akbar minn żewġ litri	30
0402	Halib u krema, konċentrati u biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jagħmel helu:	
	– Fi trab, hbu u forom solidi oħrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 1,5 %	
0402 21	– – Mingħajr zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu:	
	– – – B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
0402 21 18	– – – – Ohrajn	25
0403	Xorrox tal-butir, baqta u krema, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn fermentati jew li saru aċidużi, kemm jekk konċentrati kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu jew imhawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:	
0403 90	– Ohrajn:	
	– – Mhux imhawrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:	
	– – – Ohrajn:	
	– – – – Mingħajr żieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:	
0403 90 51	– – – – – Ta' mhux aktar minn 3 %:	500
0403 90 53	– – – – – Aktar minn 3 % imma mhux aktar minn 6 %	290
0405	Butir u xahmijiet u żjut oħra miksuba mill-halib Dlik (spreds) ta' prodotti tal-halib:	
0405 10	– Butir:	
	– – B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 85 %:	
	– – – Butir naturali:	
0405 10 11	– – – – F'pakki diretti b'kontenut nett mhux aktar minn 1 kg	160
0405 10 19	– – – – Ohrajn	200
0406	Ġobon u baqta:	
0406 10	– Ġobon frisk (mhux misjur jew konservat), inkluż ġobon tax-xorrox, u baqta	
	– – B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 %:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
0406 10 30	--- Mozzarella, kemm jekk f'likwidu jew le	355
0406 10 50	--- Ohrajn	
0406 10 80	-- Ohrajn	165
0409 00 00	Ghasel naturali	165
0701	Patata, friska jew imkessha:	
0701 90	- Ohrajn:	
	-- Ohrajn:	
0701 90 50	--- Ġdida, mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju	50
0701 90 90	--- Ohrajn	1 265
0704	Kaboċċi, pastard, ġdur u brassicae ohrajn li jittieklu, friski jew imkesshin:	
0704 90	- Ohrajn:	
0704 90 10	-- Kaboċċi bojod u kaboċċi homor	280
0706	Karrotti, turnips (xorta ta' Brassica), pitravi għall-insalata, sassefrika, celeriac (xorta ta' krafes), ravanell u gheruq ohrajn simili tajbin għall-ikel, friski jew imkesshin:	
0706 10 00	- Karrotti u ġdur	50
0806	Gheneb, frisk jew imnixxef:	
0806 10	- Frisk:	
0806 10 10	-- Gheneb tal-mejda	45
0809	Berquq, ċirasa, hawh (inkluż nuċiprisk), għanbaqar u pruna selvaġġa (sloes), friski:	
	- Ċirasa:	
0809 21 00	-- Ċirasa qarsa (<i>Prunus cerasus</i>)	410
0811	Frott u ġewż, nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, friżati, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jagħmel helu jew mingħajrha:	
0811 90	- Ohrajn:	
	-- Ohrajn:	
	--- Ċirasa:	
0811 90 75	----- Ċirasa qarsa (<i>Prunus cerasus</i>)	70

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
1601	Zalzett u prodotti simili, ta' laham, fdal tal-ġewwieni jew demm; preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:	
	– Ohrajn:	
1601 00 91	-- Zalzett, niexef jew biex jinfirax, nej	285
1602	Laħam, fdal tal-laħam jew demm ohrajn preparati jew preservati:	
1602 10 00	– Preparazzjonijiet omoġenizzati	75
1602 20	– Ta' fwied ta' kull animal:	
1602 20 90	-- Ohrajn	140
	– Ta' tjur ta' intestatura 0105:	
1602 31	-- Tad-dundjani:	
	---- Li fihom 57 % jew aktar tal-piż laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur:	
1602 31 19	----- Ohrajn	40
1602 32	-- Ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	
	– Tal-majjal:	
	---- Li fihom 57 % jew aktar tal-piż laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur:	
1602 32 11	----- Nej	130
1602 32 19	----- Ohrajn	30
1602 32 30	---- Li fihom 25 % jew aktar iżda inqas minn 57 % tal-piż laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur	170
1602 32 90	---- Ohrajn	230
1602 41	-- Prieżet u qatgħat tagħhom:	
1602 41 10	---- Ta' majjal domestiku	360
1602 49	-- Ohrajn, inklużi taħlitiet:	
	---- Ta' majjal domestiku:	
	----- Li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam jew fdal tal-laħam, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip u oriġni:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
1602 49 15	----- Tahlit iehor li jinkludi koxox (saqajn), spallejn, ġenbejn jew għenuq, u qatgħat tagħhom	150
1602 49 30	----- Li fihom 40 % jew aktar tal-piż iżda inqas minn 80 % laħam jew fdal tal-laħam, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip u oriġni	445
1602 49 50	----- Li fihom anqas minn 40 % tal-piż laħam jew fdal tal-laħam, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip u oriġni	60
1602 50	- Tal-bovini:	
	-- Ohrajn:	
1602 50 31	--- Bulubif (corned beef) f'kontenituri ssiġġillati mill-arja	70
1602 50 95	--- Ohrajn	295
1701	Zokkor tal-kannamieli jew pitravi u sakkarożju kimikament pur, f'forma solida:	
	- Ohrajn:	
1701 91 00	-- Li fih miżjudin hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur	55
1701 99	-- Ohrajn:	
1701 99 10	--- Zokkor abjad	3 470
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet ohrajn ta' pjanti tajbin għall-ikel, preparati u preservati bil-hall jew b'aċtu aċetiku:	
2001 10 00	- Hjar u hjar żgħir (gherkins)	265
2001 90	- Ohrajn:	
2001 90 70	-- Bżar ħelu	70
2005	Hxejjex ohrajn, ippreparati jew ippreservati mod iehor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux friżati, hlief prodotti ta' titlu 2006:	
	- Hxejjex ohrajn u tahlit tal-hxejjex:	
2005 99	-- Ohrajn:	
2005 99 50	--- Tahlit ta' veġetali	245
2005 99 60	--- Kaboċċi mqattgħin immarinati (sauerkraut)	40

2. Importazzjonijiet fil-Bożnija-Herzegovina tal-prodotti li ġejjin għandhom ikunu soġġetti għal konċessjonijiet kif imfassla hawn taht: Għal importazzjonijiet barra l-kwota għandna tapplika r-rata tad-dazju MFN. Għas-sena 2017, għandu japplika l-ammont shih tal-kwota, irrispettivament mid-data tad-dhul fis-sehh jew l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)		
		Sa mill-1.1.2017	Sa mill-1.1.2018	Sa mill-1.1.2019
0401	Halib u krema, mhux konċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu:			
0401 20	– B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1 % iżda mhux aktar minn 6 %:			
	– – Ta' mhux aktar minn 3 %:			
0401 20 11	– – – Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux akbar minn żewġ litri	5 432	9 506	13 580
	– – Aktar minn 3 %:			
0401 20 91	– – – Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux akbar minn żewġ litri	720	1 440	1 440
0403	Xorrox tal-butir, baqta u krema, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn fermentati jew li saru acidużi, kemm jekk konċentrati kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal iehor li jagħmel helu jew imhawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:			
0403 10	– Jogurt:			
	– – Mhux imhawrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:			
	– – – Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:			
0403 10 11	– – – – Ta' mhux aktar minn 3 %	1 515	3 030	3 030
0403 10 13	– – – – Aktar minn 3 % imma mhux aktar minn 6 %	1 520	3 040	3 040
0403 90	– Oħrajn:			
	– – Mhux imhawrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:			
	– – – Oħrajn:			
	– – – – Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż:			

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)		
		Sa mill-1.1.2017	Sa mill-1.1.2018	Sa mill-1.1.2019
0403 90 59	----- Aktar minn 6 %	1 762,5	3 525	3 525
1601	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, fdal tal-ġewwieni jew demm; preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:			
	- Ohrajn:			
1601 00 99	-- Ohrajn	1 692,5	3 385	3 385"

ANNEX II

"ANNEX IV(a)

Dazji applikabbli għall-prodotti li joroġinaw mill-Bożnija-Herzegovina meta jiġu importati fl-Unjoni Ewropea

(Imsemmija fl-Artikolu 28(1a))

1. Mid-data tad-dhul fis-sehh jew l-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, l-importazzjonijiet fil-Bożnija-Herzegovina fl-Unjoni Ewropea għandhom ikunu soġġetti għal konċessjonijiet kif imfassla hawn taht. Għas-sena 2017, għandu japplika l-ammont shih tal-kwota, irrispettivament mid-data tad-dhul fis-sehh jew l-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota ta' volum (tunnel-lati)	Rata ta' dazju ġewwa l-kwota	Rata ta' dazju 'il fuq mill-kwota
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 14 10 0303 14 20 0303 14 90 0304 42 10 0304 42 50 0304 42 90 ex 0304 52 00 0304 82 10 0304 82 50 0304 82 90 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90 0305 43 00 ex 0305 59 85 ex 0305 69 80	Trota (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> and <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): ħaj; frisk jew imkessaħ; iffriżat; imnixxa, immellha jew fis-salmura, iffumikati; fletti u laham iehor tal-hut; dqiġ, thin u gerbub, tajbin għall-konsum mill-bniedem	500	0 %	70 % tad-dazju MFN
0301 93 00 0302 73 00 0303 25 00 ex 0304 39 00 ex 0304 51 00 ex 0304 69 00 ex 0304 93 90 ex 0305 10 00 ex 0305 31 00 ex 0305 44 90 ex 0305 52 00 ex 0305 69 80	Karpjun (<i>Cyprinus</i> spp, <i>Carassius</i> spp, <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo</i> spp., <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama</i> spp): ħaj; frisk jew imkessaħ; iffriżat; imnixxa, immellha jew fis-salmura, iffumikati; fletti u laham iehor tal-hut; dqiġ, thin u gerbub, tajbin għall-konsum mill-bniedem	140	0 %	70 % tad-dazju MFN

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota ta' volum (tunnel-lati)	Rata ta' dazju ġewwa l-kwota	Rata ta' dazju 'il fuq mill-kwota
ex 0301 99 85 0302 85 10 0303 89 50 ex 0304 49 90 ex 0304 59 90 ex 0304 89 90 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 85 ex 0305 69 80	Pagru (<i>Dentex dentex</i> u <i>Pagellus</i> spp.): haġ; frisk jew imkessaħ; iffriżat; imnixxfa, im-mellha jew fis-salmura, iffumikati; fletti u laħam iehor tal-hut; dqiġ, thin u ger-bub, tajbin għall-konsum mill-bniedem	30	0 %	30 % tad-dazju MFN
ex 0301 99 85 0302 84 10 0303 84 10 ex 0304 49 90 ex 0304 59 90 ex 0304 89 90 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 85 ex 0305 69 80	Spnott (<i>Dicentrarchus labrax</i>): haġ; frisk jew imkessaħ; iffriżat; imnixxfa, im-mellha jew fis-salmura, iffumikati; fletti u laħam iehor tal-hut; dqiġ, thin u ger-bub, tajbin għall-konsum mill-bniedem	30	0 %	30 % tad-dazju MFN
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Sardin ippreparat jew ippreżervat	50	6 %	100 %
1604 16 00 1604 20 40	Inċova ppreparata jew ippreservata	70	12,5 %	100 %

2. Ir-rata tad-dazju applikabbli għall-prodotti kollha tal-intestatura HS 1604 minbarra sardini u inċova ppreparati jew ippreservati titnaqqas għal 70 % tar-rata tad-dazju MFN.”

ANNEX III

"ANNEX III GHALL-PROTOKOLL 1

Koncessjonijiet tariffarji tal-Bożnija-Herzegovina għal prodotti agrikoli pproċessati li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea

(Imsemmija fl-Artikolu 25 tal-FSA)

Mid-data tad-dhul fis-seħh jew l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll sabiex titqies l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, id-dazju għandu jiġi abolit fi hdan il-kwantitajiet tal-Kwota Tariffarja stabbiliti hawn taht. Għal importazzjonijiet barra l-kwota għandna tapplika r-rata tad-dazju MFN. Għas-sena 2017, għandu japplika l-ammont sħiħ tal-kwota, irrispettivament mid-data tad-dhul fis-seħh jew l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
0403	Xorrox tal-butir, baqta u krema, jogurt, kefir u halib u krema ohrajn fermentati jew li saru aċidużi, kemm jekk koncentradi kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal iehor li jagħmel helu jew imhawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:	
0403 10	– Jogurt:	
	– – Imhawrin u miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:	
	– – – Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:	
0403 10 91	– – – – Ta' mhux aktar minn 3 %	480
0403 10 93	– – – – Aktar minn 3 % imma mhux aktar minn 6 %	130
0403 10 99	– – – – Aktar minn 6 %	25
0403 90	– Ohrajn:	
	– – Imhawrin u miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:	
	– – – Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:	
0403 90 91	– – – – Ta' mhux aktar minn 3 %	530
0403 90 93	– – – – Aktar minn 3 % imma mhux aktar minn 6 %	55
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u oġġetti ohrajn tal-furnara, fihom il-kawkaw jew le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta ta' kwalità li huma tajbin għal użu farmaceutiku, karti tas-siġill (sealing wafers), karta ostja u prodotti simili:	
	– Biskuttini helwin; waffles u wejfers:	
1905 31	– – Biskuttini helwin:	
	– – – Miksijin kompletament jew parzjalment biċ-ċikkulata jew preparazzjonijiet ohrajn li fihom il-kawkaw:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Tariffa tal-kwota (tunnellati)
1905 31 19	----- Ohrajn	365
	---- Ohrajn:	
	----- Ohrajn:	
1905 31 99	----- Ohrajn	600
1905 32	-- Waffles u wejfers:	
	--- Ohrajn:	
	----- Miksijin kompletament jew parzjalment biċ-ċikkulata jew preparazzjonijiet ohrajn li fihom il-kawkaw:	
1905 32 19	----- Ohrajn	300
1905 90	- Ohrajn:	
	-- Ohrajn:	
1905 90 45	--- Gallettini	35
2208	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoholika bil-volum ta' inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb ieħor spirituż:	
2208 20	- Spirti magħmulin bid-distillar ta' inbid tal-gheneb jew ta' karfa ta' gheneb magħsur:	
	-- F'kontenituri li jesghu 2 litri jew inqas:	
2208 20 29	--- Ohrajn:	
ex 2208 20 29	---- Brandy tal-gheneb u l-karfa tal-gheneb brandy	85
ex 2208 20 29	---- Ohrajn	
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, tat-tabakk jew sostituti tat-tabakk:	
2402 20	- Sigarretti li fihom tabakk:	
2402 20 90	-- Ohrajn	3 200"

ANNEX IV

"EMENDI GHALL-ANNEX I TAL-PROTOKOLL 7

1. It-tabella fil-punt 1 tal-Anness I għall-Protokoll 7, fuq l-importazzjonijiet tal-inbejjed fl-Unjoni Ewropea, hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni (skont l-Artikolu 2(1)(b) tal-Protokoll 7)	Dazju applikabbli	Kwantitajiet (hl)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10	Inbid frizzanti ta' kwalità	eżenzjoni	25 500	(1)
ex 2204 21	Inbid tal-gheneb frisk			
ex 2204 22	Inbid tal-gheneb frisk	eżenzjoni	15 100	(1)
ex 2204 29				

(1) Jistghu jsiru konsultazzjonijiet fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet sabiex jiġu adattati l-kwoti billi jiġu trasferiti kwantitajiet mill-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 22 u ex 2204 29 għall-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 10 u ex 2204 21. Għas-sena 2017, għandu japplika l-ammont sħiħ tal-kwota, irrispettivament mid-data tad-dhul fis-seħh jew l-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll.

2. It-tabella fil-punt 3 tal-Anness I għall-Protokoll 7, fuq l-importazzjonijiet tal-inbejjed fil-Bożnija-Herzegovina, hija sostitwita bit-tabella ta' hawn taht:

Kodiċi tat-tariffi doganali tal-Bożnija-Herzegovina	Deskrizzjoni (skont l-Artikolu 2(1)(a) tal-Protokoll 7)	Dazju applikabbli	Kwantitajiet mill-1.1.2017 (hl)	Kwantitajiet mill-1.1.2018 (hl)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10	Inbid frizzanti ta' kwalità	eżenzjoni	13 765	19 530	(1)
ex 2204 21	Inbid tal-gheneb frisk				

(1) Għas-sena 2017, għandu japplika l-ammont sħiħ tal-kwota, irrispettivament mid-data tad-dhul fis-seħh jew l-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll."

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (Euratom) 2017/76**tal-21 ta' Novembru 2016**

Li tapprova l-konklużjoni, mill-Kummissjoni Ewropea, fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu tal-Artikolu 101 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, ("l-FSA") ġie ffirmat fis-16 ta' Ġunju 2008 u daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2015 ⁽¹⁾.
- (2) Ir-Repubblika tal-Kroazja saret Stat Membru tal-Unjoni fl-1 ta' Lulju 2013.
- (3) F'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tal-Att tal-2012 dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, l-adeżjoni tal-Kroazja mal-FSA għandha tiġi miftiehma permezz tal-konklużjoni ta' protokoll għall-FSA bejn il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fisem l-Istati Membri, u mill-pajjiż terz ikkonċernat.
- (4) Fl-24 ta' Settembru 2012, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati mal-Bożnija-Herzegovina sabiex tikkonkludi protokoll għall-FSA.
- (5) Dawk in-negozjati tlestew b'suċċess u l-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea ("il-Protokoll") ġie inizjalat fit-18 ta' Lulju 2016.
- (6) Il-Protokoll ikopri kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.
- (7) Il-konklużjoni, mill-Kummissjoni, fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, tal-Protokoll għandha tiġi approvata fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tal-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.
- (8) L-iffirmar u l-konklużjoni tal-Protokoll huma s-soġġett ta' proċedura separata fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taht it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-konklużjoni mill-Kummissjoni Ewropea, fisem il-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, tal-Protokoll għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnija-Herzegovina, min-naħa l-oħra, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾ hija b'dan approvata.

⁽¹⁾ ĠUL 164, 30.6.2015, p. 2.

⁽²⁾ Ara l-pagna 3 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Novembru 2016.

Għall-Kunsill
Il-President
P. PLAVČAN

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/77

tas-16 ta' Jannar 2017

li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 tat-23 ta' Marzu 2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 961/2010 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 46(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Marzu 2012 il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 267/2012.
- (2) F'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/83 ⁽²⁾, jenhtieg li diversi entitajiet jitnehhew mil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012.
- (3) B'segwitu għas-sentenzi tal-Qorti Ġenerali fil-Kawżi T-182/13 ⁽³⁾, T-433/13 ⁽⁴⁾, T-158/13 ⁽⁵⁾, T-5/13 ⁽⁶⁾ u T-45/14 ⁽⁷⁾, Moallem Insurance Company, Petropars Operation & Management Company, Petropars Resources Engineering Ltd, Iran Aluminium Company, Iran Liquefied Natural Gas Co., Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH u Naser Batani mhumiex inkluzi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012.
- (4) B'segwitu għas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża C-200/13 P ⁽⁸⁾, Bank Saderat Iran mhux inkluz fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012. Konsegwentement, u għaċ-ċertezza legali, jenhtieg li l-entrata li tikkonċerna Bank Saderat (London) PLC f'dak l-Anness tithassar.
- (5) Jenhtieg li r-Regolament (UE) Nru 267/2012 jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 huwa emendat kif indikat fl-Anness għal dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠUL 88, 24.3.2012, p. 1.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/83 tas-16 ta' Jannar 2017 li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran (ara l-paġna 92 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-10 ta' Lulju 2014, *Moallem Insurance Co. vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-182/13, ECLI:EU:T:2014:624.

⁽⁴⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-5 ta' Mejju 2015, *Petropars Iran Co. et, vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-433/13, ECLI:EU:T:2015:255.

⁽⁵⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Settembru 2015, *Iranian Aluminium Co. (Iralco) vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-158/13, ECLI:EU:T:2015:634.

⁽⁶⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Settembru 2015, *Iran Liquefied Natural Gas Co. vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-5/13, ECLI:EU:T:2015:644.

⁽⁷⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Settembru 2015, *HTTS Hanseatic Trade Trust & Shipping GmbH u Naser Batani vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-45/14, ECLI:EU:T:2015:650.

⁽⁸⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' April 2016, *Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea vs Bank Saderat Iran*, C-200/13 P, ECLI:EU:C:2016:284.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-data wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2017.

Għall-Kunsill
Il-President
F. MOGHERINI

ANNEX

L-entrati li jirrigwardaw l-entitajiet elenkati hawn taht jithassru mil-lista li tinsab fil-parti I.B tal-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012:

- I. **Persuni u entitajiet involuti f'attivitajiet nukleari jew tal-missili ballistiċi u persuni u entitajiet li jipprovdu appoġġ lill-Gvern tal-Iran.**
- B. **Entitajiet**
 - “7. (a) Bank Saderat PLC (London)
 48. Neka Novin (magħruf ukoll bħala Niksa Nirou)
 65. West Sun Trade GMBH
 159. Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC)”.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/78**tal-15 ta' Lulju 2016**

li jistabbilixxi dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 u kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-dejta ta' utenti ta' tali sistemi

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 li jikkonċerna rekwiżiti għall-approvazzjoni skont it-tip għall-iskjerament tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 u li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 6(13) u 9 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) 2015/758 jistabbilixxi obbligu ġenerali għal tipi ġodda ta' vetturi tal-kategoriji M₁ u N₁ li jridu jkunu mghammra b'sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 mill-31 ta' Marzu 2018.
- (2) Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/79 ⁽²⁾ jistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi speċifiċi u l-proċeduri tal-ittestjar għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall tagħhom immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112, kif ukoll għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-Unitajiet Tekniċi Separati ("STUs") immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 u l-komponenti tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112.
- (3) Id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ tistabbilixxi l-qafas ġenerali għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur u tiddefinixxi r-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-atturi kollha involuti fi stadji differenti tal-proċess ta' approvazzjoni. Barra minn hekk, jehtieg li jiġu stabbiliti d-dispożizzjonijiet amministrattivi speċifiċi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur mghammra b'sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112, kif ukoll b'STUs u b'komponenti immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112.
- (4) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tal-proċeduri tal-ittestjar għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE u biex tiġi ssimplifikata l-applikazzjoni għal dik l-approvazzjoni, għandu jiġi stabbilit sett standardizzat ta' dokumenti ta' informazzjoni, mudelli ta' ċertifikati għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE u mudelli għall-marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE.
- (5) Il-manifatturi għandhom jiżguraw li s-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 ma jkunux jistgħu jiġu traċċati u ma jkunu soġġetti għall-ebda segwiment kostanti. Għal dak l-għan, għandu jiġi żgurat li s-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 ma jkunux disponibbli għall-komunikazzjoni meta jkunu fl-istatus operattiv normali tagħhom u li d-dejta fil-memorja interna tagħhom ma tkunx disponibbli barra mis-sistemi għal ebda entità qabel ma tiġi skattata l-eCall. Il-manifatturi għandhom jimplimentaw ukoll salvagwardji adegwati sabiex jiproteġu s-sigurtà tad-dejta fil-memorja interna tas-sistema minn aċċess mhux awtorizzat jew użu hażin.
- (6) Kwalunkwe dejta pproċessata permezz tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 trid tkun adegwata, rilevanti u proporzjonata mal-għanijiet li għalihom dik id-dejta tingabar u tiġi pproċessata.

⁽¹⁾ ĠUL 123, 19.5.2015, p. 77.

⁽²⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/79 tat-12 ta' Settembru 2016 li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi dettaljati u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE għal vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi tagħhom tal-eCall armati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112, ta' unitajiet u komponenti tekniċi separati tal-eCall immuntati fil-vetturi, bbażati fuq is-servizz 112 u jissupplimentaw u jemenda r-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-eżenzjonijiet u tal-istandards applikabbli (ara paġna 44 tal-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru) (ĠUL 263, 9.10.2007, p. 1).

- (7) Il-konsumaturi għandhom jingħataw informazzjoni komprensiva u affidabbli dwar il-funzjonament tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 u partikolarment fuq il-mod kif tiġi pproċessata d-dejta permezz ta' dik is-sistema u kif dik id-dejta tiġi protetta. Il-konsumaturi għandhom ikunu infurmati wkoll dwar il-karatteristiċi u l-fatturi ta' kwalunkwe servizz ta' emerġenza privat jew ta' servizzi oħra ta' valur miżjud, jekk dawn ikunu mmuntati fil-vettura bil-mutur.
- (8) Approċċ konsistenti dwar l-informazzjoni li trid tingħata lill-konsumaturi dwar il-funzjonament tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 jirrikjedi li jiġi stabbilit mudell ta' informazzjoni għall-utenti li jkun fih l-informazzjoni minima li trid tingħata flimkien mad-dokumentazzjoni teknika tal-vettura.
- (9) Il-manifatturi tal-vetturi għandhom jingħataw biżżejjed żmien biex jadattaw għar-rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112. L-Istati Membri għandhom ukoll jingħataw żmien biżżejjed biex jużaw fit-territorju tagħhom l-infrastruttura għall-Punt ta' Twegiba tas-Sikurezza Pubblika ("PSAP") meħtieġa biex l-eCalls jaslu u jiġu ġestiti b'mod xieraq. Għal dik ir-raġuni, id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun l-istess bħad-data tal-applikazzjoni obbligatorja tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 f'konformità mar-Regolament (UE) 2015/758.
- (10) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma kkonsultati mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta f'konformità mal-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).
- (11) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Tekniku — Vetturi bil-Mutur.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni ta' tipi ġodda ta' vetturi fir-rigward tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112, kif ukoll ta' Unitajiet Tekniċi Separati ("STUs") eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 u komponenti eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112.

Jistabbilixxi wkoll kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2015/758 fir-rigward tal-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta tal-utenti tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112.

Artikolu 2

Approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi fir-rigward tas-sistemi eCall tagħhom immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112

1. Il-manifattur għandu jressaq quddiem l-awtorità tal-approvazzjoni, kif definit fl-Artikolu 3(29) tad-Direttiva 2007/46/KE, applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tas-sistema eCall tagħha mmuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112.
2. L-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tithejja abbażi tal-mudell stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness I.
3. Meta r-rekwiżiti tekniċi msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament Delegat (UE) 2017/79 jiġu ssodisfati, l-awtorità tal-approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE u tohroġ ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE nnumerat skont is-sistema stabbilita fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

Stat Membru ma għandux jagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura.

(*¹) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

4. Iċ-ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandu jiffassal skont il-mudell stabbilit fil-Parti 2 tal-Anness I.
5. Fil-manwal tal-informazzjoni tal-utent għandu jkun hemm informazzjoni mogħtija mill-manifattur dwar l-ipproċessar tad-dejta mwettaq permezz tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 billi jiġi segwit il-mudell stabbilit fil-Parti 3 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-STUs eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 jew komponenti tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112

1. Il-manifattur għandu jressaq quddiem l-awtorità tal-approvazzjoni, kif definit fl-Artikolu 3(29) tad-Direttiva 2007/46/KE, l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE għal tip ta' STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112 jew għal tip ta' komponent tas-sistema eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112.
2. L-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha titfassal abbażi tal-mudell stabbilit fil-Parti 1 tal-Anness II ta' dan ir-Regolament.
3. Meta r-rekwiżiti tekniċi msemmija rispettivament fl-Artikolu 6 tar-Regolament ta' Delega (UE) 2017/79 fir-rigward tal-komponenti u l-Artikolu 7 tiegħu fir-rigward tal-STUs jiġu ssodisfati, l-awtorità ta' approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE u tohroġ ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE u numru tal-approvazzjoni tat-tip, li għandu jsir skont is-sistema ta' numerazzjoni stabbilita fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

Stat Membru ma għandux jassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' STU jew ta' komponent.

4. Iċ-ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandu jiffassal skont il-mudell stabbilit fil-Parti 2 tal-Anness II.

Artikolu 4

Marka tal-approvazzjoni tat-tip

Kull komponent jew STU li jikkonforma ma' tip li għalih tkun inqas approvazzjoni tal-KE għal komponent jew għal STU skont dan ir-Regolament għandu jkollu marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE f'konformità mal-mudell stabbilit fil-Parti 3 tal-Anness II.

Artikolu 5

Privatezza u protezzjoni tad-dejta

1. Il-manifattur għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li s-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 jew l-STU eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 ma jkunux jistgħu jiġu traċċati u ma jkunux soġġetti għall-ebda segwiment kostanti meta jkunu fl-istatus operattiv normali tagħhom. Il-manifattur għandu jiżgura wkoll li d-dejta fil-memorja interna ta' dik is-sistema jew STU titneħħa b'mod awtomatiku u kontinwu u ma tkunx disponibbli barra mis-sistema jew mill-STU mmuntati fil-vettura għall-ebda entità qabel ma tiġi skattata l-eCall.
2. Il-manifattur għandu jinforma lil sid il-vettura bil-miżuri meħuda skont l-Artikolu 6(9) tar-Regolament (UE) 2015/758 billi juża l-mudell stabbilit fil-Parti 3 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.
3. Il-manifattur għandu jiehu l-miżuri ta' salvagwardja xierqa (bħal pereżempju l-użu ta' teknoloġiji ta' kriptaġġ) biex jipproteġu s-sigurtà tad-dejta personali fil-memorja interna tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 jew tal-STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112 u biex ikunu pprevenuti s-sorveljanza u l-użu hażin. Dawn il-miżuri għandhom jkunu xierqa, strettament proporzjonati u meħtieġa għall-iskop maħsub.

*Artikolu 6***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Japplika mill-31 ta' Marzu 2018.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Lulju 2016.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

Dokumenti amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-installazzjoni ta' sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112

PARTI 1

Dokument ta' informazzjoni**MUDELL**

Dokument ta' informazzjoni Nru ... li jirrigwarda l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112.

L-informazzjoni li ġeja għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u għandha tinkludi werrej. Kull disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'biżżejjed dettall fuq karta ta' daqs A4 jew fuq folder ta' format A4. F'każ li jkun hemm xi ritratti, dawn għandu jkollhom biżżejjed dettall.

Jekk is-sistema, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati msemmija f'dan id-dokument ta' informazzjoni jkollhom kontrolli elettronici, għandha tinghata informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

0. GENERALI

0.1. Ditta (l-isem kummerċjali tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk inhuma disponibbli):

0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jekk ikun immarkat fuq il-vettura ⁽¹⁾:

0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:

0.4. Il-kategorija tal-vettura ⁽²⁾:

0.5. Isem il-kumpanija u indirizz tal-manifattur:

0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-assemblaġġ:

0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun hemm):

1. KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinji ta' vettura rappreżentattiva:

9. KAROZZERJA

9.1. Tip ta' karrozzierja ⁽⁴⁾:

9.10. Arranġamenti interni

9.10.2. Arranġament u identifikazzjoni tal-kontrolli, sinjalaturi u indikaturi

9.10.2.1. Ritratti u/jew disinji tal-arranġament ta' simboli u kontrolli, sinjalaturi u indikaturi, b'mod partikolari li juru s-simbolu u l-pożizzjoni tas-sinjalatur/tal-indikatur (jekk ikun hemm) jew deskrizzjoni ta' mezzi oħra li jintużaw għat-twissija tal-okkupanti tal-vettura f'każ ta' falliment kritiku li jirriżulta f'nuqqas ta' hila tas-sistema li teżegwixxi eCall ibbażata fuq in-numru 112:

9.1.2.2. In-natura u l-pożizzjoni tas-sistemi ta' trażżin supplimentari (indika iva/le/fakultattiv)

(X = naha tax-xellug, L = naha tal-lemin, N = lejn in-nofs)

		Airbag ta' quddiem	Airbag tal-ġenb	Apparat ta' tensjoni taċ-ċinturin
L-ewwel ringiela tas-sits	X			
	N			
	L			
It-tieni ringiela tas-sits (*)	X			
	N			
	L			

(*) It-tabella tista' tiġi estiża skont ma jkun meħtieġ għal vetturi b'aktar minn żewġ ringieli ta' sits jew jekk ikun hemm aktar minn tliet sits tul il-wisa' tal-vettura.

9.1.2.4. Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikun hemm):

12. MIXXELLANJI

12.8. Sistema eCall

12.8.1. Preżenza: iva/le ⁽³⁾.

12.8.2. Deskrizzjoni teknika u/jew disinji skematiċi:

12.8.3. Numru tal-approvazzjoni tat-tip (jekk ikun disponibbli) tal-STU eCall immuntat fil-vettura:

12.8.4. Għal sistema eCall mhux approvata bhala STU:

12.8.4.1. Deskrizzjoni dettaljata, ritratti u/jew disinni tas-sistema eCall u l-pożizzjoni tagħha fuq il-vettura:

12.8.4.2. Lista tal-elementi kostitwenti ewlenin tas-sistema eCall:

12.8.4.3. Skema tal-konnessjonijiet elettrici kollha:

12.8.5. Il-preżenza ta' sistema eCall TPS: iva/le ⁽³⁾.12.8.6. Il-preżenza ta' servizzi oħra ta' valur miżjud: iva/le ⁽³⁾.12.8.7. Id-dikjarazzjoni ta' konformità mal-istandards imsemmija fl-Artikolu 5(8) tar-Regolament (UE) 2015/758: iva/le ⁽³⁾.

Data, Firma

Noti ta' spjegazzjoni

(1) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri mhux rilevanti sabiex jiġu deskritti t-tipi tal-vettura, tal-komponent jew it-tipi tal-unità teknika separati koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom ikunu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (pereżempju ABC??123??).

(2) Kif definit fil-Parti A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE.

(3) Hassar fejn ma jkunx applikabbli.

(4) Uża l-kodicijiet kif definit fil-Parti C tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE.

PARTI 2

Ċertifikati għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE**MUDELL**

Format A4 (210 × 297 mm)

ĊERTIFIKAT GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip
--

Komunikazzjoni dwar:

- EC type-approval ⁽¹⁾
- extension of EC type-approval ⁽¹⁾
- refusal of EC type-approval ⁽¹⁾
- withdrawal of EC type-approval ⁽¹⁾

} of a type of vehicle with regard to the installation
of 112-based eCall in-vehicle systems

fir-rigward tar-Regolament (UE) Nru 2015/758, kif emendat l-ahhar bir-Regolament (UE) .../...

Numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Ditta (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.2.1. Isem(ismijiet) kummerċjali (jekk ikunu disponibbli):
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jekk ikun immarkat fuq il-vettura ⁽²⁾:
- 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.4. Il-kategorija tal-vettura ⁽³⁾:
- 0.5. Isem il-kumpanija u indirizz tal-manifattur:
- 0.8. L-isem(ismijiet) u l-indirizz(i) tal-impjant(i) tal-assemblaġġ:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun hemm):

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): ara l-Addendum
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. Numru tar-rapport tat-test:
5. Kummenti (jekk ikun hemm): ara l-Addendum.
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

- Dokumenti mehmuzin: 1. Pakkett ta' informazzjoni.
2. Rapport tat-test.

Noti ta' spjegazzjoni

- (¹) Hassar fejn ma japplikax.
- (²) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri mhux rilevanti sabiex jiġu deskritti t-tipi tal-vettura, tal-komponent jew it-tipi tal-unità teknika separati koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom ikunu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu “?” (pereżempju ABC??123??).
- (³) Kif definit fil-Parti A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE.

—————

Addendum

taċ-ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ...

1. Informazzjoni addizzjonali
 - 1.1. Deskrizzjoni qasira tas-sistema eCall immuntata fil-vettura:
 - 1.2. Fejn tinstab is-sistema eCall:
 - 1.3. Mezzi ta' attivazzjoni tas-sistema eCall:
 - 1.4. Provvista tal-enerġija tas-sistema eCall:
 - 1.5. Is-sistema eCall TPS immuntata fil-vettura: iva/le (¹).
 - 1.6. Servizzi oħra ta' valur miżjud: iva/le (¹).
2. In-numru tal-approvazzjoni tat-tip ta' STU/komponent eCall immuntati fil-vettura bbażati fuq in-numru 112 (¹) installati fil-vettura (jekk ikun hemm) biex jikkonformaw mar-Regolament (UE) 2015/758 u mal-atti ta' implimentazzjoni tiegħu:
3. Kummenti (jekk ikun hemm):

(¹) Hassar fejn ma jkunx applikabbli.

—————

PARTI 3

Mudell ta' Informazzjoni għall-Utent

Id-dokumentazzjoni teknika mgħoddija flimkien mal-vettura (il-manwal tas-sid) għandha tinkludi informazzjoni ċara, komprensiva u aċċessibbli faċilment dwar is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 u fuq il-mod kif topera, kif ukoll dwar kwalunkwe sistema eCall appoġġata minn servizz ta' partijiet terzi (TPS) jew minn servizzi oħra ta' valur miżjud imwahnha fuq dik il-vettura u l-funzjonalitajiet addizzjonali tagħhom.

Differenzi eżistenti bejn l-ipproċessar tad-dejta mwettaq permezz tas-sistema eCall immuntata fil-vetturi bbażata fuq in-numru 112 u s-sistema TPS jew servizzi oħra ta' valur miżjud, jekk disponibbli, għandhom jiġu mfissra b'mod ċar.

L-informazzjoni dwar il-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta għandha tingħata separatament għas-sistemi bbażati fuq in-numru 112 u għas-sistemi TPS qabel l-użu tagħhom biex tkun evitata kull konfużjoni fir-rigward tal-għanijiet mfitxija u l-valur miżjud tal-ipproċessar tad-dejta.

Dan il-mudell jistabbilixxi l-informazzjoni minima meħtieġa li trid tingħata lill-utent u tista' tiġi kkumplementata b'informazzjoni oħra xierqa filwaqt li jitqiesu ċ-ċirkostanzi speċifiċi li filhom id-dejta tingabar jew tiġi pproċessata.

1. DESKRIZZJONI TAS-SISTEMA ECALL IMMUNTATA FIL-VETTURA
 - 1.1. Harsa ġenerali lejn is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112, l-operat u l-funzjonalitajiet tagħha:
 - 1.2. Is-servizz eCall ibbażat fuq in-numru 112 huwa servizz pubbliku ta' interess ġenerali u huwa aċċessibbli mingħajr hlas.
 - 1.3. Is-sistema eCall immuntata fil-vetturi bbażata fuq in-numru 112 tiġi attivata b'mod awtomatiku. Din tiġi attivata b'mod awtomatiku permezz ta' sensuri fil-vettura f'każ ta' incident gravi. Din tiġi attivata awtomatikament ukoll meta l-vettura tkun mgħammra b'sistema TPS li ma tiffunzjonax f'każ ta' incident gravi.
 - 1.4. Is-sistema eCall immuntata fil-vetturi bbażata fuq in-numru 112 tista' tiskatta wkoll b'mod manwali, jekk meħtieġ. Struzzjonijiet għall-attivazzjoni manwali tas-sistema:
 - 1.5. Fl-eventwalità ta' falliment kritiku tas-sistema li tiddiżattiva s-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112, tingħata din it-twissija lill-okkupanti tal-vettura:
2. INFORMAZZJONI DWAR L-IPPROĊESSAR TAD-DEJTA
 - 2.1. Kwalunkwe pproċessar ta' dejta personali permezz tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 għandu jikkonforma mar-regoli tal-protezzjoni tad-dejta personali previsti fid-Direttivi 95/46/KE ⁽¹⁾ u 2002/58/KE ⁽²⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u b'mod partikolari, għandhom ikunu bbażati fuq in-necessità li jiġu protetti l-interessi vitali tal-individwi f'konformità mal-Artikolu 7(d) tad-Direttiva 95/46/KE ⁽³⁾.
 - 2.2. L-ipproċessar ta' tali dejta huwa limitat b'mod strett għall-fini tal-ġestjoni tal-eCall ta' emerġenza lin-numru uniku Ewropew tal-emerġenza 112.
 - 2.3. **Tipi ta' dejta u r-riċevituri tagħha**
 - 2.3.1. Is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 tista' tiġbor u tipproċessa din id-dejta biss:
 - Numru ta' Identifikazzjoni tal-vettura
 - Tip ta' vettura (vettura għall-passiġġieri jew vettura kummerċjali hafifa)

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

⁽²⁾ Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37).

⁽³⁾ Id-Direttiva 95/46/KE tithassar bir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

- It-tip ta' hażna ta' propulsjoni tal-vettura (petrol/diżil/LPG/CNG/elettriku/idroġenu)
- L-aħħar tliet lokazzjonijiet tal-vettura u d-direzzjoni tal-ivvjaġġar
- Log fajl tal-attivazzjoni awtomatika tas-sistema u l-kronogramma tagħha
- Kwalunkwe dejta addizzjonali (jekk japplika):

2.3.2. Riċevituri tad-dejta pproċessata permezz tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 huma l-punti ta' tveġiba ta' sikurezza pubblika rilevanti magħzula mill-awtoritajiet pubbliċi rispettivi tal-pajjiż li fit-territorju tiegħu jkunu jinstabu, li jkunu l-ewwel li jirċievu u jġestu eCalls għan-numru uniku Ewropew tal-emergenza 112.

Informazzjoni finanzjarja (jekk disponibbli):

2.4. L-arrangamenti għall-ipproċessar tad-dejta

2.4.1. Is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 hija mfassla b'tali mod li tiżgura li d-dejta li tinsab fil-memorja tas-sistema ma tkunx disponibbli barra mis-sistema qabel ma tiġi skattata eCall.

Rimarki addizzjonali (jekk ikun hemm):

2.4.2. Is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 hija mfassla b'tali mod li tiżgura li din ma tistax tiġi traċċata u mhi soġġetta għall-ebda detezzjoni kostanti meta tkun fl-istatus ta' operat normali tagħha.

Rimarki addizzjonali (jekk ikun hemm):

2.4.3. Is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 hija mfassla b'tali mod li tiżgura li d-dejta fil-memorja tas-sistema interna titnehha awtomatikament u kontinwament.

2.4.3.1. Id-dejta dwar fejn tkun tinstab il-vettura tiġi mħassra u aġġornata fil-memorja interna tas-sistema biex dejjem jinżammu massimu tal-aħħar tliet lokazzjonijiet aġġornati tal-vettura għat-thaddim normali tas-sistema.

2.4.3.2. Ir-registrazzjoni tad-dejta tal-attività fis-sistema eCall immuntata fil-vetturi bbażata fuq in-numru 112 għandha tinzamm għal mhux aktar milli mehtieg biex jintlaħaq l-għan tal-ġestjoni tal-eCall ta' emergenza u fi kwalunkwe każ mhux wara 13-il siegħa mill-mument li tinbeda eCall ta' emergenza.

Rimarki addizzjonali (jekk ikun hemm):

2.5. Il-modalitajiet għall-eżerċizzju tad-drittijiet tas-suġġett tad-dejta

2.5.1. Is-suġġett tad-dejta (sid il-vettura) għandu d-dritt li jaċċessa d-dejta u, kif xieraq, li jitlob ir-rettifika, it-tħassir jew l-imblukkar tad-dejta li tikkonċernah, li l-ipproċessar tagħha ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/46/KE. Kwalunkwe parti terza li nġhatilha d-dejta għandha tkun infurmata b'tali rettifika, tħassir jew imblukkar imwettqa f'konformità ma' din id-Direttiva, sakemm dan ma jkunx impossibbli jew jinvolvi sforz sproporzjonat.

2.5.2. Is-suġġett tad-dejta għandu d-dritt li jilmenta mal-awtorità kompetenti għall-protezzjoni tad-dejta jekk iqis li d-drittijiet tiegħu ġew miksurati b'riżultat tal-ipproċessar tad-dejta personali tiegħu.

2.5.3. Is-servizz ta' kuntatt responsabbli mill-ġestjoni tat-talbiet għall-aċċess (jekk ikun hemm):

3. INFORMAZZJONI DWAR SERVIZZI TA' PARTIJET TERZI U SERVIZZI OHRA TA' VALUR MIŻJUD (JEKK IMMUNTATI)

3.1. Deskrizzjoni tal-operat u tal-funzjonalitajiet tas-sistema TPS/servizzi ta' valur miżjud:

3.2. Kwalunkwe pproċessar ta' dejta personali permezz ta' sistema TPS/servizzi ohra ta' valur miżjud għandu jikkonforma mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-dejta personali previsti fid-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE.

3.2.1. Bażi legali għall-użu ta' sistema TPS u/jew servizzi ta' valur miżjud u għall-ipproċessar tad-dejta permezz tagħhom:

- 3.3. Is-sistema TPS u/jew servizzi oħra ta' valur miżjud għandhom jipproċessaw id-dejta personali biss fuq il-bażi tal-kunsens esplicitu tas-sugġett tad-dejta (sid jew sidien il-vettura).
 - 3.4. Il-modalitajiet tal-ipproċessar tad-dejta permezz ta' sistema TPS u/jew servizzi oħra ta' valur miżjud, inkluż kwalunkwe informazzjoni addizzjonali meħtieġa fir-rigward tat-traċċabbiltà, id-detezzjoni u l-ipproċessar tad-dejta personali:
 - 3.5. Sid vettura mġhamra b'sistema eCall TPS u/jew servizzi oħra ta' valur miżjud oħra flimkien mas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 għandu d-dritt li jagħzel li juża s-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 minflok is-sistema eCall TPS u s-servizzi l-oħra ta' valur miżjud.
 - 3.5.1. Dettalji ta' kuntatt għall-ġestjoni tat-talbiet ta' diżattivazzjoni tas-sistema eCall TPS:
-

ANNEX II

Dokumenti amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112 jew komponent tas-sistema eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112

PARTI 1

Dokument ta' informazzjoni**MUDELL**

Dokument ta' informazzjoni Nru ... b'rabta mal-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112 jew komponent tas-sistema eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112 ⁽³⁾.

L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi pprovduta fi tliet kopji u għandha tinkludi werrej. Kull disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'biżżejjed dettall fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. F'każ li jkun hemm xi ritratti, dawn għandhom ikunu ddettaljati biżżejjed.

Jekk l-unità teknika separata jew il-komponent imsemmija f'dan id-dokument ta' informazzjoni jkollhom kontrolli elettronici, għandha tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-prestazzjoni tagħhom.

- 0. GENERALI
- 0.1. Ditta (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.3. Mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq l-Unità Teknika Separata ⁽¹⁾:
- 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.4. Fil-każ ta' STU, maħsub għall-kategorija tal-vettura ⁽²⁾:
- 0.5. Isem il-kumpanija u indirizz tal-manifattur:
- 0.7. Fejn jinsab u l-metodu ta' twaħħil tal-marka tal-approvazzjoni KE:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun hemm):
- 12.8. Sistema eCall
- 12.8.2. Deskrizzjoni teknika u/jew tpingijiet skematichi:
- 12.8.3.1. Ritratti u/jew tpingijiet b'biżżejjed dettall u bi skala xierqa biex dan il-komponent jew STU jkunu jistgħu jiġu identifikati. Id-disinni jridu juru l-pożizzjoni maħsuba tal-STU jew tal-komponent fil-vettura u l-ispażju maħsub għall-marka ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-STU jew tal-komponent
- 12.8.3.1.1. Struzzjonijiet għall-installazzjoni fil-vettura, inklużi l-pożizzjoni u l-orjentazzjoni tal-komponent tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112:
- 12.8.3.1.2. Il-post fil-vettura u l-metodu tal-immuntar tal-STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112:
- 12.8.3.2. Lista ta' partijiet kostitwenti ewlenin tal-STU jew tal-komponent:
- 12.8.7. Id-dikjarazzjoni ta' konformità mal-istandards imsemmija fl-Artikolu 5(8) tar-Regolament (UE) 2015/758: iva/le ⁽³⁾.

Noti ta' spjegazzjoni

- (¹) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fih karattri mhux rilevanti sabiex jiġu deskritti t-tipi tal-vettura, il-komponent jew it-tipi tal-unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom ikunu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (pereżempju ABC??123??).
- (²) Kif definit fit-Taqsima A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE.
- (³) Hassar fejn ma jkunx applikabbli.

PARTI 2

Ċertifikati għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE**MUDELL**

Format A4 (210 × 297 mm)

ĊERTIFIKAT GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip
--

Komunikazzjoni dwar:

- EC type-approval ⁽¹⁾
- extension of EC type-approval ⁽¹⁾
- refusal of EC type-approval ⁽¹⁾
- withdrawal of EC type-approval ⁽¹⁾

} of 112-based eCall in-vehicle STU/ 112-based eCall
in-vehicle system component ⁽¹⁾

fir-rigward tar-Regolament (UE) 2015/758.

Numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Ditta (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.3. Il-mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip jekk ikunu mmarkati fuq il-komponent/l-unità teknika separata ⁽²⁾:
- 0.3.1. Fejn tinsab din il-marka:
- 0.4. Fil-każ ta' unità teknika separata, maħsuba għal kategorija ta' vettura ⁽³⁾:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.7. Fejn jinsab u l-metodu ta' twahhil tal-marka tal-approvazzjoni tal-KE:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun hemm):

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): ara l-Addendum
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. Numru tar-rapport tat-test:

⁽¹⁾ Delete where not applicable.⁽²⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip fih karattri mhux rilevanti sabiex jiġu deskritti t-tipi tal-vettura, il-komponent jew it-tipi tal-unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom ikunu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (pereżempju ABC??123??).

5. Kummenti (jekk ikun hemm): ara l-Addendum.
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmużin: 1. Pakkett ta' informazzjoni.
2. Rapport tat-test.

Addendum

taċ-ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE Nru ...

1. Informazzjoni addizzjonali
 - 1.1. Deskrizzjoni qasira tal-STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112/tal-komponent fis-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 ⁽¹⁾:
 - 1.1.1. Struzzjonijiet għall-installazzjoni fil-vettura, inklużi l-pożizzjoni u l-orjentazzjoni tal-komponent tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112:
 - 1.1.2. Eżempju tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE fuq l-STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112/il-komponent tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 ⁽¹⁾:
 - 1.2. Il-post fil-vettura u l-metodu tal-immuntar tal-unità teknika separata eCall:
 - 1.3. Mezzi tal-iskattament:
 - 1.4. Il-provvista tal-enerġija:
2. Il-komponent tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 tikkonforma mar-rekwiżiti tekniċi stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/79. Barra minn hekk, jikkonforma wkoll mar-rekwiżiti tekniċi koperti:
 - 2.1. L-Anness IV tar-Regolament Delegat (UE) 2017/79: iva/le ⁽¹⁾.
 - 2.2. L-Anness VI tar-Regolament Delegat (UE) 2017/79: iva/le ⁽¹⁾.
 - 2.3. L-Anness VII tar-Regolament Delegat (UE) 2017/79: iva/le ⁽¹⁾.
3. Kummenti (jekk ikun hemm):

⁽¹⁾ Hassar fejn ma jkunx applikabbli.

PARTI 3

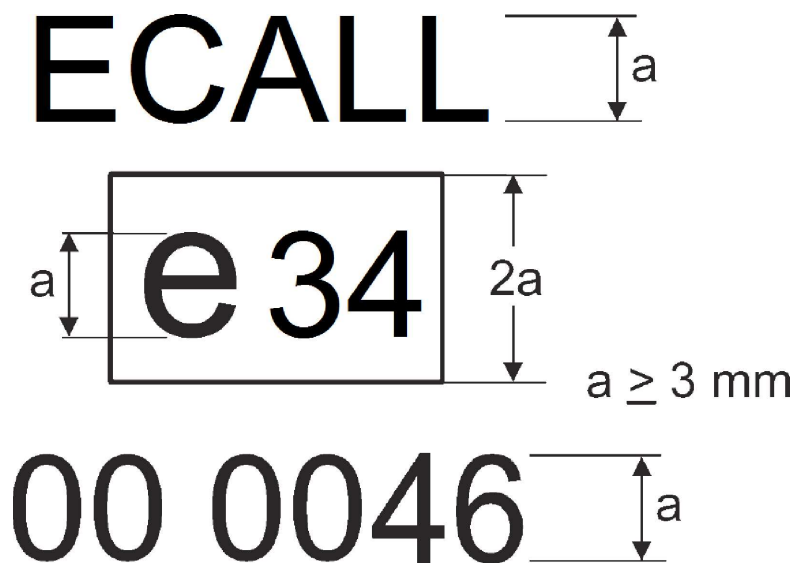
Marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE għall-STUs u għall-komponenti

1. Il-marka ta' approvazzjoni tat-tip KE għall-unità teknika separata u għall-komponent għandha tikkonsisti fi:
 - 1.1. L-ittra żgħira "e" mdawra b'rettangolu, segwita min-numru ta' identifikazzjoni tal-Istat Membru li jkun hareġ l-approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-unità teknika separata jew tal-komponent:

1 għall-Ġermanja	12 għall-Awstrija	26 għas-Slovenja
2 għal Franja	13 għal-Lussemburgu	27 għas-Slovakkja
3 għall-Italja	17 għall-Finlandja	29 għall-Estonja
4 għan-Netherlands	18 għad-Danimarka	32 għal-Latvja
5 għall-Iżvezja	19 għar-Rumanija	34 għall-Bulgarija
6 għall-Belġju	20 għall-Polonja	36 għal-Litwanja
7 għall-Ungerija	21 għall-Portugall	49 għal Ċipru
8 għar-Repubblika Ċeka	23 għall-Greċja	50 għal Malta
9 għal Spanja	24 għall-Irlanda	
11 għar-Renju Unit	25 għall-Kroazja	
 - 1.2. Qrib ir-rettangolu n-"numru ta' approvazzjoni tal-baži" fit-Taqsima 4 tan-numru tal-approvazzjoni tat-tip preċedut minn żewġ numri li jindikaw in-numru ta' sekwenza assenjat lil dan ir-Regolament. In-numru ta' sekwenza bhalissa huwa "00".
 - 1.3. F'każ ta' STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112, qrib ir-rettangolu in-numru ta' sekwenza għandu jkun preċedut mis-simbolu "ECALL".
2. Il-marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE titwahhal ma' parti ewlenija tal-STU eCall immuntat fil-vettura bbażat fuq in-numru 112 jew ma' komponent tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq in-numru 112 b'tali mod li ma jkunx jista' jithassar, ikun ċar u li jinqara faċilment.
3. Eżempju ta' marki tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE għal STUs eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 u għal komponenti tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 huwa muri rispettivament fl-Istampa 1 u fl-Istampa 2.

Stampa 1

Eżempju ta' marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE għal STUs eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112

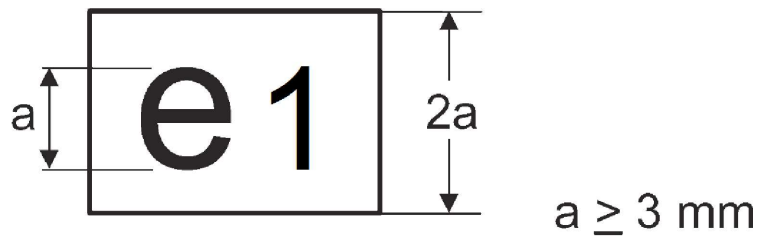


Nota ta' spjega

Didaskalija L-approvazzjoni tat-tip tal-unità teknika separata tal-KE inharghet mill-Bulgarija bin-numru 0046. L-ewwel żewġ numri "00" jindikaw li l-unità teknika separata kienet approvata skont dan ir-Regolament.

Stampa 2

Eżempju ta' marka tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE għal komponenti tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112



00 00026 a

Nota ta' spjega

Didaskalija L-approvazzjoni tat-tip tal-komponent tal-KE inharget mill-Ġermanja bin-numru 00026. L-ewwel żewġ numri "00" jindikaw li l-komponent kien approvat skont dan ir-Regolament.

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/79**tat-12 ta' Settembru 2016**

li jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi dettaljati u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni KE għat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall tagħhom immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112, ta' unitajiet u komponenti tekniċi separati tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112 u li jissupplimenta u jemenda r-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-eżenzjonijiet u l-istandards applikabbli

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 li jikkonċerna rekwiżiti għall-approvazzjoni skont it-tip għall-iskjerament tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 u li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(2), l-Artikolu 5(8) u (9) u l-Artikolu 6(12) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) 2015/758 jistabbilixxi obbligu ġenerali għal tipi ġodda ta' vetturi ta' kategoriji M₁ u N₁ li jkunu mghammra b'sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112 mill-31 ta' Marzu 2018.
- (2) Huwa necessarju li jiġu stabbiliti r-rekwiżiti tekniċi dettaljati u l-proċeduri tal-ittestjar għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi tagħhom eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112. Il-proċeduri tal-ittestjar jippermettu wkoll l-ittestjar u l-approvazzjoni tal-unitajiet tekniċi separati ("UTS") u l-komponenti tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 maħsuba sabiex jitwajhlu f'vetturi bil-mutur jew għall-integrazzjoni f'sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112.
- (3) It-testijiet għandhom jitwettqu mis-servizzi tekniċi fil-kapaċità tagħhom kif previst fid-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ li tistabbilixxi l-kwadru ġenerali għall-approvazzjoni KE għat-tip ta' vetturi bil-mutur u tiddefinixxi r-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-atturi kollha involuti fi stadji differenti tal-proċess ta' approvazzjoni.
- (4) It-testijiet u r-rekwiżiti għandhom jiġu ddisinjati b'tali mod li jiġi evitat l-ittestjar doppju. Barra minn hekk, hija meħtieġa xi flessibilità rigward vetturi bi skop speċjali li jinbnew f'diversi stadji skont id-Direttiva 2007/46/KE għaliex huma eżentati mir-rekwiżiti tal-hbit frontali u laterali skont ir-Regolamenti tan-NU/KEE 94 u 95. Għal din ir-raġuni, l-approvazzjoni mogħtija fi stadju preċedenti tal-proċess lill-vettura bażi fir-rigward tas-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha tibqa' valida, sakemm is-sistema jew is-sensuri tagħha ma jkunux ġew immodifikati wara l-approvazzjoni.
- (5) Hemm każijiet fejn, għal raġunijiet tekniċi, ċerti klassijiet ta' vetturi ma jistgħux jiġu mghammra b'mekkaniżmu xieraq tal-iskattar tal-eCall u għandhom jiġu eżentati mir-rekwiżiti tar-Regolament (UE) 2015/758. Wara valutazzjoni tal-ispejjeż u l-benefiċċji mwettqa mill-Kummissjoni u billi jitqiesu l-aspetti rilevanti ta' sikurezza u tekniċi, daww il-klassijiet ta' vetturi huma identifikati u inkluzi fl-istabbilita fl-Anness IX.
- (6) Is-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 jeħtieġ li tibqa' funzjonali wara aċċident gravi. L-eCall awtomatika hija l-aktar ta' benefiċċju f'habta gravi fejn ir-riskju li l-okkupanti tal-vettura jisfaw inkapaċitati u ma jkunux jistgħu jċemplu għall-assistenza mingħajr sistema eCall huwa l-ogħla. Is-sistemi tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112, il-komponenti u l-UTS għandhom għalhekk jiġu ttestjati biex tiġi vverifikata l-funzjonalità sostnuta tagħhom wara li jiġu soġġetti għal tagħbijiet inerzjali simili għal daww li jistgħu jseħhu waqt habta gravi ta' vettura.

⁽¹⁾ ĠU L 123, 19.5.2015, p. 77.

⁽²⁾ Id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1).

- (7) Il-funzjonament ta' wara l-hbit u l-iskattar awtomatiku tas-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandhom jiġu żgurati wkoll fil-livell tal-vettura. Il-proċedura tal-ittestjar ta' impatt fuq skala shiha għandha għalhekk tiġi stabbilita biex tivverifika li l-vettura hija mibnija b'tali mod li s-sistema tagħha tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 tiflah għal habta frontali u mill-ġenb fis-sitwazzjoni tal-immuntar u l-konfigurazzjoni originali tagħha.
- (8) Il-funzjonalità ewlenija ta' sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 mhix biss li tinnotifika liċ-Ċentru li Jirċievi t-Telefonati ta' Emergenza ("PSAP") dwar aċċident, iżda wkoll li tistabbilixxi konnessjoni bil-vuċi bejn l-okkupanti tal-vettura u l-operatur tal-PSAP. It-tagħmir tal-awdjo tas-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandu għalhekk jiġi ttestjat wara t-testijiet tal-habta fuq skala shiha biex jiġi ggarantit li ma jsofrax minn tnaqqis fil-volum jew minn xi distorsjonijiet li jagħmlu l-komunikazzjoni bil-vuċi impossibbli.
- (9) Meta sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 tkun approvata għall-użu flimkien ma' sistema li tipprovdni servizzi lil partijiet terzi ("sistema TPS"), għandu jiġi żgurat li fi kwalunkwe hin, waħda biss minn dawk is-sistemi tkun attiva u li s-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 tiġi skattata awtomatikament meta s-sistema TPS ma tiffunzjonax. Il-manifattur tal-vetturi mghammra b'sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 u sistema TPS għandu jispjega l-proċedura ta' riżerva inkorporata fis-sistema TPS u għandu jiddeskrivi l-prinċipji tal-mekkaniżmu tal-bidla bejn is-sistema TPS u s-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112.
- (10) Biex jiġi żgurat l-għoti ta' informazzjoni preċiża u affidabbli dwar il-pożizzjoni, is-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha tkun kapaci tuża s-servizzi ta' lokalizzazzjoni pprovduti mis-sistemi Galileo u EGNOS.
- (11) Is-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha twissi lill-okkupanti ta' vettura fil-każ li s-sistema ma tkunx kapaci teżegwixxi sejha ta' emerġenza. Għalhekk għandha tiġi stabbilita proċedura għall-verifika tal-awto-ittestjar tas-sistema u tal-konformità tagħha mar-rekwiżiti ta' indikazzjoni tal-hsara.
- (12) Il-manifatturi għandhom jiżguraw li s-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 ma jkunux jistgħu jiġu ntraċċati u li ma jkunux soġġetti għal xi segwiment kostanti. Għal dak il-ghan, għandha tiġi stabbilita proċedura tal-ittestjar biex tivverifika li s-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 mhix disponibbli għall-komunikazzjoni mal-PSAP qabel tiskatta l-eCall.
- (13) Kwalunkwe dejta proċessata permezz tas-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha tkun adegwata, rilevanti u proporzjonata għall-finijiet li għalihom dik id-dejta tkun ingabret u tkun għet ipproċessata. Għal dak il-ghan, għandhom jiġu stabbiliti proċeduri xierqa biex jivverifikaw li d-dejta fil-memorja interna tas-sistema titneħħa awtomatikament u kontinwament u ma tinżammx aktar milli meħtieġ għall-finijiet tal-immaniġġjar tas-sejha ta' emerġenza.
- (14) Il-verżjonijiet tal-istandards applikabbli li fuqhom huma bbażati r-rekwiżiti għall-eCall għandhom jiġu aġġornati.
- (15) Il-manifatturi tal-vetturi għandhom jingħataw biżżejjed żmien biex jadattaw għar-rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tas-sistemi tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112. L-Istati Membri għandhom jingħataw ukoll biżżejjed żmien biex jużaw fit-territorju tagħhom l-infrastruttura PSAP meħtieġa għar-riċevuta u l-immaniġġjar xierqa ta' sejhiet ta' emerġenza. Għal dik ir-raġuni, id-dejta tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun l-istess bħad-dejta ta' applikazzjoni obbligatorja tas-sistemi tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112 skont ir-Regolament (UE) 2015/758,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi dettaljati u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni KE għat-tip tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) 2015/758 fir-rigward tas-sistemi eCall tagħhom immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112 u tal-unitajiet tekniċi separati ("STU") u komponenti tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112.

Artikolu 2

Klassijiet ta' vetturi eżentati mir-rekwiżit li jkunu mghammra b'sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112

Il-klassijiet ta' vetturi li għal raġunijiet tekniċi ma jistgħux jiġu mghammra b'mekkaniżmu tal-iskattar eCall xieraq u għal dik ir-raġuni huma eżentati mir-rekwiżit li jkunu mghammra b'sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 huma elenkati fl-Anness IX.

Artikolu 3

Approvazzjoni b'diversi stadji ta' vetturi bi skop speċjali

Fil-każ tal-approvazzjoni skont it-tip b'diversi stadji tal-vetturi bi skop speċjali ddefiniti fil-punti 5.1 u 5.5 tal-parti A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE, l-approvazzjoni skont it-tip mogħtija fi stadju preċedenti fir-rigward tal-installazzjoni ta' sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 fil-vettura (bażi) għandha tibqa' valida, sakemm is-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 u s-sensuri rilevanti ma jiġux immodifikati.

Artikolu 4

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "tip ta' vettura fir-rigward tal-installazzjoni ta' sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112" tfisser vetturi bil-mutur li ma jvarjawx fl-aspetti essenzjali bhall-karatteristiki tal-integrazzjoni fil-vettura kif ukoll il-funzjonalità u l-kapaċità ta' hardwer essenzjali li juża sejha ta' emerġenza mmuntata fil-vettura.
- (2) "tip ta' STU tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112" tfisser kombinazzjoni ta' hardwer speċifiku li ma jvarjax fl-aspetti essenzjali bhall-karatteristiċi, il-funzjonalità u l-kapaċità tal-użu ta' sejha ta' emerġenza mmuntata fil-vettura meta installata f'vettura bil-mutur.
- (3) "tip ta' komponent tas-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112" tfisser hardwer speċifiku li ma jvarjax fl-aspetti essenzjali bhall-karatteristiċi, il-funzjonalità u l-kapaċità tal-iffaċilitar tal-użu ta' sejha ta' emerġenza mmuntata fil-vettura meta integrata f'STU tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 jew f'sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112.
- (4) "arranġament rappreżentattiv tal-partijiet" tfisser il-partijiet kollha meħtieġa mis-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 biex jippopolaw u jittrażmettu b'suċċess f'sejha ta' emerġenza mmuntata fil-vettura s-sett minimu ta' data għall-eCall ("MSD") inkluż il-modulu tal-kontroll, is-sors tal-enerġija, il-modulu tal-komunikazzjoni tan-netwerk mobbli, ir-riċevitur tas-Sistema Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita u l-antenna esterna tas-Sistema Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita u l-konnetturi u l-wajers tagħhom;
- (5) "modulu tal-kontroll" tfisser komponent tas-sistema tal-e-Call immuntat fil-vettura ddisinjat biex jiżgura l-funzjonament ikkombinat tal-moduli, il-komponenti u l-karatteristiċi kollha tas-sistema;
- (6) "sors tal-enerġija" tfisser il-komponent li jissupplixxi l-enerġija lis-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112, inkluż sors ta' sostenn jekk ikun mġammar, li jagħti l-input għas-sistema wara t-test imsemmi fil-punt 2.3 tal-Anness I;
- (7) "log file tal-eCall" tfisser kwalunkwe rekord iġġenerat fil-mument tal-attivazzjoni awtomatika jew manwali tal-eCall li jkun maħzun fil-memorja interna tas-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 u jikkonsisti biss fl-MSD;
- (8) "Sistema Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita" ("GNSS") tfisser infrastruttura komposta minn konstellazzjoni ta' satelliti u netwerk ta' stazzjonijiet tal-art, li jipprovdu hin preċiż u informazzjoni tal-geolokazzjoni lill-utenti li għandhom riċevitur xieraq;
- (9) "Sistema ta' Awmentazzjoni Bbażata fuq is-Satellita" ("SBAS") tfisser sistema reġjonali ta' navigazzjoni bis-satellita għall-monitoraġġ u l-korrezzjoni ta' sinjali li johorġu minn sistemi globali eżistenti ta' navigazzjoni bis-satellita, biex l-utenti jingħataw prestazzjoni aħjar f'termini ta' preċiżjoni u integrità;
- (10) "modalità cold start" tfisser il-kundizzjoni ta' riċevitur GNSS meta l-pożizzjoni, il-veloċità, il-hin, l-almanakk u d-dejta efemerika ma jkunux maħzuna fir-riċevitur u għalhekk is-soluzzjoni tan-navigazzjoni għandha tiġi kkalkulata permezz ta' ftitxija shiha fis-sema;
- (11) "pożizzjoni aġġornata" tfisser l-aħhar pożizzjoni magħrufa tal-vettura ddeterminata fl-aħhar mument possibbli qabel il-ġenerazzjoni tal-MSD.

*Artikolu 5***Rekwiżiti u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni KE għat-tip ta' vetturi motorizzati fir-rigward tal-installazzjoni ta' sistemi tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112**

1. L-approvazzjoni KE għat-tip ta' vettura fir-rigward tal-installazzjoni ta' sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha tkun soġġetta għall-fatt li l-vettura u s-sistema tagħha jgħaddu mit-testijiet stabbiliti fl-Annessi I sa VIII u jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti f'dawk l-Annessi.
2. Meta l-vettura bil-mutur tkun mghammra b'tip ta' UTS tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 li tkun giet approvata skont it-tip skont l-Artikolu 7, il-vettura u s-sistema tagħha jehtieg li jgħaddu mit-testijiet stabbiliti fl-Annessi II, III u V u jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti kollha stabbiliti f'dawk l-Annessi.
3. Meta s-sistema tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 tal-vettura bil-mutur tinkludi komponent wiehed jew aktar li jkun gie approvat skont it-tip skont l-Artikolu 6, il-vettura bil-mutur u s-sistema tagħha jehtieg li jgħaddu mit-testijiet stabbiliti fl-Annessi I sa VIII u jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti kollha stabbiliti f'dawk l-Annessi. Il-valutazzjoni ta' jekk is-sistema tikkonformax ma' dawk ir-rekwiżiti tista' madankollu tkun parzjalment ibbażata fuq ir-riżultati tat-testijiet imsemmija fl-Artikolu 6(3).

*Artikolu 6***Rekwiżiti u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni KE għat-tip ta' komponenti tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112**

1. L-approvazzjoni KE għat-tip ta' komponent tas-sistema eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha tkun soġġetta għall-fatt li l-komponent jgħaddi mit-testijiet stabbiliti fl-Anness I u jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti f'dak l-Anness.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, għandha tapplika biss il-proċedura ta' verifika għall-komponenti stabbiliti fil-punt 2.8 tal-Anness I wara li l-partijiet individwali jiġu soġġetti għat-test imsemmi fil-punt 2.3 ta' dan l-Anness.
3. Fuq talba tal-manifattur, komponent jista' jiġi ttestjat b'mod addizzjonali mis-servizz tekniku għal konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Annessi IV, VI u VII li huma rilevanti għall-funzjonalitajiet tal-komponent. Il-konformità ma' dawk ir-rekwiżiti għandha tiġi indikata fuq iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni skont it-tip mahruġ skont l-Artikolu 3(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/78 ⁽¹⁾.

*Artikolu 7***Rekwiżiti u proċeduri ta' ttestjar għall-approvazzjoni KE għat-tip ta' UTS tal-eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq is-servizz 112**

1. L-approvazzjoni KE għat-tip ta' UTS tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 għandha tkun soġġetta għall-fatt li l-UTS tghaddi mit-testijiet stabbiliti fl-Annessi I, IV, VII u VIII u tikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti f'dawk l-Annessi.
2. Meta l-UTS tal-eCall immuntata fil-vettura bbażata fuq is-servizz 112 tinkludi komponent wiehed jew aktar li jkun gie approvat skont it-tip skont l-Artikolu 6, l-UTS jehtieg tghaddi mit-testijiet stabbiliti fl-Annessi I, IV, VI, VII u VIII u tikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti kollha stabbiliti f'dawk l-Annessi. Il-valutazzjoni ta' jekk dik l-UTS tikkonformax ma' dawk ir-rekwiżiti tista' madankollu tkun parzjalment ibbażata fuq ir-riżultati tat-test imsemmi fl-Artikolu 6(3).

*Artikolu 8***Obbligi tal-Istati Membri**

L-Istati Membri għandhom jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni KE għat-tip għal tipi godda ta' vetturi bil-mutur li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/78 tal-15 ta' Lulju 2016 li jstabilixxi dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tas-sistemi eCall immuntati fil-vetturi bbażati fuq in-numru 112 u kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/758 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-dejta ta' utenti ta' tali sistemi (Ara paġna 26 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

*Artikolu 9***Emendi għar-Regolament (UE) 2015/758**

It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(8) tar-Regolament (UE) 2015/758 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Ir-rekwiżiti u t-testijiet tekniċi msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu bbażati fuq ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafi 2 sa 7 u fuq l-istandards disponibbli relatati mal-eCall, fejn applikabbli, u li jinkludu:

- (a) EN 16072:2015 “Sistemi ta’ trasport intelligenti — eSafety — rekwiżiti tal-operat ta’ eCall Pan-Ewropew”;
- (b) EN 16062:2015 “Sistemi ta’ trasport intelligenti — eSafety — Rekwiżiti ta’ applikazzjoni ta’ livell għoli ta’ eCall (HLAR)”;
- (c) EN 16454:2015 “Sistemi ta’ trasport intelligenti — eSafety — Ittestjar għall-konformità minn tarf sa iehor tal-Ecall”;
- (d) EN 15722:2015 “Sistemi ta’ trasport intelligenti — eSafety — sett minimu ta’ dejta għall-eCall (MSD)”;
- (e) EN 16102:2011 “Sistemi ta’ trasport intelligenti — eCall — Rekwiżiti tal-operat għas-sostenn minn parti terza”;
- (f) kwalunkwe standard Ewropew addizzjonali relatat mas-sistema tal-eCall adottat f’konformità mal-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*), jew Regolamenti tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (Regolamenti UNECE) relatati mas-sistemi tal-eCall li magħhom aderixxiet l-Unjoni.

(*) Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12).”

*Artikolu 10***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-31 ta’ Marzu 2018.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta’ Settembru 2016.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

WERREJ

	<i>Paġna</i>
ANNEX I — Rekwiżiti u proċeduri tekniċi għall-ittestjar tar-reżistenza ta' sistemi ta' eCall minn ġol-vettura għal habtiet serji (test ta' decellerazzjoni ta' severità għolja)	51
ANNEX II — Valutazzjoni tat-testijiet tal-impatt fuq skala shiha	58
ANNEX III — Reżistenza tat-tagħmir tal-awdjo għall-habtiet	60
ANNEX IV — Il-koeżistenza ta' servizzi ta' partijiet terzi (TPS) mas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura bbażati fuq il-112	65
ANNEX V — Mekkanizmu tal-iskattar awtomatiku	67
ANNEX VI — Rekwiżiti tekniċi għall-kompatibilità tas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura mas-servizzi ta' pożizzjoni pprovduti mis-sistemi Galileo u EGNOS	68
ANNEX VII — Awtotestjar tas-sistemi ġol-vettura	80
ANNEX VIII — Rekwiżiti tekniċi u proċeduri tat-test marbutin mal-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta	82
ANNEX IX — Il-klassijiet ta' vetturi msemmijin fl-Artikolu 2	86

ANNEX I

Rekwiżiti u proċeduri tekniċi għall-ittestjar tar-reżistenza ta' sistemi ta' eCall minn ġol-vettura għal habtiet serji (test ta' decellerazzjoni ta' severità għolja)

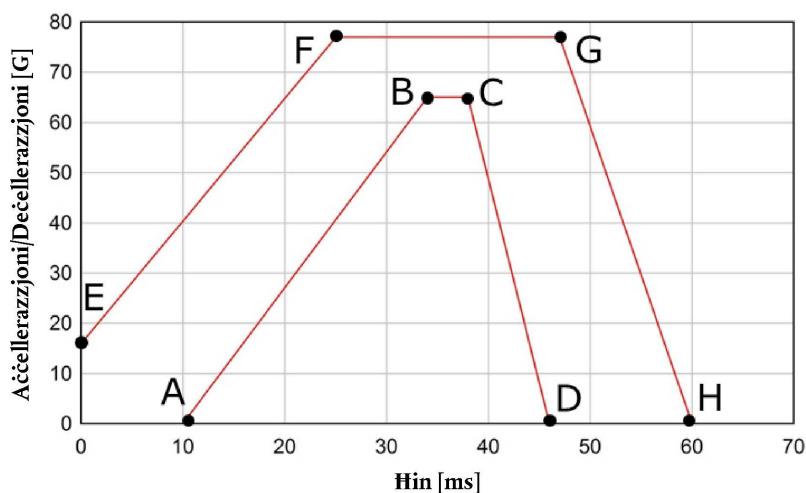
1. Rekwiżiti
 - 1.1. Ir-rekwiżiti marbutin mal-prestazzjoni
 - 1.1.1. It-test ta' decellerazzjoni ta' severità għolja tas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura, STUs u komponenti, imwettaq skont il-punt 2, għandu jitqies sodisfaċenti jekk jintwera li ntlahqu r-rekwiżiti li ġejjin wara l-event ta' decellerazzjoni/aċcellerazzjoni.
 - 1.1.2. Emissjoni u kkwodjar tal-MSD: Is-sistema ta' eCall jew l-arranġament rappreżentattiv għandhom ikunu kapaci jitrażmettu MSD b'suċċess lil punt tat-test PSAP.
 - 1.1.3. Determinazzjoni tal-hin tal-inċident: Is-sistema ta' eCall jew l-arranġament rappreżentattiv għandhom ikunu kapaci jiddeterminaw kronogramma aġġornata għal inċident ta' eCall.
 - 1.1.4. Determinazzjonijiet tal-lokazzjoni: Is-sistema ta' eCall jew l-arranġament rappreżentattiv għandhom ikunu kapaci jiddeterminaw fejn tinsab bl-eżatt il-vettura.
 - 1.1.5. Konnettività tan-netwerk mobbli: Is-sistema ta' eCall jew l-arranġament rappreżentattiv għandhom ikunu kapaci jaqdbu man-netwerk mobbli u jibagħtu dejta permezz tan-netwerk mobbli.
 2. Proċedura tat-test
 - 2.1. L-għan tal-proċedura tat-test ta' decellerazzjoni ta' severità għolja

L-iskop ta' dan it-test huwa li jivverifika l-funzjonalità sostnuta tas-sistema ta' eCall ibbażata fuq il-112 wara li tkun ġiet soġġetta għal tagħbijiet inerzjali li jistgħu jsehhu matul habta serja tal-vettura.
 - 2.2. It-testijiet li ġejjin iridu jsiru fuq arranġament rappreżentattiv tal-partijiet (mingħajr body tal-vettura).
 - 2.2.1. Arranġament rappreżentattiv għandu jkun jinkludi l-partijiet kollha li tehtieg is-sistema ta' eCall sabiex issawwar u tibghat b'suċċess l-MSD f'eCall.
 - 2.2.2. Dan għandu jinkludi l-modulu ta' kontroll u s-sors tal-enerġija u kwalunkwe parti oħra mehtieġa sabiex issir l-eCall tat-test.
 - 2.2.3. Dan għandu jinkludi l-antenna esterna għall-komunikazzjoni mobbli.
 - 2.2.4. Il-faxx ta' wajers jista' jkun rappreżentat biss mill-konnetturi rilevanti (konnessi mal-komponenti ttestjati) u tul ta' wajer. It-tul tal-faxx ta' wajers u t-tqabbid eventwali tiegħu jistgħu jiġu deċiżi mill-manifattur bi qbil mas-servizz tekniku msemmi fl-Artikolu 3(31) tad-Direttiva 2007/46/KE sabiex ikunu jirrapprezentaw il-konfigurazzjonijiet differenti tal-installazzjoni tas-sistema ta' eCall.
 - 2.3. Il-proċedura ta' decellerazzjoni/aċcellerazzjoni
 - 2.3.1. Għandhom japplikaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) It-test għandu jitwettaq f'temperatura ambjentali ta' 20 ± 10 °C.
 - (b) Fil-bidu tat-test, il-provvista tal-enerġija trid tkun iċċarġjata biżżejjed sabiex ikunu jistgħu jsiru t-testijiet ta' verifika ta' wara.
 - 2.3.2. Il-partijiet ittestjati għandhom ikunu mqabbdin mal-istallazzjoni tat-test bil-muntaturi intiżi pprovduti sabiex jitqabbdun ma' vettura. Jekk il-muntaturi intiżi tas-sors tal-enerġija huma ddiżinjati apposta sabiex jinkisru u b'hekk jehilsu s-sors tal-enerġija f'każ ta' impatt, ma għandhomx ikunu inkluzi fit-test. Is-servizz tekniku jridu jara li t-tali rilaxx f'okkorrenza ta' habta serja hafna fil-hajja reali ma jxekklix il-funzjonalità tas-sistema (eż. ma tinqalax mis-sors tal-enerġija).

- 2.3.3. Jekk jintużaw brackets jew installazzjonijiet addizzjonali bhala parti mill-facilità ta' decellerazzjoni/aċcellerazzjoni jridu jipprovdu konnessjoni rigida biżżejjed għall-facilità ta' decellerazzjoni/aċcellerazzjoni sabiex ma jaffettwawx l-eżitu tat-test.
- 2.3.4. Is-sistema ta' eCall trid tiġi decellerata jew aċcellerata skont il-kuritur tal-polz speċifikat fit-Tabella u l-Figura. L-aċcellerazzjoni/decellerazzjoni jridu jitkejlu f'parti rigida tal-facilità ta' decellerazzjoni/aċcellerazzjoni u jiġu ffiltrati f'CFCC-60.
- 2.3.5. Il-polz tat-test irid ikun fi hdan il-valuri minimi u massimi kif speċifikati fit-Tabella. Il-bidla massima fil-velocità ΔV trid tkun ta' 70 km/h [+ 0/- 2 km/h]. Madankollu, jekk, bil-qbil mal-manifattur, it-test sar f'livell oghla ta' aċcellerazzjoni jew decellerazzjoni, ΔV ikbar u/jew durata itwal, it-test għandu jitqies bhala sodisfacenti.
- 2.3.6. Il-partijiet imsemmijin fil-punt 2.2 iridu jiġu ttestjati f'konfigurazzjoni li tirrappreżenta l-agħar xenarju. Il-pożizzjoni u l-orjentazzjoni tagħhom fuq is-slitta għandhom jikkorrispondu għar-rakkomandazzjonijiet dwar l-installazzjoni tal-manifattur u għandhom ikunu indikati fiċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip mahruġ skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/78.
- 2.3.7. Deskrizzjoni tal-polz tat-test

Figura

Kurva minima u massima tal-polz tat-test (kuritur tal-polz)



Tabella

Valuri tal-aċcellerazzjoni/decellerazzjoni tal-kurva minima u massima tal-polz tat-test

Punt	Hin (ms)	Accellerazzjoni/Decellerazzjoni (g)
A	10	0
B	34	65
C	38	65
D	46	0
E	0	16
F	25	77
G	47	77
H	60	0

- 2.4. Proċedura ta' verifika
- 2.4.1. Ara li ma nqala' ebda konnettur tal-kejbils matul l-event.
- 2.4.2. Ir-rekwiziti tal-prestazzjoni jridu jiġu vverifikati bit-twertiq ta' sejha tat-test billi jintuza s-sors tal-enerġija soġġett għad-deċellerazzjoni serja hafna.
- 2.4.3. Qabel ma tagħmel is-sejha tat-test, ara li:
- (a) is-sistema ta' eCall tircievi sinjali (reali jew simulati) mill-GNSS sa ċertu punt li jirrapprezenta kundizzjonijiet ta' sema miftuh;
 - (b) is-sistema ta' eCall damet mixghula biżżejjed sabiex tikseb il-pożizzjoni tagħha bil-GNSS;
 - (c) wahda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
 - (d) il-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jircievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
 - (e) ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv; u
 - (f) jekk applikabbli, is-sistema TPS hija diżattivata jew taqleb b'mod awtomatiku għas-sistema bbażata fuq il-112.
- 2.4.4. Aghmel sejha tat-test (modalità "push") billi tapplika skattatur skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 2.4.5. Ivverifika kull wahda minn dawn l-affarijiet li ġejjin:
- (a) Ara li l-punt tat-test PSAP irċieva MSD. Dan għandu jkun verifikat permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li MSD mibghut mis-sistema ta' eCall wara l-iskattatur ġie riċevut u dekwadjar b'suċċess. Jekk id-dekwadjar tal-MSD wehel fil-verżjoni tar-redundancy MSD rv0 iżda għadda f'verzjoni ta' redundancy oghla jew f'modalità ta' modulatur robust, kif definita f'ETSI/TS 126 267, dan huwa aċċettabbli.
 - (b) Ara li l-MSD fiħ kronogramma aġġornata. Dan għandu jkun verifikat b'rekord tat-test li l-kronogramma li tinsab fl-MSD riċevut mill-punt tat-test PSAP ma tiddevjax mill-hin irrekordjat eżatt tal-attivazzjoni tal-iskattatur b'iktar minn 60 sekonda. It-trażmissjoni tista' tiġi ripetuta jekk is-sistema ta' eCall ma tkunx kisbet pożizzjoni bil-GNSS qabel it-test.
 - (c) Ara li l-MSD fiħ pożizzjoni preċiża u aġġornata. Dan għandu jkun verifikat skont il-Proċedura tat-Test tal-Pożizzjoni tal-Vettura kif definita fil-punt 2.5 permezz ta' rekord tat-test li juri li d-devjazzjoni bejn il-pożizzjoni tal-IVS u l-pożizzjoni vera, d_{IVS} , hija ta' inqas minn 150 metru u l-bit tal-kunfidenza mibghuta lil-punt tat-test PSAP tindika "pożizzjoni tista' tiġi fdata".
- 2.4.6. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').
- 2.5. Proċedura tat-test tal-pożizzjoni
- 2.5.1. Il-funzjonalità sostnuta tal-komponenti tal-GNSS għandha tiġi verifikata billi jitqabbel l-input tal-pożizzjoni u l-output tal-pożizzjoni tas-sistema.
- 2.5.2. Il-"pożizzjoni tal-IVS" (φ_{IVS} , λ_{IVS}) għandha tkun: Il-pożizzjoni li tinsab f'MSD mibghut lil punt tat-test PSAP filwaqt li l-antenna tal-GNSS tkun f'kundizzjonijiet ta' sema miftuh (reali jew simulati).
- 2.5.3. Il-"pożizzjoni vera" (φ_{true} , λ_{true}) għandha tkun:
- (a) il-pożizzjoni propja tal-antenna tal-GNSS (pożizzjoni maghrufa jew stabbilita b'mezzi oħrajn li mhumiex is-sistema ta' eCall), meta jintużaw sinjali reali tal-GNSS; jew
 - (b) il-pożizzjoni ssimulata, meta jintużaw sinjali ssimulati tal-GNSS.

- 2.5.4. Id-devjazzjoni bejn il-pożizzjoni tal-IVS u l-pożizzjoni vera, d_{IVS} ghandha tiġi kkalkulata bl-użu tal-ekwazzjoni jiet li ġejjin:

$$\Delta\varphi = \varphi_{IVS} - \varphi_{true}$$

$$\Delta\lambda = \lambda_{IVS} - \lambda_{true}$$

$$\varphi_m = \frac{\varphi_{IVS} + \varphi_{true}}{2}$$

$$d_{IVS} = R \sqrt{(\Delta\varphi)^2 + (\cos(\varphi_m)\Delta\lambda)^2}$$

fejn:

$\Delta\varphi$: Id-differenza fil-latitudni (f'radjan)

$\Delta\lambda$: Id-differenza fil-longitudni (f'radjan)

Nota: $1^\circ = \frac{\pi}{180}$ rad; $1 \text{ mas} = 4,8481368 \cdot 10^{-9}$ rad

φ_m : Il-latitudni medja (f'unità xierqa għall-kalkolu tal-cosine)

R: Ir-raġġ tad-dinja (medja) = 6 371 009 metri

- 2.5.5. Il-proċedura tat-test tal-pożizzjonament tista' tiġi ripetuta jekk is-sistema ta' eCall ma tkunx kisbet pożizzjoni bil-GNSS qabel it-test.

2.6. Proċedura tat-test tal-antenna

- 2.6.1. Jekk il-proċedura ta' konnessjoni applikata għas-sejha tat-test ma użatx it-trażmissjoni tad-dejta fl-ajru, il-funzjonalità sostnuta tal-antenna tan-netwerk mobbli trid tiġi verifikata billi jiġi verifikat l-istatus tal-issettjar tal-antenna wara l-event ta' decellerazzjoni skont il-proċedura li ġejja.

- 2.6.2. Kejjel il-proporzjon tal-mewġa wieqfa tal-vultaġġ, tal-antenna tan-netwerk mobbli estern wara l-event ta' decellerazzjoni bi frekwenza li taqa' fi ħdan il-banda ta' frekwenzi speċifikata tal-antenna.

- 2.6.2.1. Il-kejl irid isir b'apparat li jkejjel l-enerġija, analizzatur tal-antenna jew apparat li jkejjel l-SWR fl-iktar punt qarib possibbli għall-punt tal-alimentazzjoni tal-antenna.

- 2.6.2.2. Jekk jintuża apparat li jkejjel l-enerġija, irid jiġi kkalkulat billi tintuża l-ekwazzjoni li ġejja:

$$VSWR = \frac{\sqrt{P_f} + \sqrt{P_r}}{\sqrt{P_f} - \sqrt{P_r}}$$

fejn:

P_f : Enerġija mkejla bil-quddiem

P_r : Enerġija mkejla b'lura/b'rifless

- 2.6.3. Ara li jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stipulati mill-manifattur għal antenni ġodda.

2.7. Il-proċeduri ta' konnessjoni

2.7.1. Proċedura tan-Netwerk Mobbli Ssimulat

- 2.7.1.1. Irid jiġi żgurat li sejha TS12 mibgħuta mis-sistema bbażata fuq il-112 sejra ssir fl-ajru permezz ta' netwerk mobbli mhux pubbliku (jiġifieri ssimulat) u tingħadda lejn il-punt tat-test PSAP iddedikat.

- 2.7.1.2. Il-punt tat-test PSAP iddedikat matul il-proċeduri tat-test irid ikun simulatur tal-PSAP taħt il-kontroll tas-servizz tekniku, konformi mal-istandards EN applikabbli u ċertifikat skont EN 16454. Għandu jkun mghammar b'interfaċċja tal-awdjo sabiex ikunu jistgħu jsiru testijiet tal-komunikazzjoni bil-vuċi.

- 2.7.1.3. Jekk applikabbli, irid jiġi żgurat li sejha TS11 mibgħuta mis-sistema TPS sejra ssir fl-ajru permezz ta' netwerk mobbli mhux pubbliku (jiġifieri ssimulat) u tingħadda lejn il-punt tat-test TPSP.
- 2.7.1.4. Il-punt tat-test TPSP irid ikun simulatur ta' punt tat-tweġib TPSP iddedikat taht il-kontroll tas-servizz tekniku jew punt tat-tweġib TPSP ġenwin (huwa mehtieg il-permess ta' TPSP).
- 2.7.1.5. Għal din il-proċedura hija rakkomandata kopertura tan-netwerk mobbli ta' tal-inqas – 99 dBm jew ekwivalenti.
- 2.7.2. Proċedura tan-Netwerk Mobbli Pubbliku
 - 2.7.2.1. Irid jiġi żgurat li sejha TS11 lil numru twil issir mis-sistema bbażata fuq il-112 (minflok sejha TS12) u ssir fl-ajru permezz ta' netwerk mobbli pubbliku u tingħadda lejn il-punt tat-test PSAP iddedikat.
 - 2.7.2.2. Il-punt tat-test PSAP iddedikat matul il-proċeduri tat-test irid ikun simulatur tal-PSAP taht il-kontroll tas-servizz tekniku, konformi mal-istandards EN applikabbli u ċertifikat skont EN 16454. Għandu jkun mghammar b'interfaċċja tal-awdjo sabiex ikunu jistgħu jsiru testijiet tal-komunikazzjoni bil-vuċi.
 - 2.7.2.3. Jekk applikabbli, irid jiġi żgurat li sejha TS11 mibgħuta mis-sistema TPS issir fl-ajru permezz ta' netwerk mobbli pubbliku u tingħadda lejn il-punt tat-test TPSP.
 - 2.7.2.4. Il-punt tat-test TPSP irid ikun simulatur ta' punt tat-tweġib TPSP iddedikat taht il-kontroll tas-servizz tekniku jew punt tat-tweġib TPSP ġenwin (huwa mehtieg il-permess ta' TPSP).
 - 2.7.2.5. Għal din il-proċedura hija rakkomandata kopertura tan-netwerk mobbli ta' tal-inqas – 99 dBm jew ekwivalenti.
- 2.7.3. Proċedura tat-Tražmissjoni bil-Wajer Dirett
 - 2.7.3.1. Irid jiġi żgurat li sejha TS12 mibgħuta mis-sistema bbażata fuq il-112 issir biss permezz ta' konnessjoni bil-wajer dirett b'simulatur tan-netwerk iddedikat (li jevita kwalunkwe antenna tan-netwerk mobbli) u tingħadda lejn il-punt tat-test PSAP iddedikat.
 - 2.7.3.2. Il-punt tat-test PSAP iddedikat matul il-proċeduri tat-test irid ikun simulatur tal-PSAP taht il-kontroll tas-servizz tekniku, konformi mal-istandards EN applikabbli u ċertifikat skont EN 16454. Għandu jkun mghammar b'interfaċċja tal-awdjo sabiex ikunu jistgħu jsiru testijiet tal-komunikazzjoni bil-vuċi.
 - 2.7.3.3. Jekk dan ikun applikabbli, irid jiġi żgurat li sejha TS11 mibgħuta mis-sistema TPS issir permezz ta' konnessjoni bil-wajer dirett b'simulatur tan-netwerk iddedikat (li jevita kwalunkwe antenna tan-netwerk mobbli) u tingħadda lejn il-punt tat-test TPSP iddedikat.
 - 2.7.3.4. Il-punt tat-test TPSP irid ikun simulatur ta' punt tat-tweġib TPSP iddedikat taht il-kontroll tas-servizz tekniku jew punt tat-tweġib TPSP ġenwin (huwa mehtieg il-permess ta' TPSP).
- 2.8. Proċeduri ta' verifika għall-komponenti
 - 2.8.1. Dawn il-proċeduri jridu japplikaw għall-finijiet tal-approvazzjoni tat-tip ta' komponent tas-sistema ta' eCall minn għol-vettura bbażata fuq il-112 skont l-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament.
 - 2.8.1.1. Dawn il-proċeduri japplikaw wara li l-partijiet individwali jiġu soġġetti għat-test ta' decellerazzjoni skont il-punt 2.3 ta' dan l-Anness.
 - 2.8.2. Il-modulu ta' kontroll inkluzi l-konnetturi tiegħu u l-faxx ta' wajers kif deskritti fil-punt 2.2.4 ta' dan l-Anness.
 - 2.8.2.1. Ara li ma nqala' ebda konnettur tal-kejbils matul l-event.
 - 2.8.2.2. Ir-rekwiziti tal-prestazzjoni jridu jiġu vverifikati bit-tweqqi ta' sejha tat-test.

2.8.2.3. Qabel ma tagħmel is-sejha tat-test, ara li:

- (a) is-sistema ta' eCall tirċievi sinjali (reali jew simulati) mill-GNSS sa ċertu punt li jirrappreżenta kundizzjonijiet ta' sema miftuh;
- (b) is-sistema ta' eCall damet mixgħula biżżejjed sabiex tikseb il-pożizzjoni tagħha bil-GNSS;
- (c) waħda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
- (d) il-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
- (e) ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv; u
- (f) jekk applikabbli, is-sistema TPS hija diżattivata jew taqleb b'mod awtomatiku għas-sistema bbażata fuq il-112.

2.8.2.4. Aghmel sejha tat-test (modalità "push") billi tapplika skattatur skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

2.8.2.5. Ivverifika kull waħda minn dawn l-affarijiet li ġejjin:

- (a) Ara li l-punt tat-test PSAP irċieva MSD. Dan għandu jkun verifikat permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li MSD mibgħut mis-sistema ta' eCall wara l-iskattatur ġie riċevut u dekwadjar b'suċċess. Jekk id-dekwadjar tal-MSD wehel fil-verżjoni tar-redundancy MSD rv0 iżda għadda f'verżjoni ta' redundancy oghla jew f'modalità ta' modulatur robust, kif definita f'ETSI/TS 126 267, dan huwa aċċettabbli.
- (b) Ara li l-MSD fih kronogramma aġġornata. Dan għandu jkun verifikat b'rekord tat-test li l-kronogramma li tinsab fl-MSD riċevut mill-punt tat-test PSAP ma tiddevjax mill-hin irrekordjat eżatt tal-attivazzjoni tal-iskattatur b'iktar minn 60 sekonda. It-trażmissjoni tista' tiġi ripetuta jekk is-sistema ta' eCall ma tkunx kisbet pożizzjoni bil-GNSS qabel it-test.
- (c) Ara li l-MSD fih pożizzjoni preċiża u aġġornata. Dan għandu jkun verifikat skont il-Proċedura tat-Test tal-Pożizzjoni tal-Vettura kif definita fil-punt 2.5 permezz ta' rekord tat-test li juri li d-devjazzjoni bejn il-pożizzjoni tal-IVS u l-pożizzjoni vera, d_{IVS} , hija ta' inqas minn 150 metru u l-bit tal-kunfidenza mibgħuta lill-punt tat-test PSAP tindika "pożizzjoni tista' tiġi fduta".

2.8.2.6. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').

2.8.3. L-antenna tan-netwerk mobbli inkluzi l-konnetturi tiegħu u l-faxx ta' wajers kif deskritti fil-punt 2.2.4 ta' dan l-Anness.

2.8.3.1. Ara li ma nqala' ebda konnettur tal-kejbils matul l-event.

2.8.3.2. Kejjel il-proporzjon tal-mewġa wieqfa tal-vultaġġ, VSWR, tal-antenna tan-netwerk mobbli estern wara l-event ta' decellerazzjoni bi frekwenza li taqa' fi hdan il-banda ta' frekwenzi speċifikata tal-antenna.

2.8.3.3. Il-kejl irid isir b'apparat li jkejjel l-enerġija, analizzatur tal-antenna jew apparat li jkejjel l-SWR fl-iktar punt qrib possibbli għall-punt tal-alimentazzjoni tal-antenna.

2.8.3.4. Jekk jintuża apparat li jkejjel l-enerġija, il-VSWR irid jiġi kkalkulat billi tintuża l-ekwazzjoni li ġejja:

$$VSWR = \frac{\sqrt{P_f} + \sqrt{P_r}}{\sqrt{P_f} - \sqrt{P_r}}$$

fejn:

P_f : Enerġija mkejla bil-quddiem

P_r : Enerġija mkejla b'lura/b'rifless

2.8.3.5. Ara li l-VSWR jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stipulati mill-manifattur għal antenni godda.

-
- 2.8.4. Il-provvista tal-enerġija (jekk mhijiex parti mill-modulu ta' kontroll) inkluzi l-konnetturi tiegħu u l-faxx ta' wajers kif deskritti fil-punt 2.2.4 ta' dan l-Anness
- 2.8.4.1. Ara li ma nqala' ebda konnettur tal-kejbils matul l-event.
- 2.8.4.2. Kejjel jekk il-vultaġġ jikkorrispondi għall-ispeċifikazzjoni tal-manifattur.
-

ANNEX II

Valutazzjoni tat-testijiet tal-impatt fuq skala shiha

1. Rekwiziti
 - 1.1. Ir-rekwiziti marbutin mal-prestazzjoni
 - 1.1.1. Il-valutazzjoni tal-impatt fuq skala shiha tal-vetturi b'sistemi ta' eCall minn ġol-vettura installati, imwettqin skont il-punt 2, għandhom jitqiesu li huma sodisfaċenti jekk jintwera li ntlahqu r-rekwiziti li ġejjin wara l-impatt.
 - 1.1.2. Skattar awtomatiku: Is-sistema ta' eCall għandha tibda eCall b'mod awtomatiku wara impatt skont ir-Regolament tan-NU Nru 94 (Anness 3) kif ukoll ir-Regolament tan-NU Nru 95 (Anness 4), kif applikabbli.
 - 1.1.3. Indikazzjoni tal-istatus tas-sejha: Is-sistema ta' eCall trid tgħarraf lill-okkupanti dwar l-istatus attwali tal-eCall (indikatur tal-istatus) billi tuża sinjal viżwali u/jew awdjo.
 - 1.1.4. Emissjoni u kkwodjar tal-MSD: Is-sistema ta' eCall għandha tkun kapaci tittrażmetti MSD b'suċċess lil punt tat-test PSAP permezz tan-netwerk mobbli.
 - 1.1.5. Determinazzjoni tad-dejta speċifika għall-vettura: Is-sistema ta' eCall għandha tkun kapaci timla bi preċiżjoni l-entrati tad-dejta obbligatorji speċifiċi għall-vettura tal-MSD.
 - 1.1.6. Determinazzjonijiet tal-lokazzjoni: Is-sistema ta' eCall trid għandha kapaci tiddetermina fejn tinsab bl-eżatt il-vettura.
 2. Proċedura tat-test
 - 2.1. L-għan tal-proċedura tat-test tal-impatt fuq skala shiha

L-iskop ta' dan it-test huwa li jivverifika l-funzjoni ta' skattar awtomatiku u l-funzjonalità sostnuta tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 f'vetturi li huma soġġetti għal impatt fuq quddiem jew impatt fil-ġenb.
 - 2.2. It-testijiet li ġejjin iridu jsiru fuq vettura b'sistema ta' eCall minn ġol-vettura installata.
 - 2.3. Proċedura tat-test tal-impatt
 - 2.3.1. It-testijiet tal-impatt għandhom isiru skont it-testijiet definiti mill-Anness 3 għar-Regolament tan-NU Nru 94 għal impatt fuq quddiem kif ukoll l-Anness 4 għar-Regolament tan-NU Nru 95 għal impatt fil-ġenb, kif applikabbli.
 - 2.3.2. Japplikaw il-kundizzjonijiet tat-test definiti fir-Regolament tan-NU Nru 94 jew ir-Regolament tan-NU Nru 95.
 - 2.3.3. Qabel ma tagħmel it-testijiet tal-impatt, ara li:
 - (a) is-sors tal-elettriku ġol-vettura, jekk ikun installat għat-test, huwa ċċarġjat skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur fil-bidu tat-test sabiex ikunu jistgħu jsiru t-testijiet ta' verifika ta' wara;
 - (b) l-eCall awtomatika tkun attivata u lesta biex taħdem u li s-swiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll prinċipali tal-vettura huwa attivat;
 - (c) waħda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
 - (d) il-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
 - (e) ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv; u
 - (f) jekk applikabbli, is-sistema TPS hija diżattivata jew taqleb b'mod awtomatiku għas-sistema bbażata fuq il-112.
 - 2.4. Proċedura ta' verifika
 - 2.4.1. Ir-rekwiziti tal-prestazzjoni jridu jiġu vverifikati bit-tweqqif ta' sejha tat-test mill-vettura wara l-impatt bl-użu tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112: eCall skattata b'mod awtomatiku wara t-test tal-impatt.
 - 2.4.2. Aghmel sejha tat-test (modalità "push") billi tapplika skattatur awtomatiku.

2.4.3. Ivverifika kull waħda minn dawn l-affarijiet li ġejjin f'tal-inqas waħda mis-sejhiet tat-test:

- (a) Ara li eCall skattat b'mod awtomatiku wara l-event tal-impatt fuq skala shiha. Dan għandu jkun verifikat permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li rċieva sinjal ta' bidu ta' eCall wara l-event tal-impatt u li l-indikatur tal-kontroll tal-MSD ġie ssettjat għal "eCall mibdiġa b'mod awtomatiku".
- (b) Ara li l-indikatur tal-istatus tal-eCall indika sekwenza ta' eCall wara l-iskattar awtomatiku jew manwali. Dan għandu jkun verifikat permezz ta' rekord li juri li saret sekwenza ta' indikazzjoni fuq il-kanali sensorji kollha speċifikati fid-dokumentazzjoni tal-manifattur (viżwali u/jew awdjo).
- (c) Ara li l-punt tat-test PSAP irċieva MSD. Dan għandu jkun verifikat permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li MSD mibgħut mill-vettura wara l-iskattatur awtomatiku jew manwali ġie riċevut u dekwodjat b'suċċess. Jekk id-dekwodjar tal-MSD wehel fil-verżjoni tar-redundancy MSD rv0 iżda għadda f'verżjoni ta' redundancy oghla jew f'modalità ta' modulatur robust, kif definita f'ETSI/TS 126 267, dan huwa aċċettabbli.
- (d) Ara li l-MSD kien fih dejta preċiża speċifika għall-vettura. Dan irid ikun verifikat permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li l-informazzjoni mibgħuta fl-entrati rigward it-tip ta' vettura, in-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura (VIN) u t-tip ta' hżin tal-propulsjoni tal-vettura mhijix differenti mill-informazzjoni speċifikata fl-applikazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip.
- (e) Ara li l-MSD fih pożizzjoni preċiża u aġġornata. Dan għandu jkun verifikat skont il-Proċedura tat-Test tal-Pożizzjoni tal-Vettura kif definita fil-punt 2.5 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament permezz ta' rekord tat-test li juri li d-devjazzjoni bejn il-pożizzjoni tal-IVS u l-pożizzjoni vera, d_IVS, hija ta' inqas minn 150 metru u l-bit tal-kunfidenza mibgħuta lill-punt tat-test PSAP tindika "pożizzjoni tista' tiġi f'data". Jekk ma jkun hemm ebda sinjal tal-GNSS disponibbli fejn ikun sejjer isir it-test tal-impatt, il-vettura tista' tittiehed f'post xieraq qabel ma ssir is-sejha tat-test.

2.4.4. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').

2.4.5. Jekk is-sejha awtomatika tat-test ma tistax issir b'suċċess minhabba fatturi esterni għall-vettura, għandu jkun permessibbli li jiġi verifikat l-iskattatur awtomatiku wara l-impatt permezz tal-funzjoni interna tat-tranzizzjoni tar-rekord tas-sistema ġol-vettura. Dan ir-registru għandu jkun kapaċi jaħżen is-sinjali tal-iskattatur riċevuti f'memorja mhux volatili. L-inġinier tat-test irid ikollu aċċess għad-dejta maħżuna fis-sistema ġol-vettura u jrid jara li l-ebda rekord tas-sinjali tal-iskattatur awtomatiku ma jkun maħżun qabel l-event tal-impatt u li rekord ta' sinjal tal-iskattatur awtomatiku jinhażen wara l-event tal-impatt.

2.4.6. Jekk is-sejha tat-test saret bil-vettura mqabbla ma' provvista tal-enerġija barra mill-vettura (f'każijiet li fihom it-test tal-impatt ikun twettaq bil-provvista tal-enerġija tal-vettura standard mhux installata), ara li s-sistema elettrika abbord li tforri lis-sistema ta' eCall minn ġol-vettura baqgħet shiha. Dan għandu jkun verifikat minn rekord ta' inġinier tat-test li jikkonferma verifika b'suċċess tal-integrità tas-sistema elettrika abbord inkluż is-sors tal-enerġija finta ġol-vettura (spezzjoni viżwali għal hsara mekkanika fil-brekit tal-immuntar tas-sors tal-enerġija jew l-istruttura tiegħu) u l-konnessjonijiet permezz tat-terminali tiegħu.

2.5. Proċedura tat-test tal-pożizzjoni

Tapplika l-proċedura tat-test tal-pożizzjoni definita fil-punt 2.5 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

2.6. Proċedura tat-test tal-antenna

2.6.1. Jekk il-proċedura ta' konnessjoni applikata għas-sejha tat-test ma użatx it-trażmissjoni tad-dejta fl-ajru (punt 2.7.3 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament), il-funzjonalità sostnuta tal-antenna tan-netwerk mobbli trid tiġi verifikata billi jiġi verifikat l-istatus tal-issettjar tal-antenna wara t-test tal-impatt fuq skala shiha skont il-proċedura definita fil-punt 2.6 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament. Barra minn hekk, irid jiġi verifikat li ma jkun sehh ebda ksur ta' xi wajer jew xort fiċ-ċirkwit tal-linja ta' alimentazzjoni tal-antenna billi tiġi verifikata r-reżistenza elettrika bejn il-punti ta' tmiem tal-wajer u bejn il-wajer u l-art tal-vettura.

2.7. Il-proċeduri ta' konnessjoni

Japplikaw il-proċeduri tal-konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

ANNEX III

Reżistenza tat-tagħmir tal-awdjo għall-habtiet

1. Rekwiziti
 - 1.1. Ir-rekwiziti marbutin mal-prestazzjoni
 - 1.1.1. Il-valutazzjoni tar-reżistenza għall-habtiet tat-tagħmir tal-awdjo tal-eCall tal-vetturi li fihom hemm installati sistemi ta' eCall minn ġol-vettura, imwettqin skont il-punt 2, għandhom jitqiesu li huma sodisfacenti jekk jintwera li ntlahqu r-rekwiziti li ġejjin wara l-impatt fir-rigward tat-test tal-impatt fuq quddiem kif ukoll it-test tal-impatt fil-ġenb, kif applikabbli.
 - 1.1.2. Tqabbid mill-ġdid tat-tagħmir tal-awdjo: Is-sistema ta' eCall għandha terġa' tqabbad il-loudspeaker(s) u l-mikrofonu/i wara li dawn ikunu nqalghu matul eCall għat-trażmissjoni ta' MSD.
 - 1.1.3. Komunikazzjoni bil-vuċi: Is-sistema ta' eCall trid tippermetti li ssir komunikazzjoni bil-vuċi handsfree (direzzjoni tat-trażmissjoni u tar-riċezzjoni) b'biżżejjed intelligibilità bejn l-okkupanti tal-vettura u operatur.
 2. Proċedura tat-test
 - 2.1. L-għan tal-proċedura tat-test tar-reżistenza tat-tagħmir tal-awdjo għall-habtiet

L-iskop ta' dan it-test huwa li jivverifika li l-loudspeaker(s) u l-mikrofonu/i jerggħu jitqabdu b'suċċess wara li jinqalghu għat-trażmissjoni ta' MSD u li t-tagħmir tal-awdjo baqa' jahdem wara li l-vettura tkun ġiet soġġetta għat-test tal-impatt fuq quddiem jew tal-impatt fil-ġenb.
 - 2.2. It-test tal-verifika li ġej għandu jsir fuq vettura bis-sistema ta' eCall installata ġol-vettura li tkun ġiet soġġetta għal impatt fuq skala shiha skont l-Anness 3 għar-Regolament Nru 94 għal impatt fuq quddiem jew l-Anness 4 għar-Regolament tan-NU Nru 95 għal impatt fil-ġenb, kif inhu stipulat fil-punt 1.1.1 iktar 'il fuq.
 - 2.3. Harsa ġenerali lejn il-proċedura tat-test
 - 2.3.1. Il-funzjonalità sostnuta tat-tagħmir tal-awdjo trid tiġi verifikata bit-tweqqif ta' sejha tat-test wara t-test tal-impatt u l-użu tal-kanal ta' komunikazzjoni bil-vuċi bejn il-vettura u l-punt tat-test PSAP.
 - 2.3.2. Żewġ inġinera tat-test, wiehed fil-vettura (tester tal-punt qrib) u l-iehor fil-punt tat-test PSAP (tester tal-punt imbiegħed) rispettivament, jibagħtu wiehed wara l-iehor (qari u smigh) sentenzi predefiniti bbilanċjati fonetikament fmodalità ta' kelliem wiehed.
 - 2.3.3. It-testers iridu jivvalutaw jekk kinux kapaci jifhmu t-tifsira tat-trażmissjoni fid-direzzjonijiet tat-trażmissjoni u r-riċezzjoni.
 - 2.4. L-arranġament tat-testers
 - 2.4.1. It-test irid isir f'ambjent kwiet, b'livell ta' storbju ta' sfond ta' mhux iktar minn 50 dB(A), u hieles minn kwalunkwe sors ta' storbju li jista' jxekkel it-testijiet.
 - 2.4.2. It-tester tal-punt qrib irid ikun f'pożizzjoni tali li rasu tkun qrib pożizzjoni normali bilqiegħda fuq is-sit tas-sewwieq tal-vettura impattata. It-tester irid juża t-tagħmir tal-awdjo ta' ġol-vettura fl-arranġament oriġinali.
 - 2.4.3. It-tester tal-punt imbiegħed irid joqgħod lil hinn mill-vettura, 'il bogħod biżżejjed sabiex ma jkunx jista' jifhem lit-tester l-iehor b'volum normali mingħajr l-ghajjnuna tat-tester l-iehor.
 - 2.5. L-arranġament tat-test
 - 2.5.1. Qabel ma tagħmel is-sejha tat-test, ara li:
 - (a) wahda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
 - (b) il-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;

- (c) ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv;
 - (d) jekk applikabbli, is-sistema TPS hija diżattivata jew sejra taqleb b'mod awtomatiku ghas-sistema bbażata fuq il-112; u
 - (e) is-swiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll prinċipali tal-vettura huwa attivat.
- 2.5.2. Meta jkun possibbli li jiġi adattat is-setting tal-volum, għandu jintgħażel l-ogħla setting tal-kontroll tal-volum fid-direzzjoni ta' trażmissjoni u riċezzjoni fil-punt qrib u l-punt imbiegħed. L-issettjar tal-kontroll tal-volum fil-punt imbiegħed jista' jtnaqqas matul it-test, jekk dan ikun meħtieġ għal fehim aħjar.
- 2.5.3. Jekk dan ikun possibbli, ma għandhomx jintgħażlu netwerks mobbli li għandhom influwenza fuq il-prestazzjoni tal-handsfree (eż. eku, AGC, tnaqqis tal-istorbju, eċċ.). Għal netwerks simulati, jekk possibbli, id-DTX għandu jintefa', għandu jintuża l-kodek tar-rata shiha (għal standard GSM) u għandha tintuża l-ogħla rata ta' bits ta' 12.2 kbit/s (għal kodicijiet AMR).
- 2.6. Sejha tat-test
- 2.6.1. Aghmel sejha tat-test (modalità "push") billi tapplika skattatur manwali permezz tal-HMI ġol-vettura u stenna sakemm il-loudspeaker(s) u l-mikrofonu/i jerġghu jitqabdu għal komunikazzjoni bil-vuċi wara li titlesta t-trażmissjoni tal-MSD.
- 2.6.2. Skambju ta' messaġġi tat-test
- 2.6.2.1. Id-direzzjoni tar-riċezzjoni
- 2.6.2.1.1. It-tester tal-punt imbiegħed irid jagħzel u jaqra par wiehed ta' sentenzi mil-lista pprovduta fl-Appendiċi. It-tester irid jaqra s-sentenzi f'volum normali li jintuża fit-telefonati.
- 2.6.2.1.2. It-tester tal-punt qrib irid jivvaluta jekk it-trażmissjoni bil-vuċi fid-direzzjoni tar-riċezzjoni kinitx tinftiehem: It-test fid-direzzjoni tar-riċezzjoni jgħaddi jekk it-tester tal-punt qrib, mistrieħ fil-pożizzjoni bilqiegħda oriġinali tiegħu, irnexxielu, bi kwalunkwe sforz fattibbli, jifhem it-tifsira shiha tat-trażmissjoni.
- 2.6.2.1.3. Jekk ikun hemm bżonn hekk għall-valutazzjoni, it-tester tal-punt qrib jista' jitlob lit-tester tal-punt imbiegħed jibgħat pari ta' sentenzi addizzjonali.
- 2.6.2.2. Id-direzzjoni tat-trażmissjoni
- 2.6.2.2.1. It-tester tal-punt qrib irid jagħzel u, filwaqt li jkun mistrieħ fil-pożizzjoni oriġinali bilqiegħda tiegħu, jaqra par wiehed ta' sentenzi mil-lista pprovduta fl-Appendiċi. It-tester irid jaqra s-sentenzi f'volum normali li jintuża fit-telefonati.
- 2.6.2.2.2. It-tester tal-punt imbiegħed irid jivvaluta jekk it-trażmissjoni bil-vuċi fid-direzzjoni tat-trażmissjoni kinitx tinftiehem: It-test fid-direzzjoni tat-trażmissjoni jgħaddi jekk it-tester tal-punt imbiegħed irnexxielu, bi kwalunkwe sforz fattibbli, jifhem it-tifsira shiha tat-trażmissjoni.
- 2.6.2.2.3. Jekk ikun hemm bżonn hekk għall-valutazzjoni, it-tester tal-punt imbiegħed jista' jitlob lit-tester tal-punt qrib jibgħat pari ta' sentenzi oħrajn.
- 2.6.3. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').
- 2.6.4. Jekk ir-rewiżiti ma jistgħux jiġu ssodisfati minhabba xkiel dovut għall-punt tat-test PSAP jew il-mezz tat-trażmissjoni, is-sejha tat-test tista' terġa' ssir, jekk ikun hemm bżonn f'ambjent tat-test adattat.
- 2.7. Il-proċeduri ta' konnessjoni
- 2.7.1. Japplikaw il-proċeduri tal-konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.
-

Appendiċi

Sentenzi tat-test

1. Il-pari ta' sentenzi tat-test li ġejjin, kif definiti f'ITU-T p. 501, Anness B, għandhom jintużaw għall-iskambju tal-messaġġi b'test fid-direzzjonijiet tat-trażmissjoni u r-riċezzjoni.
2. Mil-lista ta' hawn taht għandhom jintgħazlu l-pari ta' sentenzi tat-test fil-lingwa mitkellma l-iktar mit-testers. Jekk it-testers mhumiex midhla ta' xi wahda mil-lingwi, għandhom jintużaw sentenzi alternattivi f'lingwa familjari, idealment ibbilanċjati fonetikament.
3. Pari ta' sentenzi tat-test
 - 3.1. Olandiż
 - (a) Dit product kent nauwelijks concurrentie.
Hij kende zijn grens niet.
 - (b) Ik zal iets over mijn carrière vertellen.
Zijn auto was alweer kapot.
 - (c) Zij kunnen de besluiten nemen.
De meeste mensen hadden het wel door.
 - (d) Ik zou liever gaan lopen.
Willem gaat telkens naar buiten.
 - 3.2. Ingliż
 - (a) These days a chicken leg is a rare dish.
The hogs were fed with chopped corn and garbage.
 - (b) Rice is often served in round bowls.
A large size in stockings is hard to sell.
 - (c) The juice of lemons makes fine punch.
Four hours of steady work faced us.
 - (d) The birch canoe slid on smooth planks.
Glue the sheet to the dark blue background.
 - 3.3. Finlandiż
 - (a) Ole ääneti tai sano sellaista, joka on parempaa kuin vaikeneminen.
Suuret sydämet ovat kuin valtameret, ne eivät koskaan jäädy.
 - (b) Jos olet vasara, lyö kovaa. Jos olet naula, pidä pääsi pystyssä.
Onni tulee eläen, ei ostaen.
 - (c) Rakkaus ei omista mitään, eikä kukaan voi sitä omistaa.
Naisen mieli on puhtaampi, hän vaihtaa sitä useammin.
 - (d) Sydämellä on syynsä, joita järki ei tunne.
On opittava kärsimään voidakseen elää.

3.4. Franciż

- (a) On entend les gazouillis d'un oiseau dans le jardin.
La barque du pêcheur a été emportée par une tempête.
- (b) Le client s'attend à ce que vous fassiez une réduction.
Chaque fois que je me lève ma plaie me tire.
- (c) Vous avez du plaisir à jouer avec ceux qui ont un bon caractère.
Le chevrier a corné pour rassembler ses moutons.
- (d) Ma mère et moi faisons de courtes promenades.
La poupée fait la joie de cette très jeune fille.

3.5. Ġermaniż

- (a) Zarter Blumenduft erfüllt den Saal.
Wischt den Tisch doch später ab.
- (b) Sekunden entscheiden über Leben.
Flieher lockt nicht nur die Bienen.
- (c) Gegen Dummheit ist kein Kraut gewachsen.
Alles wurde wieder abgesagt.
- (d) Überquere die Strasse vorsichtig.
Die drei Männer sind begeistert.

3.6. Taljan

- (a) Non bisogna credere che sia vero tutto quello che dice la gente. Tu non conosci ancora gli uomini, non conosci il mondo.
Dopo tanto tempo non ricordo più dove ho messo quella bella foto, ma se aspetti un po' la cerco e te la prendo.
- (b) Questo tormento durerà ancora qualche ora. Forse un giorno poi tutto finirà e tu potrai tornare a casa nella tua terra.
Lucio era certo che sarebbe diventato una persona importante, un uomo politico o magari un ministro. Aveva a cuore il bene della società.
- (c) Non bisogna credere che sia vero tutto quello che dice la gente tu non conosci ancora gli uomini, non conosci il mondo.
Dopo tanto tempo non ricordo più dove ho messo quella bella foto ma se aspetti un po' la cerco e te la prendo.
- (d) Questo tormento durerà ancora qualche ora. Forse un giorno poi tutto finirà e tu potrai tornare a casa nella tua terra.
Lucio era certo che sarebbe diventato una persona importante, un uomo politico o magari un ministro, aveva a cuore il bene della società.

3.7. Pollakk

- (a) Pielęgniarki były cierpliwe.
Przebiegał szybko przez ulicę.
- (b) Ona była jego sekretarką od lat.
Dzieci często płaczą kiedy są głodne.

(c) On był czarującą osobą.

Lato wreszcie nadeszło.

(d) Większość dróg było niezmiernie zatłoczonych.

Mamy bardzo entuzjastyczny zespół.

3.8. Spanjol

(a) No arroje basura a la calle.

Ellos quieren dos manzanas rojas.

(b) No cocinaban tan bien.

Mi afeitadora afeitó al ras.

(c) Ve y siéntate en la cama.

El libro trata sobre trampas.

(d) El trapeador se puso amarillo.

El fuego consumió el papel.

ANNEX IV

Il-koeżistenza ta' servizzi ta' partijiet terzi (TPS) mas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura bbażati fuq il-112

1. Rekwiziti
 - 1.1. Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw għal sistemi ta' eCall minn ġol-vettura bbażati fuq il-112, STUs u (mhux bilfors għal) komponenti li għandhom jintużaw flimkien ma' sistema ta' eCall TPS minn ġol-vettura.
 - 1.2. Ir-rekwiziti marbutin mal-prestazzjoni
 - 1.2.1. Is-sistema bbażata fuq il-112 għandha tiġi diżattivata diment li s-sistema TPS tkun attiva u taħdem.
 - 1.2.2. Is-sistema bbażata fuq il-112 għandha tiskatta awtomatikament f'każ li s-sistema TPS tiskatta iżda ma taħdimx.
 - 1.3. Rekwiziti marbutin mad-dokumentazzjoni
 - 1.3.1. Il-manifattur irid jipprovdi spjegazzjoni lis-servizz tekniku dwar id-dispożizzjonijiet marbutin mad-disinn inkorporati fis-sistema TPS sabiex jiġi żgurat l-iskattar awtomatiku tas-sistema bbażata fuq il-112 ("proċedura ta' riżerva") f'każ li s-sistema TPS ma taħdimx. Din id-dokumentazzjoni trid tiddekrivi l-prinċipji tal-mekkaniżmu ta' bidla.
 - 1.3.2. Id-dokumentazzjoni trid tkun sostnuta minn analiżi li turi li, f'termini ġenerali, kwalunkwe kundizzjoni li fiha ma jaħdimx hardwer jew softwer li tirriżulta finabilità tas-sistema TPS sabiex tagħmel sejha b'suċċess u kif is-sistema TPS sejra ġgħib ruhha meta jsehhu t-tali kundizzjonijiet.

Din tista' tkun ibbażata fuq Analizi tal-Modalità ta' Hsara u l-Effett (FMEA — "Failure Mode and Effect Analysis"), Analizi tas-Sigra tal-Hsarat (FTA — "Fault Tree Analysis") jew kwalunkwe proċess simili xieraq kif miftiehem bejn is-servizz tekniku u l-manifattur.

Il-metodu(i) analitiku(ċi) magħżul(a) għandu(hom) jiġi(u) stabbilit(i) u miżmum(a) mill-manifattur u għandu(hom) jkun(u) disponibbli għal spezzjoni mis-servizz tekniku fi żmien l-approvazzjoni tat-tip.

2. Proċedura tat-test
 - 2.1. L-għan tal-proċedura tat-test tal-koeżistenza ma' TPS

L-għan ta' din il-proċedura tat-test huwa li tivverifika għas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura li għandhom jintużaw flimkien ma' sistema ta' TPS ta' eCall minn ġol-vettura, li hemm sistema waħda biss attiva u li s-sistema bbażata fuq il-112 tiskatta b'mod awtomatiku f'każ li ma taħdimx is-sistema TPS.
 - 2.2. It-testijiet li ġejjin iridu jsiru fuq vettura b'sistema ta' eCall minn ġol-vettura installata jew fuq arrangament rappreżentattiv tal-partijiet.
 - 2.3. Id-diżattivazzjoni tas-sistema bbażata fuq il-112 filwaqt li tkun attiva s-sistema TPS għandha tkun verifikata bit-tweqqi ta' sejha tat-test skattata b'mod manwali.
 - 2.3.1. Qabel ma tagħmel is-sejha tat-test, ara:
 - (a) li waħda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
 - (b) li l-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
 - (c) li l-punt tat-test TPSP huwa disponibbli sabiex jirċievi sejha li ġejja mis-sistema TPS;
 - (d) li ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv; u
 - (e) li s-swiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll prinċipali tal-vettura huwa attivat.
 - 2.3.2. Aghmel sejha tat-test billi tapplika skattatur manwali tas-sistema TPS (modalità "push").

2.3.3. Ara:

- (a) li giet stabbilita sejha mal-punt tat-test TPSP permezz ta' rekord tal-punt tat-test TPSP li juri li rċieva sinjal ta' tnedija ta' sejha jew permezz ta' konnessjoni b'suċċess bil-vuċi mal-punt tat-test TPSP; u
- (b) li ma giet ippruvata u lanqas ma giet stabbilita ebda eCall mal-punt tat-test PSAP permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li ma rċevix sinjal ta' bidu ta' eCall.

2.3.4. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').

2.3.5. Jekk it-tentattiv tas-sejha tas-sistema TPS ma jirnexxi matul it-test, il-proċedura tat-test tista' terga' ssir.

2.4. Il-proċedura ta' riżerva għandha tkun verifikata bit-tweqqif ta' sejha tat-test skattata b'mod manwali għal punt tat-test PSAP iddedikat f'kundizzjoni li fiha ma taħdimx is-sistema TPS.

2.4.1. Immodifika s-sistema TPS sabiex tissimula hsara, magħzula bid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip li għandha tirriżulta fi proċedura ta' riżerva fuq il-bażi tad-dokumentazzjoni pprovduta mill-manifattur.

2.4.2. Qabel ma tagħmel is-sejha tat-test, ara:

- (a) li wahda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
- (b) li l-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
- (c) li ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv; u
- (d) li s-swiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll principali tal-vettura huwa attivat.

2.4.3. Aghmel sejha tat-test billi tapplika skattatur manwali tas-sistema TPS (modalità "push").

2.4.4. Ara li giet stabbilita eCall mis-sistema bbażata fuq il-112 permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li rċieva sinjal ta' tnedija ta' eCall.

2.4.5. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').

2.5. Il-proċeduri ta' konnessjoni

Japplikaw il-proċeduri tal-konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

ANNEX V

Mekkanizmu ta' skattar awtomatiku

1. Rekwiziti
 - 1.1. Ir-rekwiziti li għejjin japplikaw għal vetturi mghammra b'sistemi ta' eCall minn ġol-vettura.
 - 1.2. Rekwiziti marbutin mad-dokumentazzjoni
 - 1.2.1. Il-manifattur irid jipprovdidi dikjarazzjoni li tikkonferma l-istrategġija magħżula sabiex tiskatta eCall awtomatika li tiżgura l-iskattar anki f'konfigurazzjonijiet ta' aċċidenti li ma jkunux l-istess u/jew inqas serji mill-habtiet simulati fit-testijiet ta' habta fuq skala shiha applikabbli fir-Regolament tan-NU Nru 94 u r-Regolament tan-NU Nru 95.
 - 1.2.2. Il-manifattur irid jagħżel it-tipologġija u s-severità tal-habta u sejjer juri li din hija ferm differenti mit-testijiet ta' habta fuq skala shiha.
 - 1.2.3. Il-manifattur irid jipprovdidi lill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip bi spjegazzjoni u dokumentazzjoni teknika li turi kif din tinkiseb b'mod ġenerali.
 - 1.2.3.1. Dokumentazzjoni li turi, għas-sodisfazzjon tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, li l-attivazzjoni tas-sistemi ta' trazzin supplimentari u l-livell ta' serjetà, magħżulin bid-diskrezzjoni tal-manifattur, jinduċu eCall ukoll, għandha titqies sodisfaċenti.
 - 1.2.3.2. Dokumentazzjoni li turi, għas-sodisfazzjoni tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, l-istrategġija għall-prevenzjoni ta' eCalls mhux iġġustifikati fil-każ ta' impatti ta' livell ta' serjetà li ma jitqiesx li huwa aċċident serju. Barra minn hekk, trid tiġi pprovduta analiżi tal-modalità ta' hsara li turi li kwalunkwe hsara f'hardwer jew softwer ma tirriżultax fl-iskattar awtomatiku ta' eCall.
 - 1.2.3.3. Tpingġijiet tal-ispeċifikazzjoni tal-unitajiet ta' kontroll tal-airbags, noti tad-dejta tal-ispeċifikazzjoni, tpingġijiet tas-sensittività, dijagrammi taċ-ċirkwiti rilevanti jew dokumenti simili meqjusin ekwivalenti mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip ikunu mezzi xierqa sabiex tintwera din il-konnessjoni.
 - 1.2.3.4. Il-pakkett ta' dokumentazzjoni estiża għandu jibqa' strettament kunfidenzjali. Dan jista' jinżamm mill-awtorità tal-approvazzjoni, jew, bid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-approvazzjoni, mill-manifattur. Fil-każ li l-pakkett ta' dokumentazzjoni jinżamm mill-manifattur, il-pakkett għandu jiġi identifikat u datat mill-awtorità tal-approvazzjoni wara li jiġi rivedut u approvat. Għandu jkun disponibbli għall-ispezzjoni mill-awtorità tal-approvazzjoni fiż-żmien tal-approvazzjoni jew f'kull żmien li fih l-approvazzjoni tkun valida.

ANNEX VI

Rekwiżiti tekniċi għall-kompatibilità tas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura mas-servizzi ta' pożizzjoni pprovduti mis-sistemi Galileo u EGNOS

1. Rekwiżiti
 - 1.1. Rekwiżiti marbutin mal-kompatibilità
 - 1.1.1. Il-“kompatibilità tas-sistema Galileo” trid tkun: ir-riċezzjoni u l-ipproċessar tas-sinjali mis-Servizz Miftuħ tal-Galileo, billi jintuża fil-kalkolu tal-pożizzjoni finali.
 - 1.1.2. Il-“kompatibilità tas-sistema EGNOS” trid tkun: ir-riċezzjoni tal-korrezzjonijiet mis-Servizz Miftuħ ta' EGNOS u l-applikazzjoni tiegħu għas-sinjali tal-GNSS, b'mod partikolari l-GPS.
 - 1.1.3. Il-kompatibilità tas-sistemi ta' eCall minn ġol-vettura mas-servizzi ta' pożizzjonament pprovduti mis-sistemi Galileo u EGNOS għandha tkun konformi fir-rigward tal-kapaċitajiet ta' pożizzjonament fit-taqsim 1.2 u murija bit-tweġiq tal-metodi ta' ttestjar fit-taqsim 2.
 - 1.1.4. Il-proċeduri ta' ttestjar fit-taqsim 2.2 jistgħu jsiru jew fuq l-unità eCall inkluża l-hila ta' wara l-ipproċessar jew inkella direttament fuq ir-riċevitur tal-GNSS li huwa parti mill-eCall.
 - 1.2. Ir-rekwiżiti marbutin mal-prestazzjoni
 - 1.2.1. Ir-riċevitur tal-GNSS għandu jkun kapaċi jipprovdwi s-soluzzjoni tan-navigazzjoni f'format tal-protokoll NMEA-0183 (messagg RMC, GGA, VTG, GSA u GSV). L-issettjar ta' eCall għall-forniment ta' messaggi NMEA-0183 irid ikun spjegat fil-manwal operazzjonali.
 - 1.2.2. Ir-riċevitur tal-GNSS li huwa parti mill-eCall għandu jkun kapaċi jirċievi u jipproċessa sinjali individwali tal-GNSS f'banda L1/E1 minn tal-inqas żewġ sistemi globali ta' navigazzjoni bis-satellita.
 - 1.2.3. Ir-riċevitur tal-GNSS li huwa parti mill-eCall għandu jkun kapaċi jirċievi u jipproċessa sinjali kombinati tal-GNSS f'banda L1/E1 minn tal-inqas żewġ sistemi globali ta' navigazzjoni bis-satellita. u SBAS.
 - 1.2.4. Ir-riċevitur tal-GNSS li huwa parti mill-eCall għandu jkun kapaċi jipprovdwi informazzjoni dwar il-pożizzjonament f'sistema ta' koordinati tal-WGS-84.
 - 1.2.5. L-iżball fil-pożizzjoni orizzontali ma għandux ikun iktar minn:
 - f'kundizzjonijiet ta' sema miftuħ: 15-il metru bi probabilità ta' 0,95 b'Dilwizzjoni tal-Preciżjoni tal-Pożizzjoni (PDOP — “Position Dilution of Precision”) fil-medda ta' bejn 2,0 sa 2,5;
 - f'kundizzjonijiet ta' canyoni urbani: 40 metru bi probabilità ta' 0,95 b'Dilwizzjoni tal-Preciżjoni tal-Pożizzjoni (PDOP — “Position Dilution of Precision”) fil-medda ta' bejn 3,5 sa 4,0;
 - 1.2.6. Ir-rekwiżiti speċifikati għall-preciziżjoni jridu jkunu pprovduti:
 - b'medda ta' velocità ta' bejn 0 u [140] km/siegha;
 - medda ta' accelerazzjoni lineari ta' bejn 0 u [2] G.
 - 1.2.7. Il-hin tal-istartjar kiesaħ sal-ewwel kisba ta' pożizzjoni ma għandux jaqbeż
 - is-60 sekonda għat-tbaxxija tal-livell tas-sinjal għal nieqes 130 dBm;
 - it-300 sekonda għat-tbaxxija tal-livell tas-sinjal għal nieqes 140 dBm;
 - 1.2.8. Il-hin għar-riakkwiżizzjoni tas-sinjal tal-GNSS wara l-ibblokkjar ta' 60 sekondi b'livell tas-sinjal imnaqqas għal nieqes 130 dBm ma għandux jaqbeż l-20 sekonda wra l-irkupru tal-viżibilità tas-satellita tan-navigazzjoni.

- 1.2.9. Is-sensittività fl-input tar-riċevitur għandha tkun:
- Id-detezzjoni tas-sinjali tal-GNSS (startjar kiesaħ) ma għandhiex taqbeż it-3 600 sekonda b'livell tas-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ta' nieqes 144 dBm;
 - Il-kalkolu tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni u l-intraċċar tas-sinjali tal-GNSS huwa disponibbli għal tal-inqas 600 sekonda b'livell tas-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ta' nieqes 155 dBm;
 - Ir-riakkwiżizzjoni tas-sinjali tal-GNSS u l-kalkolu tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni huma possibbli u ma jaqbzux is-60 sekonda b'livell tas-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ta' nieqes 150 dBm.
- 1.2.10. Ir-riċevitur tal-GNSS għandu jkun kapaċi jkseb pożizzjoni tal-inqas kull sekonda.
2. Metodi tat-test
- 2.1. Kundizzjonijiet tat-test
- 2.1.1. L-oġġett tat-test huwa l-eCall, li tinkludi riċevitur tal-GNSS u antenna tal-GNSS, bl-ispeċifikazzjoni tal-karatteristiċi u l-funzjonijiet tan-navigazzjoni tas-sistema ttestjata.
- 2.1.2. In-numru ta' kampjuni tat-test tal-eCall għandu jkun tal-inqas 3 biċċiet u jista' jiġi ttestjat b'mod parallel.
- 2.1.3. L-eCall hija pprovduta għat-test bis-SIM-card installata, manwal operazzjonali u s-software (ipprovdut fuq mezz elettroniku).
- 2.1.4. Id-dokumenti mehmuzin għandu jkun fihom id-dejta li ġejja:
- numru tas-serje tal-apparat;
 - il-verżjoni tal-hardwer;
 - il-verżjoni tas-software;
 - in-numru ta' identifikazzjoni tal-fornitur tal-apparat;
 - id-dokumentazzjoni teknika rilevanti sabiex isiru t-testijiet.
- 2.1.5. It-testijiet jitwettqu f'kundizzjonijiet klimatiki normali skont l-istandard ISO 16750-1:2006:
- temperatura tal-arja 23 (\pm 5) °C;
 - umdità tal-arja relattiva ta' 25 % sa 75 %.
- 2.1.6. It-testijiet tal-eCall fir-rigward tar-riċevitur tal-GNSS tagħha għandhom isiru bit-tagħmir tat-test u awżiljarju speċifikat fit-Tabella 1.

Tabella 1

Lista ta' strumenti tal-kejl, tagħmir tat-test u tagħmir awżiljarju rakkomandati

Isem tat-tagħmir	Il-karatteristiċi tekniċi meħtieġa tat-tagħmir tat-test	
	Medda tal-iskala	Preciżjoni tal-iskala
Simulatur tas-sistema globali ta' navigazzjoni bis-satellita tas-sinjali tal-Galileo u tal-GPS	In-numru ta' sinjali ssimulati: mill-inqas 12	Id-devjazzjoni kwadra medja ta' komponent tal-precizjoni aleatorju ta' pseudomedda għal satelliti tal-Galileo u tal-GPS ta' mhux iktar minn: <ul style="list-style-type: none"> — fażi tal-kodiċi stadjometriku: 0,1 metru; — fażi tal-operatur tal-komunikazzjoni: 0,001 metru; — pseudovelocità: 0,005 metru/sekonda.
Stopwatch diġitali	Volum tal-ghadd massimu: 9 sigħat 59 minuta 59,99 sekonda	Varjazzjoni ta' kuljum f'25 (\pm 5)°C mhux iktar minn 1,0 sekonda Diskretezza tal-ħin 0,01 sekonda.

Isem tat-tagħmir	Il-karatteristiċi tekniċi meħtieġa tat-tagħmir tat-test	
	Medda tal-iskala	Preciżjoni tal-iskala
Analizzatur tal-vector network	Medda ta' frekwenza: 300 kHz .. 4 000 kHz Medda dinamika: (nieqes 85 .. 40) dB	Preciżjoni F = $\pm 1 \cdot 10^{-6}$ kHz Preciżjoni D = (0,1 .. 0,5) dB
Amplifikatur b'livell baxx ta' storbu	Medda ta' frekwenza: 1 200 .. 1 700 MHz Koeffiċjent tal-istorbu: mhux iktar minn 2,0 dB Koeffiċjent ta' gwadann tal-amplifikatur: 24 dB	
Attenwatur 1	Medda dinamika: (0 .. 11) dB	Preciżjoni $\pm 0,5$ dB
Attenwatur 2	Medda dinamika: (0 .. 110) dB	Preciżjoni $\pm 0,5$ dB
Sors tal-enerġija	Medda tal-issettjar tal-vultaġġ tal-kurrent dirett: minn 0,1 sa 30 volt Intensità tal-kurrent tal-vultaġġ tal-output: mill-inqas 3 amperes	Preciżjoni V = ± 3 % Preciżjoni A = ± 1 %

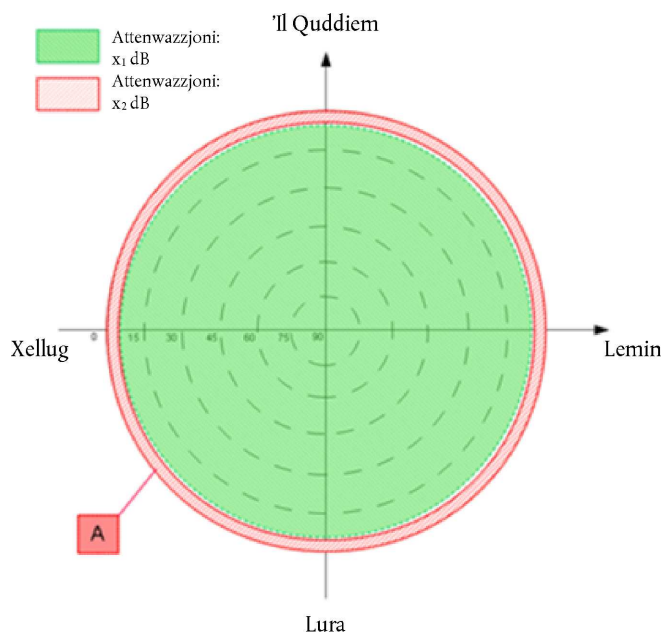
Nota: jistgħu jiġu applikati tipi simili oħrajn ta' tagħmir li jipprovdi d-determinazzjoni tal-karatteristiki bil-precizjoni meħtieġa.

- 2.1.7. Sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor, is-simulazzjoni tas-sinjali tal-GNSS għandha ssegwi mudell ta' "Sema miftuh" kif muri fil-Figura 1.

Figura 1

Definizzjoni ta' sema miftuh

Żona	Medda ta' elevazzjoni (gradi)	Medda tal-azimuth (gradi)
A	0 — 5	0 — 360
Sfond	Erja barra miż-Żona A	



2.1.8. Plott tas-Sema Miftuħ — Attenwazzjoni:

	0 dB
A	– 100 dB jew jintefa s-sinjali

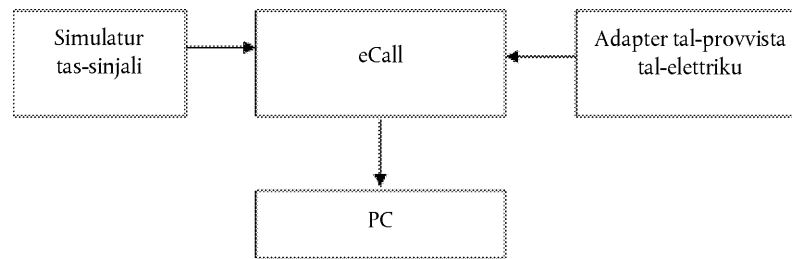
2.2. Proċeduri ta' ttestjar

2.2.1. Test tal-output ta' messaġġi NMEA-0183.

2.2.1.1. Aghmel konnessjonijiet skont il-Figura 2.

Figura 2

Dijagramma tal-istand tat-test



2.2.1.2. Hejji u ixghel l-eCall. Permezz ta' manwal tat-thaddim u softwer għall-iżviluppaturi, issettja r-riċevitur tal-GNSS sabiex jirċievi sinjali minn Galileo, GPS u SBAS. Issettja r-riċevitur tal-GNSS sabiex jipprovdi messaġġi NMEA-0183 (messaġġi RMC, GGA, VTG, GSA u GSV).

2.2.1.3. Issettja s-simulatur skont il-gwida għall-utenti tas-simulatur. Ibda script tas-simulatur bil-parametri mogħtija fit-Tabella 2 għal sinjali tal-Galileo, GPS u SBAS.

Tabella 2

Parametri ewlenin tal-iscrypt ta' simulazzjoni għal xenarju statiku

Parametru ssimulat	Valur
Durata tat-test, hh:mm:ss	01:00:00
Frekwenza tal-output	1 hertz
post tal-eCall	Kwalunkwe punt speċifikat fuq l-art bejn il-medda tal-litudni 80°N u 80°S fis-sistema ta' koordinati WGS-84
Troposfera:	Mudell predefinit standard mis-simulatur tal-GNSS
Jonosfera:	Mudell predefinit standard mis-simulatur tal-GNSS
Valur tal-PDOP fl-intervall tat-test	$2,0 \leq PDOP \leq 2,5$
Sinjali ssimulati	<ul style="list-style-type: none"> — Galileo (OS tal-banda tal-frekwenza E1); — GPS (kodiċi C/A tal-banda tal-frekwenza L1); — Galileo/GPS/SBAS kombinati.

Parametru ssimulat	Valur
Sahha tas-sinjali:	
— GNSS Galileo;	nieqes 135 dBm;
— GNSS GPS.	nieqes 138,5 dBm.
Numru ta' satelliti ssimulati:	— mill-inqas 6 satelliti tal-Galileo; — mill-inqas 6 satelliti ta' GPS; — mill-inqas 2 satelliti ta' SBAS

- 2.2.1.4. Permezz tal-interfaċċja tas-serje korrispondenti, issettja l-konnessjoni bejn l-eCall u l-PC. Ivverifika l-possibbiltà ta' riċezzjoni ta' informazzjoni dwar in-navigazzjoni permezz tal-protokoll NMEA-0183. Il-valur tal-entrata 6 fil-messaġġi ta' GGA huwa stabbilit għal "2".
- 2.2.1.5. Ir-riżultati tat-test jindikaw suċċess jekk l-informazzjoni dwar in-navigazzjoni permezz tal-protokoll NMEA-0183 tiġi riċevuta fil-kampjuni kollha tal-eCall.
- 2.2.1.6. It-test tal-output tal-messaġġi NMEA-0183 u l-valutazzjoni tal-precizjoni tal-pożizzjoni fmodalità statika awtonoma jistgħu jiġu kombinati.
- 2.2.2. Il-valutazzjoni tal-precizjoni tal-pożizzjoni fmodalità statika awtonoma.
- 2.2.2.1. Aghmel konnessjonijiet skont il-Figura 2.
- 2.2.2.2. Hejji u ixgħel l-eCall. Permezz ta' softwer għall-iżviluppaturi, ara li r-riċevitur tal-GNSS huwa ssettjat sabiex jirċievi sinjali kombinati tal-Galileo, GPS u SBAS. Issettja r-riċevitur tal-GNSS sabiex jipprovdi messaġġi skont il-protokoll NMEA-0183 (messaġġi GGA, RMC, VTG, GSA u GSV).
- 2.2.2.3. Issettja s-simulatur skont il-manwal operazzjonali tiegħu. Ibda s-simulazzjoni tal-iskript tas-sinjali kombinati tal-Galileo, GPS u SBAS bil-parametri stabbiliti mogħtija fit-Tabella 2.
- 2.2.2.4. Issettja r-reġistrazzjoni tal-messaġġi NMEA-0183 wara r-riċezzjoni tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni. Sal-mument li fih jitlestha l-iskript tas-simulazzjoni, il-messaġġi NMEA-0183 jissarrfu ffajl mir-riċevitur tal-GNSS.
- 2.2.2.5. Malli tiġi riċevuta s-soluzzjoni tan-navigazzjoni, issettja r-reġistrazzjoni tal-messaġġi NMEA-0183 mahruġin mir-riċevitur GNSS ffajl, sal-mument li fih jitlestha l-iskript tas-simulazzjoni.
- 2.2.2.6. Estrazzjoni tal-koordinati: latitudni (B) u longitudni (L) li jinsabu f'messaġġi GGA (RMC).
- 2.2.2.7. Ikkalkula l-imprecizjoni sistematika tad-determinazzjoni tal-koordinati f'intervalli stazzjonarji skont il-formuli (1), (2), pereżempju għal koordinat tal-latitudni (B):

$$(1) \quad \Delta B(j) = B(j) - B_{truej},$$

$$(2) \quad dB = \frac{1}{N} \cdot \sum_{j=1}^N \Delta B(j),$$

— B_{truej} huwa l-valur attwali tal-koordinat B fil-mument tal-hin j, f'ark-sekondi.

— $B(j)$ huwa l-valur determinat tal-koordinat B fil-mument tal-hin j mir-riċevitur tal-GNSS, f'ark-sekondi.

— N huwa l-ammont ta' messaġġi GGA (RMC) riċevuti matul it-test tar-riċevitur tal-GNSS.

- 2.2.2.8. B'mod simili, ikkalkula l-imprecizjoni sistematika tal-koordinat L (longitudni).

2.2.2.9. Ikkalkula l-valur tad-devjazzjoni standard (SD) skont il-formula (3) għall-koordinat B:

$$(3) \quad \sigma_B = \sqrt{\frac{\sum_{j=1}^N (\Delta B(j) - dB)^2}{N - 1}},$$

2.2.2.10. B'mod simili, ikkalkula l-valur SD għall-koordinat L (longitudni).

2.2.2.11. Ikkonverti l-koordinati kkalkulati u l-valuri tal-SD tad-determinazzjoni tal-latitudni u l-longitudni minn ark-sekondi għal metri skont il-formuli (4) — (5).

2.2.2.12. Għal-latitudni:

$$(4-1) \quad dB(M) = 2 \cdot \frac{a \cdot (1 - e^2)}{(1 - e^2 \sin^2 \varphi)^{3/2}} \cdot \frac{0,5'' \cdot \pi}{180 \cdot 3600''} \cdot dB,$$

$$(4-2) \quad \sigma_B(M) = 2 \cdot \frac{a \cdot (1 - e^2)}{(1 - e^2 \sin^2 \varphi)^{3/2}} \cdot \frac{0,5'' \cdot \pi}{180 \cdot 3600''} \cdot \sigma_B,$$

2.2.2.13. Għal-longitudni:

$$(5-1) \quad dL(M) = 2 \cdot \frac{a \cdot \cos \varphi}{\sqrt{1 - e^2 \sin^2 \varphi}} \cdot \frac{0,5'' \cdot \pi}{180 \cdot 3600''} \cdot dL,$$

$$(5-2) \quad \sigma_L(M) = 2 \cdot \frac{a \cdot \cos \varphi}{\sqrt{1 - e^2 \sin^2 \varphi}} \cdot \frac{0,5'' \cdot \pi}{180 \cdot 3600''} \cdot \sigma_L,$$

— a — Assi semimagġuri ta' ellipsojde, metri

— e — l-ewwel eċċentricità, [0 — 1]

— φ — il-valur stabbilit tal-latitudni, radjani.

2.2.2.14. Ikkalkula l-iżball tal-pożizzjoni orizzontali skont il-formula (6):

$$(6) \quad \Pi = \sqrt{dB^2(m) + dL^2(m)} + 2 \cdot \sqrt{\sigma_B^2(m) + \sigma_L^2(m)},$$

2.2.2.15. Irrepeti l-proċeduri ta' ttestjar skont 2.2.2.3 — 2.2.2.14 għas-sinjali GNSS Galileo bil-parametri ta' simulazzjoni mogħtijin fit-Tabella 2.

2.2.2.16. Irrepeti l-proċeduri ta' ttestjar skont 2.2.2.3 — 2.2.2.14 għas-sinjali GPS GNSS biss bil-parametri ta' simulazzjoni mogħtijin fit-Tabella 2.

2.2.2.17. Irrepeti l-proċeduri skont 2.2.2.3 — 2.2.2.16 b'kampjuni ta' eCall ohrajn ipprovduti għat-test.

2.2.2.18. Stabbilixxi l-valuri medji skont (6) miksubin għall-kampjuni kollha ttestjati ta' eCall.

2.2.2.19. Ir-rizultati tat-testijiet jitqiesu sodisfacenti jekk l-iżbalji tal-pożizzjoni orizzontali kif definiti mill-formula (6) miksuba bil-kampjuni kollha tal-eCall ma jaqbzux 15-il metru f'kundizzjonijiet ta' sema miftuh b'livell ta' kunfidenza ta' 0.95 probabbiltà għall-iscripts kollha tas-simulazzjoni.

2.2.3. Il-valutazzjoni tal-precizjoni tal-pożizzjoni fmodalità dinamika awtonoma.

2.2.3.1. Irrepeti l-proċeduri tat-test deskritti fit-taqsim 2.2.2, iżda 2.2.2.15 — 2.2.2.16 bl-iscript tas-simulazzjoni għall-moviment ta' manuvrar mogħti fit-Tabella 3.

Tabella 3

Parametri ewlenin tal-iscript ta' simulazzjoni għal moviment ta' manuvrar

Parametru ssimulat	Valur
Durata tat-test, hh:mm:ss	01:00:00
Frekwenza tal-output	1 hertz
post tal-eCall	Kwalunkwe punt speċifikat fuq l-art bejn il-medda tal-latitudni 80°N u 80°S fis-sistema ta' koordinati WGS-84
Mudell tal-moviment:	Moviment ta' manuvrar
— veloċità, km/h;	140
— raġġ tad-dawrien, metri;	500
— aċċellerazzjoni fid-dawrien, metri/sekonda ² .	0,2
Troposfera:	Mudell predefinit standard mis-simulatur tal-GNSS
Jonosfera:	Mudell predefinit standard mis-simulatur tal-GNSS
Valur tal-PDOP fl-intervall tal-hin tat-test	$2,0 \leq \text{PDOP} \leq 2,5$
Sinjali ssimulati	Galileo/GPS/SBAS kombinati
Sahha tas-sinjali:	
— GNSS Galileo;	nieqes 135 dBm;
— GNSS GPS.	nieqes 138,5 dBm.
Numru ta' satelliti ssimulati:	— mill-inqas 6 satelliti tal-Galileo; — mill-inqas 6 satelliti ta' GPS; — mill-inqas 2 satelliti ta' SBAS

2.2.3.2. Stabbilixxi l-valuri medji skont (6) miksubin għall-kampjuni kollha ttestjati ta' eCall.

2.2.3.3. Ir-rizultati tat-testijiet jitqiesu sodisfacenti jekk l-izbalji tal-pożizzjoni orizzontali miksuba bil-kampjuni kollha ta' eCall ma jaqbzux il-15-il metru f'kundizzjonijiet ta' sema miftuh b'livell ta' kunfidenza ta' 0,95 probabbiltà.

2.2.4. Il-moviment f'żoni għad-dell, żoni b'riċezzjoni tas-sinjali tan-navigazzjoni li taqta' u canyons urbani.

2.2.4.1. Irrepeti l-proċeduri tat-test deskritti fit-taqsim 2.2.3 għall-iskript tas-simulazzjoni għall-moviment f'żoni għad-dell u żoni b'riċezzjoni tas-sinjali tan-navigazzjoni li taqta' (mogħti fit-Tabella 4) b'mudell tas-sinjal tal-canyon urban deskritt fil-Figura 3.

Tabella 4

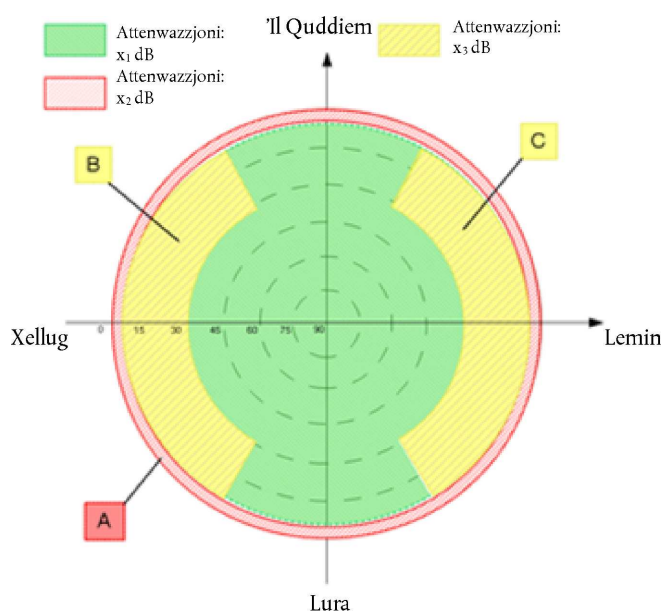
Il-parametri ewlenin tal-moviment f'żoni għad-dell u żoni b'riċezzjoni tas-sinjali tan-navigazzjoni li taqta'

Parametru ssimulat	Valur
Durata tat-test, hh:mm:ss	01:00:00
Frekwenza tal-output	1 hertz
post tal-eCall	Kwalunkwe punt speċifikat fuq l-art bejn il-medda tal-latitudni 80°N u 80°S fis-sistema ta' koordinati WGS-84
Mudell tal-moviment:	Moviment ta' manuvrar
— veloċità, km/h;	140
— raġġ tad-dawrien, metri;	500
— aċċellerazzjoni fid-dawrien, metri/sekonda ² .	0,2
Vizibbiltà tas-satellita:	
— intervalli tal-vizibbiltà tas-sinjal, sekondi;	300
— intervalli tal-assenza tas-sinjal, sekondi	600
Troposfera:	Mudell predefinit standard mis-simulatur tal-GNSS
Jonosfera:	Mudell predefinit standard mis-simulatur tal-GNSS
Valur tal-PDOP fl-intervall tal-hin tat-test	$3,5 \leq \text{PDOP} \leq 4,0$
Sinjali ssimulati	Galileo/GPS/SBAS kombinati
Saħħa tas-sinjali:	
— GNSS Galileo;	nieqes 135 dBm;
— GNSS GPS.	nieqes 138,5 dBm.
Numru ta' satelliti ssimulati:	— mill-inqas 6 satelliti tal-Galileo; — mill-inqas 6 satelliti ta' GPS; — mill-inqas 2 satelliti ta' SBAS

Figura 3

Definizzjoni ta' canyon urban

Żona	Medda ta' elevazzjoni (gradi)	Medda tal-azimuth (gradi)
A	0 — 5	0 — 360
B	5 — 30	210 — 330
C	5 — 30	30 — 150
Sfond	Erja barra miż-Żona A, B, Ċ	



2.2.4.2. Plott tal-canyon urban- Attenwazzjoni:

	0 dB
B	- 40 dB
C	- 40 dB
A	- 100 dB jew jintefa s-sinjal

2.2.4.3. Ir-riżultati tat-testijiet jitqiesu sodisfaċenti jekk l-iżbalji tal-pożizzjoni orizzontali miksuba bil-kampjuni kollha ta' eCall ma jaqbzux l-40 metru f'kundizzjonijiet ta' canyon urban b'livell ta' kunfidenza ta' 0,95 probabbiltà.

2.2.5. Hin tal-istartjar kiesah sal-ewwel test tal-ksib ta' pożizzjoni.

2.2.5.1. Hejji u ixgħel l-eCall. Permezz ta' softwer għall-iżviluppaturi, ara li l-modulu GNSS huwa ssettjat sabiex jirċievi sinjali tal-Galileo u tal-GPS.

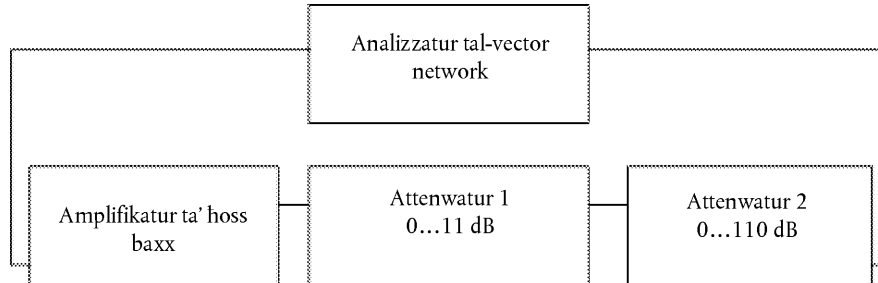
2.2.5.2. Hassar id-dejta kollha dwar il-pożizzjoni, il-velocità, il-hin, l-almanakk u l-efemeru mir-riċevitur tal-GNSS.

- 2.2.5.3. Issettja s-simulatur skont il-gwida għall-utenti tas-simulatur. Ibda script tas-simulatur bil-parametri mogħtijin fit-Tabella 2 għal sinjali tal-Galileo u tal-GPS b'livell tas-sinjal ta' nieqes 130 dBm.
- 2.2.5.4. Permezz ta' kronometru, kejjel l-intervall tal-hin bejn il-bidu tas-simulazzjoni tas-sinjal u l-ewwel riżultat tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni.
- 2.2.5.5. Aghmel il-proċeduri tat-test skont 2.2.5.2 — 2.2.5.4 mill-inqas 10 darbiet.
- 2.2.5.6. Ikkalkula l-hin medju sal-ewwel ksib ta' pożizzjoni fil-modalità ta' startjar kiesah fuq il-bażi tal-kejl għall-kampjuni kollha ta' eCell, ipprovduti għat-test.
- 2.2.5.7. Ir-riżultat tat-test jitqies li huwa pożittiv, jekk il-valuri medji tal-hin sal-ewwel ksib ta' pożizzjoni ikkalkulat kif spjegat f'2.2.5.6, ma jaqbzux is-60 sekonda għat-tbaxxija tal-livell tas-sinjal għal nieqes 130 dBm għas-sinjali ssimulati kollha.
- 2.2.5.8. Irrepeti l-proċedura tat-test skont 2.2.5.1 — 2.2.5.5 b'livell tas-sinjal ta' nieqes 140 dBm.
- 2.2.5.9. Ir-riżultat tat-test skont 2.2.5.8 jitqies li huwa pożittiv, jekk il-valuri medji tal-hin sal-ewwel ksib ta' pożizzjoni ikkalkulat kif spjegat f'2.2.5.6, ma jaqbzux is-300 sekonda għat-tbaxxija tal-livell tas-sinjal għal nieqes 140 dBm għas-sinjali ssimulati kollha.
- 2.2.6. It-test tal-hin tal-ksib mill-ġdid tas-sinjali ta' intraċċar wara l-ibblokkjar għal 60 sekonda.
- 2.2.6.1. Hejji u ixgħel l-eCall skont il-manwal operazzjonali. Permezz tas-software għall-iżviluppaturi, ara li r-riċevitur GNSS huwa ssettjat sabiex jirċievi sinjali tal-Galileo u tal-GPS.
- 2.2.6.2. Issettja s-simulatur skont il-gwida għall-utenti tas-simulatur. Ibda script tas-simulatur bil-parametri mogħtijin fit-Tabella 2 għal sinjali tal-Galileo u tal-GPS b'livell tas-sinjal ta' nieqes 130 dBm.
- 2.2.6.3. Stenna 15-il minuta u ara li r-riċevitur tal-GNSS ikkalkula l-pożizzjoni tal-eCall.
- 2.2.6.4. Aqla' l-kejbil tal-antenna tal-GNSS mill-eCall u erġa' qabdu wara intervall ta' hin ta' 60 sekonda. Permezz ta' kronometru, stabbilixxi l-intervall ta' hin bejn il-mument tal-konnessjoni tal-kejbil u r-restawr tal-intraċċar satellitari u l-kalkulu tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni.
- 2.2.6.5. Irrepeti l-proċedura tat-test skont 2.2.6.4 mill-inqas 10 darbiet.
- 2.2.6.6. Ikkalkula l-valur medju tal-hin tar-riakkwiżizzjoni tas-sinjali ta' intraċċar satellitari mill-eCall għall-kejl kollha li saru u l-kampjuni kollha tal-eCall ipprovduti għat-test.
- 2.2.6.7. Ir-riżultat tat-test jitqies li huwa pożittiv, jekk il-valuri medji tal-hin tar-riakkwiżizzjoni wara l-ibblokkjar ta' 60 sekonda mkejjejl kif spjegat fi 2.2.6.6, ma jaqbzux l-20 sekonda.
- 2.2.7. Test tas-sensittività tar-riċevitur tal-GNSS f-modalità ta' startjar kiesah, modalità ta' intraċċar, u xenarju ta' akkwizzizzjoni mill-ġdid
- 2.2.7.1. Ixgħel l-analizzatur tal-vector network Ikkalibra l-analizzatur tal-vector network skont il-manwal operazzjonali tiegħu.

2.2.7.2. Issettja d-dijagramma skont il-Figura 4.

Figura 4

Dijagramma tal-kalibrazzjoni tal-passaġġ

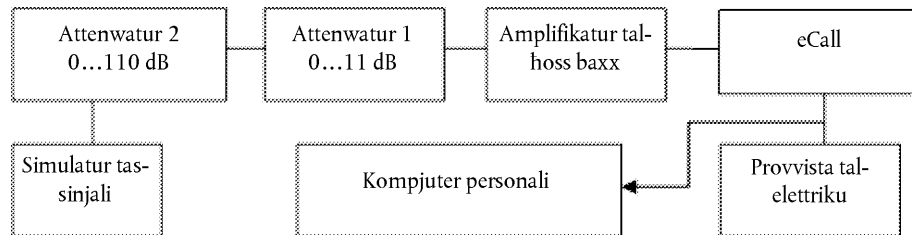


2.2.7.3. Issettja l-attenwazzjoni tal-passaġġ tas-sinjali zero fuq l-attenwaturi. Kejjel ir-rispons tal-frekwenza għal passaġġ tas-sinjali partikolari fil-banda E1/L1 tal-Galileo/GPS, rispettivament. Irreġistra l-fattur ta' trażmissjoni tal-passaġġ medju $f[\text{dB}]$ f'din il-banda ta' frekwenzi.

2.2.7.4. Arma ċ-ċirkwit muri fil-Figura 5.

Figura 5

Arranġament għall-evalwazzjoni tas-sensittività tal-modulu GNSS



2.2.7.5. Hejji u ixgħel l-eCall skont il-manwal operazzjonali. Permezz ta' softwer għall-iżviluppaturi, ara li r-riċevitur GNSS huwa ssettjat sabiex jirċievi sinjali tal-Galileo u tal-GPS. Ikklirja r-RAM tar-riċevitur GNSS b'tali mod li tinkiseb il-modalità ta' startjar "kiesah" tar-riċevitur GNSS tal-eCall. Ara li l-informazzjoni dwar il-pożizzjoni, il-veloċità u l-hin tiġi risettjata.

2.2.7.6. Hejji s-simulatur tas-sinjali GNSS skont il-manwal operazzjonali tiegħu. Ixgħel l-iscrip tas-simulazzjoni tas-sinjali tal-Galileo u tal-GPS, bil-parametri mogħtijin fit-Tabella 2. Issettja l-livell tal-enerġija tal-output tas-simulatur għal nieqes 144 dBm.

2.2.7.7. Permezz ta' kronometru, kejjel l-intervall tal-hin bejn il-bidu tas-simulazzjoni tas-sinjali u l-ewwel riżultat tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni.

2.2.7.8. Issettja l-attenwazzjoni tal-passaġġ tas-sinjali fuq l-attenwanti b'tali mod li s-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ikun ta' nieqes 155 dBm.

2.2.7.9. Permezz ta' kronometru, ara li l-eCall għadha tipprovdi s-soluzzjoni tan-navigazzjoni għal tal-inqas 600 sekonda.

2.2.7.10. Issettja l-attenwazzjoni tal-passaġġ tas-sinjali fuq l-attenwanti b'tali mod li s-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ikun ta' nieqes 150 dBm.

2.2.7.11. Aqla' l-kejbil tal-antenna tal-GNSS mill-eCall u erga' qabbd u wara intervall ta' hin ta' 20 sekonda.

2.2.7.12. Permezz ta' kronometru, stabbilixxi l-intervall ta' hin bejn il-mument tal-konnessjoni tal-kejbil u r-restawr tal-intraċċar satellitari u l-kalkulu tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni.

2.2.7.13. Ir-riżultat tat-test jitqies li huwa pożittiv f'każ li:

- il-valur tal-hin sal-ewwel ksib ta' pożizzjoni f'modalità ta' startjar "kiesah", kif imkejjel f'2.2.7.7, ma jaqbiżx it-3 600 sekonda b'livell tas-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ta' nieqes 144 dBm fil-kampjuni kollha tal-eCall;
 - is-soluzzjoni tan-navigazzjoni hija disponibbli għal tal-inqas 600 sekonda b'livell tas-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ta' nieqes 155 dBm kif imkejjel f'2.2.7.9 fil-kampjuni kollha tal-eCall;
 - u r-riakkwizzjoni tas-sinjali tal-GNSS u l-kalkulu tas-soluzzjoni tan-navigazzjoni f'livell tas-sinjali fuq l-input tal-antenna tal-eCall ta' nieqes 150 dBm hija possibbli u l-intervall tal-hin imkejjel f'2.2.7.12 ma jaqbiżx is-60 sekonda fil-kampjuni kollha tal-eCall.
-

ANNEX VII

Awtotestjar tas-sistemi ġol-vettura

1. Rekwiziti
 - 1.1. Ir-rekwiziti li ġejjin japplikaw għal vetturi b'sistema ta' eCall minn ġol-vettura installata, STUs u (mhux bilfors għal) komponenti.
 - 1.2. Ir-rekwiziti marbutin mal-prestazzjoni
 - 1.2.1. Is-sistema ta' eCall trid twettaq test fuqha nfisha kull darba li tixgħel is-sistema.
 - 1.2.2. Il-funzjoni ta' awtotestjar għandha tissorvelja tal-inqas l-oġġetti teknici elenkati fit-Tabella.
 - 1.2.3. Twissija fil-forma ta' indikazzjoni viżwali jew inkella messaggġ ta' twissija fi spazju komuni jrid jiġi pprovdut f'każ ta' li tiġi individwata hsara mill-funzjoni ta' awtotestjar.
 - 1.2.3.1. Għandha tibqa' attivata sakemm ikun hemm il-hsara.
 - 1.2.3.2. Tista' tiġi kkanċellata b'mod temporanju, iżda għandha tiġi ripetuta kull meta jiġi attivat l-iswiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll prinċipali tal-vettura.
 - 1.3. Rekwiziti marbutin mad-dokumentazzjoni
 - 1.3.1. Il-manifattur irid jipprovi lill-awtoritajiet tal-approvazzjoni tat-tip bid-dokumentazzjoni skont it-Tabella, li għal kull oġġett għandu jkun fiha l-prinċipju tekniku applikat sabiex jiġi ssorveljat l-oġġett.

*Tabella***Il-mudell tal-informazzjoni għall-funzjoni ta' awtotestjar**

Oġġett	Il-prinċipju tekniku applikat għall-monitoraġġ
L-ECU tal-eCall qiegħed jahdem (eż. ma hemm ebda hsara fil-hardwer intern, il-proċessur/memorja huma lesti, il-funzjoni loġika qiegħda fi stat predefinit mistenni)	
L-antenna tan-netwerk mobbli estern hija konnessa	
L-apparat tal-komunikazzjoni tan-netwerk mobbli qiegħed jahdem (ebda hsara fil-hardwer intern, risponsiv)	
L-antenna esterna tal-GNSS hija konnessa	
Ir-riċevitur tal-GNSS qiegħed jahdem (ebda hsara fil-hardwer intern, output fi hdan il-medda mistennija)	
L-unità ta' kontroll tal-habtiet hija konnessa	
Ebda malfunzjoni fil-komunikazzjoni (malfunzjonijiet tal-konnessjoni tal-bus) tal-komponenti rilevanti f'din it-tabella	
Is-SIM hija preżenti (dan l-oġġett japplika biss jekk tintuża SIM li tinqala')	
Is-sors tal-enerġija huwa konness	
Is-sors tal-enerġija huwa ċċarġjat biżżejjed (limitu bid-diskrezzjoni tal-manifattur)	

2. Proċedura tat-test
 - 2.1. Test ta' verifika tal-funzjoni ta' awtottestjar
 - 2.1.1. It-test li ġej għandu jsir fuq il-vettura b'sistema ta' eCall minn ġol-vettura installata skont l-Artikolu 4, fuq l-STU skont l-Artikolu 6 jew (mhux bilfors għal) il-komponent, li huwa parti minn sistema kompluta għall-fini tat-test, skont l-Artikolu 5.
 - 2.1.2. Issimula malfunzjoni tas-sistema ta' eCall billi tintroduci hsara kritika f'oġġett wiehed jew iktar minn daww isorveljati mill-funzjoni ta' awtottestjar skont id-dokumentazzjoni teknika pprovduta mill-manifattur. L-oġġett(i) għandhom jintgħażlu bid-diskrezzjoni tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip.
 - 2.1.3. Ixgħel is-sistema ta' eCall (eż. billi tixgħel l-ignixin jew tattiva l-iswiċċ ta' kontroll prinċipali tal-vettura, kif ikun applikabbli) u ara li l-indikatur tal-malfunzjoni jixgħel ftit wara.
 - 2.1.4. Itfi s-sistema ta' eCall (eż. billi titfi l-ignixin jew tiddiżattiva l-iswiċċ ta' kontroll prinċipali tal-vettura, kif ikun applikabbli) u rrestawraha għall-operazzjoni normali.
 - 2.1.5. Ixgħel is-sistema ta' eCall u ara li l-indikatur tal-malfunzjoni ma jixgħelx jew jintefa ftit wara li jixgħel għall-ewwel darba.
 3. Modifika tat-tip ta' sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew STU
 - 3.1. Meta l-manifattur jipprezenta applikazzjoni għal reviżjoni jew estensjoni ta' approvazzjoni tat-tip eżistenti għall-fini ta' inkluzjoni ta' antenna alternattiva tal-GNSS, l-unità ta' kontroll elettroniku, l-antenna tan-netwerk mobbli u/jew il-komponenti tas-sors tal-enerġija, ma għandu jkun meħtieġ ebda test ġdid tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 sabiex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti ta' dan l-Anness, diment li daww il-komponenti tal-approvazzjoni tat-tip ikollhom tal-inqas l-istess karatteristiċi funzjonali u li tabilhaqq ikunu koperti minn dan l-Anness skont l-Artikolu 5(3).
-

ANNEX VIII

Rekwiżiti tekniċi u proċeduri tatest marbutin mal-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta

PARTI I

Il-proċedura għall-verifika tan-nuqqas ta' traċcabilità ta' sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew STU

1. Għan
 - 1.1. Din il-proċedura tat-test issir sabiex tiżgura li sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew STU mhijiex traċcabbli u mhijiex soġġetta għal xi intracċar kostanti fl-istatus operazzjonali normali tagħha.
2. Rekwiżiti
 - 2.1. Is-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew l-STU mhijiex disponibbli għall-komunikazzjoni mal-PSAP jekk il-punt tat-test PSAP jibda l-komunikazzjoni.
 - 2.2. Nuqqas ta' stabbiliment tal-konnessjoni jista' jiġi attribwit għan-nuqqas ta' reġistrazzjoni tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 fuq in-netwerk.
3. Proċedura tat-test
 - 3.1. It-testijiet li ġejjin iridu jsiru fuq arrangament rappreżentattiv tal-partijiet (mingħajr body tal-vettura).
 - 3.2. Dan it-test irid isir wara l-konnessjoni b'suċċess tal-IVS ta' eCall man-netwerk u r-reġistrazzjoni tal-apparat sabiex tiġi ffacilitata t-trażmissjoni tal-MSD.
 - 3.2.1. Is-sejha ta' emerġenza inizjali trid tkun ġiet "cleared down" u deregistrata min-netwerk qabel dan it-test (eż. taqta'), inkella l-punt tat-test PSAP sejjer ikun jista' jaqbad.
 - 3.2.2. Qabel ma tagħmel it-test, ara li:
 - (e) waħda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
 - (f) il-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
 - (g) is-swiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll principali tal-vettura huwa attiv;
 - (h) kwalunkwe TPS jew sistema tas-servizz b'valur miżjud hija diżattivata.
 - 3.2.3. Halli l-IVS ta' eCall ibbażata fuq il-112 mixgħula.
 - 3.2.4. Permezz tal-punt tat-test PSAP, ipprova aqbad mal-IVS eCall ibbażata fuq il-112.
4. Valutazzjoni
 - 4.1. Ir-rekwiżit jitqies bhala ssodisfat jekk is-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew l-STU mhijiex disponibbli għall-komunikazzjoni mal-PSAP meta l-punt tat-test PSAP jipprova jaqbad.
 - 4.2. L-istabbiliment ta' konnessjoni mal-IVS eCall ibbażata fuq il-112 meta l-punt tat-test PSAP jibda l-komunikazzjoni jikkostitwixxi falliment.

PARTI II

Il-proċedura għall-verifika ta' kemm idum mahzun log file tal-eCall mis-sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew STU

1. Għan
 - 1.1. Din il-proċedura tat-test għandha l-għan li tiżgura li d-dejta personali pproċessata skont ir-Regolament (UE) 2015/758 ma tinżammx mis-sistema ta' eCall minn ġol-vettura għal iktar milli hemm bżonn għall-fini ta' indirizzar tas-sitwazzjoni ta' emerġenza u li tithassar għalkollox malli ma tibqax neċessarja għal dan l-għan.

- 1.2. Dan sabiex jintwera t-thassir awtomatiku billi jintwera li l-fajls log tal-eCall ma jinżammux għal iktar minn 13-il siegħa mill-punt ta' bidu ta' eCall.
2. Rekwiziti
 - 2.1. Meta interrogata, is-sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew l-STU ma għandhiex iżzomm rekord ta' eCall fil-memorja tagħha wara 13-il siegħa mill-punt li fih tinbeda eCall.
3. Kundizzjonijiet tat-test
 - 3.1. Is-Servizz Tekniku għandu jingħata aċċess għall-parti tas-sistema fejn jinħażnu l-fajls log tal-eCall fl-IVS.
 - 3.2. It-test li ġej irid isir fuq arrangament rappreżentattiv tal-partijiet.
4. Metodu tat-Test
 - 4.1. Għandhom isiru t-testijiet kif deskritti fil-punt 2.7 tal-Anness I. Jehtieġu li ssir sejha tat-test sabiex tkun tista' tiġi kkontrollata l-funzjonalità.
 - 4.2. 13-il siegħa wara li tkun saret sejha tat-test, it-tester tas-Servizz Tekniku għandu jingħata aċċess għal fejn jinħażnu l-fajls log tal-eCall fl-IVS. Dan sejjer jinvoka l-potenzjal li jniżżel mill-IVS kwalunkwe log file sabiex ikun jista' jinqara mit-tester.
5. Valutazzjoni
 - 5.1. Ir-rekwizit jitqies li huwa ssodisfat jekk ma jkun hemm ebda fajl log prezenti fil-memorja tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura.
 - 5.2. Il-preżenza ta' log file li jappartjeni għal eCall li sehhet iktar minn 13-il siegħa ilu tikkostitwixxi falliment.

PARTI III

Il-proċedura għall-verifika tat-tnehhija awtomatika u kontinwa ta' dejta fil-memorja interna ta' sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew STU

1. Għan
 - 1.1. Din il-proċedura tat-test għandha l-għan li tiżgura li d-dejta personali tintuża biss għall-fini ta' indirizzar tas-sitwazzjoni ta' emerġenza u li tithassar b'mod awtomatiku u kontinwu mill-memorja interna tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew l-STU.
 - 1.2. Iridu jiġu pprovduti provi ta' dan billi jintwera li fil-memorja interna tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew l-STU, jinżamm massimu ta' tliet postijiet riċenti tal-vettura.
2. Rekwiziti
 - 2.1. Meta interrogata, is-sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew l-STU ma għandhiex iżzomm iktar minn tliet postijiet riċenti tal-vettura.
3. Kundizzjonijiet tat-test
 - 3.1. Is-Servizz Tekniku għandu jingħata aċċess għall-parti tas-sistema fejn tinħażen id-dejta dwar il-postijiet riċenti tal-vettura fil-memorja interna tal-IVS.

- 3.2. It-test li ġej irid isir fuq arrangament rappreżentattiv tal-partijiet.
4. Metodu tat-Test
- 4.1. It-tester tas-Servizz Tekniku għandu jingħata aċċess għal fejn tinhażen id-dejta dwar il-postijiet riċenti tal-vettura fil-memorja interna tal-IVS. Dan sejjer jinvoka l-potenzjal li jniżżel mill-IVS kwalunkwe post riċenti maħżun sabiex ikun jista' jinqara mit-tester.
5. Valutazzjoni
- 5.1. Ir-rekwiżit jitqies li huwa ssodisfat jekk ikun hemm massimu ta' tliet postijiet riċenti preżenti fil-memorja tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura.
- 5.2. Il-preżenza ta' iktar minn tliet postijiet tikkostitwixxi falliment.

PARTI IV

Il-proċedura għall-verifika tan-nuqqas ta' skambju ta' dejta personali bejn sistema ta' eCall minn ġol-vettura jew STU u sistemi tas-servizzi ta' partijiet terzi

1. Għan
- 1.1. Din il-proċedura ta' ttestjar għandha l-għan li tiżgura li s-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew l-STU u kwalunkwe funzjonalità addizzjonali tas-sistema li tipprovi eCall ta' TPS jew servizz b'valur miżjud jiffasslu b'tali mod li ma jkun possibbli li jsehh ebda skambju ta' dejta personali bejniethom f'xi hin.
2. Rekwiżiti
- 2.1. Ir-rekwiżiti li ġejjin japplikaw għal sistemi ta' eCall minn ġol-vettura jew STUs li għandhom jintużaw flimkien ma' funzjonalità ta' sistema ta' eCall TPS minn ġol-vettura.
- 2.2. Ir-rekwiżiti marbutin mal-prestazzjoni
- 2.2.1. Ma hemm ebda skambju ta' dejta personali bejn is-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew l-STU u kwalunkwe funzjonalità addizzjonali tas-sistema li tipprovi eCall ta' TPS jew servizz b'valur miżjud.
- 2.2.2. Wara eCall li ssir permezz tas-sistema ta' eCall minn ġol-vettura bbażata fuq il-112 jew STU, ma għandu jiġi rreġistrat ebda log ta' din l-eCall fil-memorja tal-eCall jew fis-sistema ta' servizz b'valur miżjud ta' TPS.
3. Proċedura tat-test
- 3.1. It-testijiet li ġejjin iridu jsiru fuq vettura b'sistema ta' eCall minn ġol-vettura installata jew fuq arrangament rappreżentattiv tal-partijiet.
- 3.2. Is-sistema ta' TPS trid tiġi diżattivata waqt li ssir is-sejha tat-test.
- 3.2.1. Qabel ma tagħmel is-sejha tat-test, ara li:
 - (a) wahda mill-proċeduri ta' konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament, kif maqbula bejn is-servizz tekniku u l-manifattur, sejra tiġi applikata għal kwalunkwe sejha tat-test;
 - (b) il-punt tat-test PSAP iddedikat huwa disponibbli sabiex jirċievi eCall ġejja mis-sistema bbażata fuq il-112;
 - (c) ma tistax issir eCall falza lejn PSAP ġenwin fuq in-netwerk attiv; u
 - (d) is-swiċċ tal-ignixin jew tal-kontroll prinċipali tal-vettura huwa attiv.
- 3.2.2. Aghmel sejha tat-test billi tapplika skattatur manwali tas-sistema (modalità "push") bit-TPS diżattivata.
- 3.2.3. Ara li għet stabbilita sejha mal-punt tat-test PSAP permezz ta' rekord tal-punt tat-test PSAP li juri li rċieva sinjal ta' tnedija ta' sejha jew permezz ta' konnessjoni b'suċċess bil-vuċi mal-punt tat-test PSAP.

- 3.2.4. Ikklerja s-sejha tat-test billi tuża l-kmand xieraq tal-punt tat-test PSAP (eż. aqta').
- 3.2.5. Jekk it-tentattiv tas-sejha tas-sistema bbażata fuq il-112 ma jirnexxix matul it-test, il-proċedura tat-test tista' terġa' ssir.
- 3.3. In-nuqqas ta' log file fis-sistema ta' TPS irid jiġi verifikat billi jsir aċċess għall-parti tas-sistema fejn jinħażnu l-fajls log tal-eCall fl-IVS.
 - 3.3.1. It-tester tas-Servizz Tekniku għandu jingħata aċċess għal fejn jinħażnu l-fajls log tal-eCall fl-IVS. Dan sejjer jinwoka l-potenzjal li jniżżel mill-IVS kwalunkwe log file sabiex ikun jista' jinqara mit-tester.
 - 3.3.2. Ir-rekwiżit jitqies li huwa ssofisfat jekk ma jkun hemm ebda log file preżenti fil-memorja tas-sistema ta' TPS għol-vettura.
 - 3.3.3. Il-preżenza ta' log file fis-sistema ta' TPS li jappartjeni għal eCall li saret bis-sistema bbażata fuq il-112 tikkositwixxi falliment.
- 3.4. Il-proċeduri ta' konnessjoni

Japplikaw il-proċeduri tal-konnessjoni definiti fil-punt 2.7 tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

ANNEX IX

Il-klassijiet ta' vetturi msemminjii fl-Artikolu 2

Vetturi blindati tal-kategoriji M_1 u N_1 , kif definiti fil-punt 5.2 tal-Parti A tal-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE, mghammra bi hġieġ tas-sigurtà blindat tal-klassi BR 7 skont il-klassifikazzjoni fl-istandard Ewropew EN 1063:2000 (Test and Classification for Ballistic Security Glazing) u b'partijiet tal-body li jirrispettaw l-istandard Ewropew EN 1522:1999 (Bullet Resistance in Windows, Doors, Shutters and Blinds), fejn daww il-vetturi, minhabba l-iskop speċjali tagħhom, ma jkunux jistgħu jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament (UE) 2015/758 u ta' dan ir-Regolament.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/80**tas-16 ta' Jannar 2017****li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 329/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 13(1)(d) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 jelenka persuni, entitajiet u korpi li, peress li ġew innominati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) huma koperti mill-iffriżar tal-fondi u r-riżorsi ekonomiċi taht dak ir-Regolament.
- (2) Fis-17 ta' Diċembru 2016, il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà stabbilit skont ir-riżoluzzjoni 1718 (2006) iddeċieda li hames bastimenti speċifikati fl-Anness III tar-riżoluzzjoni 2270 (2016) skont il-paragrafu 23 tal-istess riżoluzzjoni, mhumiex riżorsi ekonomiċi kkontrollati jew operati minn Ocean Maritime Management u ghalhekk mhumiex soġġetti għall-iffriżar tal-assi impost fil-paragrafu 8(d) tar-riżoluzzjoni 1718 (2006).
- (3) L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 ghalhekk ghandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2017.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,**Aġent Kap tas-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Barranija*

⁽¹⁾ ĠUL 88, 29.3.2007, p. 1.

ANNEX

Fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 329/2007 din l-entrata taht l-intestatura "Persuni, entitajiet u korpi ġuridici": "Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM) (aka OMM). Indirizz: (a) Donghung Dong, Central District, PO Box 120, Pyongyang, DPRK; (b) Dongheung-dong Changgwang Street, Chung-Ku, PO Box 125, Pyongyang, DPRK. Informazzjoni oħra: Numru tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI): 1790183; (b) Ocean Maritime Management Company, Limited kellha rwol importanti fl-organizzazzjoni tal-ispedizzjoni ta' konsenja mohbija ta' armi u materjal relatat minn Kuba għar-RDPK f'Lulju 2013. B'hekk Ocean Maritime Management Company, Limited ikkontribwixxiet f'attivitajiet ipprojbti mir-riżoluzzjonijiet, b'mod partikolari l-embargo fuq l-armi impost bir-riżoluzzjoni 1718 (2006), kif emendata bir-riżoluzzjoni 1874 (2009), u kkontribwixxiet biex jiġu evitati l-miżuri imposti minn dawn ir-riżoluzzjonijiet. (c) Ocean Maritime Management Company, Limited hija l-operatur/il-manijer tal-bastimenti li ġejjin bin-numru tal-OMI: (a) Chol Ryong (Ryong Gun Bong) 8606173, (b) Chong Bong (Greenlight) (Blue Nouvelle) 8909575, (c) Chong Rim 2 8916293, (d) Dawnlight 9110236, (e) Ever Bright 88 (J Star) 8914934, (f) Gold Star 3 (benevolence 2) 8405402, (g) Hoe Ryong 9041552, (h) Hu Chang (O Un Chong Nyon) 8330815, (i) Hui Chon (Hwang Gum San 2) 8405270, (j) Ji Hye San (Hyok Sin 2) 8018900, (k) Kang Gye (Pi Ryu Gang) 8829593, (l) Mi Rim 8713471, (m) Mi Rim 2 9361407, (n) Rang (Po Thong Gang) 8829555, (o) Orion Star (Richocean) 9333589, (p) Ra Nam 2 8625545, (q) Ra Nam 3 9314650, (r) Ryo Myong 8987333, (s) Ryong Rim (Jon Jin 2) 8018912, (t) Se Pho (Rak Won 2) 8819017, (u) Songjin (Jang Ja San Chong Nyon Ho) 8133530, (v) South Hill 2 8412467, (w) South Hill 5 9138680, (x) Tan Chon (Ryon Gang 2) 7640378, (y) Thae Pyong San (Petrel 1) 9009085, (z) Tong Hung San (Chong Chon Gang) 7937317, (aa) Tong Hung 8661575. Id-data tad-deżinjazzjoni: 28.7.2014" tinbidel b'dan li ġej:

"Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM) (aka OMM). Indirizz: (a) Donghung Dong, Central District, PO Box 120, Pyongyang, DPRK; (b) Dongheung-dong Changgwang Street, Chung-Ku, PO Box 125, Pyongyang, DPRK. Informazzjoni oħra: Numru tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI): 1790183; (b) Ocean Maritime Management Company, Limited kellha rwol importanti fl-organizzazzjoni tal-ispedizzjoni ta' konsenja mohbija ta' armi u materjal relatat minn Kuba għar-RDPK f'Lulju 2013. B'hekk Ocean Maritime Management Company, Limited ikkontribwixxiet f'attivitajiet ipprojbti mir-riżoluzzjonijiet, b'mod partikolari l-embargo fuq l-armi impost bir-riżoluzzjoni 1718 (2006), kif emendata bir-riżoluzzjoni 1874 (2009), u kkontribwixxiet biex jiġu evitati l-miżuri imposti minn dawn ir-riżoluzzjonijiet. (c) Ocean Maritime Management Company, Limited hija l-operatur/il-manijer tal-bastimenti li ġejjin bin-numru tal-OMI: (a) Chol Ryong (Ryong Gun Bong) 8606173, (b) Chong Bong (Greenlight) (Blue Nouvelle) 8909575, (c) Chong Rim 2 8916293, (d) Hoe Ryong 9041552, (e) Hu Chang (O Un Chong Nyon) 8330815, (f) Hui Chon (Hwang Gum San 2) 8405270, (g) Ji Hye San (Hyok Sin 2) 8018900, (h) Kang Gye (Pi Ryu Gang) 8829593, (i) Mi Rim 8713471, (j) Mi Rim 2 9361407, (k) Rang (Po Thong Gang) 8829555, (l) Ra Nam 2 8625545, (m) Ra Nam 3 9314650, (n) Ryo Myong 8987333, (o) Ryong Rim (Jon Jin 2) 8018912, (p) Se Pho (Rak Won 2) 8819017, (q) Songjin (Jang Ja San Chong Nyon Ho) 8133530, (r) South Hill 2 8412467, (s) Tan Chon (Ryon Gang 2) 7640378, (t) Thae Pyong San (Petrel 1) 9009085, (u) Tong Hung San (Chong Chon Gang) 7937317, (v) Tong Hung 8661575. Data tad-deżinjazzjoni: 28.7.2014".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/81**tas-16 ta' Jannar 2017****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2017.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,**Jerzy PLEWA**Direttur Ġenerali**Direttorat Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni	
0702 00 00	IL	162,4	
	MA	132,4	
	SN	190,2	
	TR	122,3	
	ZZ	151,8	
0707 00 05	MA	79,2	
	TR	186,2	
	ZZ	132,7	
0709 93 10	MA	280,6	
	TR	257,1	
	ZZ	268,9	
0805 10 20	EG	47,7	
	IL	126,4	
	MA	57,3	
	TR	76,5	
	ZZ	77,0	
0805 20 10	IL	155,4	
	MA	72,5	
	ZZ	114,0	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	97,9	
	IL	112,5	
	JM	99,3	
	MA	93,5	
	TR	75,6	
	ZZ	95,8	
	0805 50 10	TR	73,1
		ZZ	73,1
0808 10 80	CN	119,1	
	US	137,0	
	ZZ	128,1	
0808 30 90	CL	307,7	
	CN	79,6	
	TR	133,1	
	ZZ	173,5	

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/82

tas-16 ta' Jannar 2017

li temenda d-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 31(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/849 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea u li tħassar id-Deċiżjoni 2013/183/PESK ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33 tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Mejju 2016 l-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2016/849.
- (2) Fis-17 ta' Diċembru 2016 l-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti stabbilit bis-saħħa tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1718 (2006) ħassar l-ismijiet ta' hames bastimenti mil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.
- (3) Għaldaqstant, l-Anness I għad-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 jenhtieg li jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness I għad-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 huwa emendat kif indikat fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2017.

Għall-Kunsill
Il-President
F. MOGHERINI

⁽¹⁾ ĠUL 141, 28.5.2016, p. 79.

ANNEX

Il-bastimenti bin-numri IMO elenkati hawn taht huma mhassra mil-lista li tinsab fl-entrata 20 tal-parti B (Entitajiet) tal-Anness I ghad-Deciżjoni (PESK) 2016/849:

- (d) Dawnlight 9110236
 - (e) Ever Bright 88 (J Star) 8914934
 - (f) Gold Star 3 (benevolence) 8405402
 - (o) Orion Star (Richocean) 9333589
 - (w) South Hill 5 9138680
-

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2017/83**tas-16 ta' Janjar 2017****li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 23(2) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Lulju 2010 l-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 26(3) tad-Deciżjoni 2010/413/PESK, il-Kunsill irrevoda l-lista ta' persuni u entitajiet iddeżinjati li tinsab fl-Anness II għal dik id-Deciżjoni.
- (3) Jenhtieg li diversi entitajiet jitnehew mil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (4) B'segwitu għas-sentenzi tal-Qorti Ġenerali fil-Kawżi T-182/13 ⁽²⁾, T-433/13 ⁽³⁾, T-158/13 ⁽⁴⁾, T-5/13 ⁽⁵⁾, T-45/14 ⁽⁶⁾ u T-539/14 ⁽⁷⁾ u fil-Kawżi Magħquda T-423/13 u T-64/14 ⁽⁸⁾, Moallem Insurance Company, Petropars Operation & Management Company, Petropars Resources Engineering Ltd, Iran Aluminium Company, Iran Liquefied Natural Gas Co., Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH, Naser Bateni, North Drilling Company u Good Luck Shipping Company LLC mhumiex inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (5) B'segwitu għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawżi C-176/13 ⁽⁹⁾ u C-200/13 P ⁽¹⁰⁾, Bank Mellat u Bank Saderat Iran mhumiex inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi li tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK. Konsegwentement, u għaċ-ċertezza legali, jenhtieg li l-entrata li tikkonċerna Bank Saderat PLC (London) f'dak l-Anness tithassar.
- (6) Jenhtieg li d-Deciżjoni 2010/413/PESK tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK huwa emendat kif indikat fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 195, 27.7.2010, p. 39.⁽²⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-10 ta' Lulju 2014, *Moallem Insurance Co. vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-182/13, ECLI:EU:T:2014:624.⁽³⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-5 ta' Mejju 2015, *Petropars Iran Co. et vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-433/13, ECLI:EU:T:2015:255.⁽⁴⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Settembru 2015, *Iranian Aluminium Co. (Iralco) vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-158/13, ECLI:EU:T:2015:634.⁽⁵⁾ Is-sentenza tat-18 ta' Settembru 2015, *Iran Liquefied Natural Gas Co. vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-5/13, ECLI:EU:T:2015:644.⁽⁶⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Settembru 2015, *HTTS Hanseatic Trade Trust & Shipping GmbH u Naser Bateni vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-45/14, ECLI:EU:T:2015:650.⁽⁷⁾ Is-sentenza tad-19 ta' Novembru 2015, *North Drilling Co. vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-539/14, ECLI:EU:T:2015:871.⁽⁸⁾ Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-24 ta' Mejju 2016, *Good Luck Shipping LLC vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, T-423/13 u T-64/14, ECLI:EU:T:2016:308.⁽⁹⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-18 ta' Frar 2016, *Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea vs Bank Mellat*, C-176/13 P, ECLI:EU:C:2016:96.⁽¹⁰⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' April 2016, *Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea vs Bank Saderat Iran*, C-200/13 P, ECLI:EU:C:2016:284.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fid-data wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2017.

Għall-Kunsill
Il-President
F. MOGHERINI

ANNEX

L-entrati li jirrigwardaw l-entitajiet elenkati hawn taħt jithassru mil-lista li tinsab fil-parti I.B tal-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK:

- I. **Persuni u entitajiet involuti f'attivitajiet nukleari jew tal-missili ballistiċi u persuni u entitajiet li jipprovdu appoġġ lill-Gvern tal-Iran.**
 - B. **Entitajiet**
 - “7. (a) Bank Saderat PLC (London)
 48. Neka Novin (magħruf ukoll bħala Niksa Nirou)
 65. West Sun Trade GMBH
 159. Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC)”.
-

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/84

tas-16 ta' Jannar 2017

dwar il-monitoraġġ ta' idrokarburi taż-żejt minerali fl-ikel u fil-materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 292 tiegħu,

Billi:

- (1) L-idrokarburi taż-żejt minerali (MOH) huma komposti kimiċi li ġejjin prinċipalment miż-żejt mhux raffinat, iżda jiġu prodotti wkoll sintetikament mill-faħam, mill-gass naturali u mill-bijomassa. L-MOH jistgħu jkunu preżenti fl-ikel permezz ta' kontaminazzjoni ambjentali, fil-lubrikanti għal makkinarju użat fil-hsad u fil-produzzjoni tal-ikel, fl-ghajnuniet għall-iproċessar, fl-addittivi tal-ikel u f'materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel. Prodotti MOH tajbin għall-ikel jiġu trattati b'mod li l-kontenut ta' idrokarburi aromatiċi taż-żjut minerali (MOAH) jiġi minimizzat.
- (2) Fl-2012, il-Kumitat Xjentifiku dwar il-Kontaminanti fil-Katina tal-Ikel (il-Kumitat CONTAM) tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonkluda ⁽¹⁾ li l-impatt potenzjali fuq saħħet il-bniedem ta' gruppi ta' sustanzi fost l-MOH ivarja hafna. L-MOAH jistgħu jaġixxu bħala karċinoġeni ġenotossici, filwaqt li ċerti idrokarburi saturati taż-żjut minerali (MOSH) jistgħu jingemgħu fit-tessut tal-bniedem u jistgħu jwasslu għal effetti ħżiena fuq il-fwied. Peress li ċerti MOAH huma meqjusa bħala mutaġeniċi u karċinoġeniċi, huwa importanti li jkun organizzat monitoraġġ tal-MOH biex tkun mifhuma ahjar il-preżenza relattiva ta' MOSH u ta' MOAH f'oġġetti tal-ikel li huma kontributuri ewlenin għall-esponiment dijetiku.
- (3) Minhabba li l-migrazzjoni mill-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel, bħall-karti u l-kartun, hija suspettata li tikkontribwixxi b'mod qawwi għall-esponiment totali, il-monitoraġġ għandu jinkludi ikel ippakkjat minn qabel, il-materjal użat fl-ippakkjar u l-preżenza ta' ostakli funzjonali, u t-tagħmir użat għall-ħażna u għall-ipproċessar. Ċerti parametri jistgħu jżidu l-migrazzjoni tal-MOH mill-ippakkjar għall-ikel, bħaż-żmien u l-kundizzjonijiet tal-ħażna. Peress li huwa aktar faċli li l-MOH jinstabu fi kwantitajiet kbar, l-istrateġija tal-kampjunar għandha tqis tali parametri meta l-migrazzjoni tagħhom tkun l-oġġetiva.
- (4) Biex tkun żgurata l-affidabbiltà tad-dejta analitika miksuba, qabel ma jiġġeneraw ir-riżultati analitiċi, l-Istati Membri jridu jiżguraw id-disponibbiltà ta' tagħmir analitiku xieraq u jiksbu biżżejjed esperjenza fl-analiżi tal-MOH kemm fl-ikel kif ukoll f'materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel.
- (5) Biex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' din ir-rakkomandazzjoni, il-Laboratorju ta' Referenza tal-Unjoni Ewropea (EU-RL) għall-Materjali f'Kuntatt mal-Ikel għandu jagħti aktar gwida lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u partijiet interessati oħra, inkluż gwida dwar l-informazzjoni li tista' tingabar waqt l-investigazzjonijiet kif ukoll dwar il-metodi ta' kampjunar u ta' analiżi.

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

1. L-Istati Membri għandhom, bl-involvement attiv tal-operaturi tan-negozji tal-ikel kif ukoll tal-manifatturi, il-proċessuri u d-distributuri ta' materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel u partijiet interessati oħra, jimmonitorjaw il-preżenza tal-MOH fl-ikel tul l-2017 u l-2018. Il-monitoraġġ għandu jkopri x-xaħam tal-annimali, il-hobż u l-bziezen, il-prodotti mohmijin fini, iċ-ċereali li jittieklu għall-kolazzjon, il-helu (inkluża ċ-ċikkulata) u l-kawkaw, laħam il-hut, il-prodotti tal-hut (hut tal-landa), il-qmuħ ikkunsmati mill-bniedem, il-graniti u d-deżerti, iż-żrieragh taż-żejt, l-ghaġin, il-prodotti li ġejjin miċ-ċereali, il-hemes, iz-zalzett, il-ġewż tas-siġar, iż-żjut tal-ħaxix, kif ukoll materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel użati għal dawn il-prodotti.

⁽¹⁾ Il-Bord tal-EFSA dwar il-Kontaminanti fil-Katina Alimentari (CONTAM); Scientific Opinion on Mineral Oil Hydrocarbons in Food. EFSA Journal 2012;10(6):2704. p. 185 pp., doi:10.2903/j.efsa.2012.2704.

2. Biex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' din ir-rakkomandazzjoni u biex jiġu generati riżultati affidabbli u komparabbli tal-monitoraġġ, għandha tkun segwita gwida speċifika żviluppata mill-EU-RL fil-kuntest ta' din ir-Rakkomandazzjoni ("il-gwida"). Peress li s'sissa għad ma hemmx gwida bhal din, l-Istati Membri għandhom jikkollaboraw mal-EU-RL biex flimkien jżviluppaw dik il-gwida f'konformità mal-htigġiet tagħhom biex jżviluppaw hliet analitiċi.
3. L-Istati Membri għandhom iwettqu kampjunar tal-ikel f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 333/2007 ⁽¹⁾. Il-kampjunar għandu jinkludi għadd proporzjonat ta' ikel ippakkjat minn qabel. Il-kampjunar ta' materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel għandu jitwettaq f'konformità mal-aħjar prattiki xierqa għal materjali jew oġġetti speċifiċi, kif rifless fil-gwida. Sorsi oħra possibbli ta' MOH relatati mal-użu ta' materjali oħra li jiġu f'kuntatt mal-ikel fil-katina tal-provvista, bhal waqt il-ħażna jew l-ipproċessar, għandhom ikunu investigati fejn hemm indikazzjoni ċara li dawn qed jikkontribwixxu għall-preżenza ta' MOH. Il-kampjunar ta' ikel ippakkjat minn qabel għandu jiffoka fuq oġġetti li huma eqreb tad-data minima ta' durabbiltà, u fejn il-ħażna jew l-ipproċessar isehhu f'kundizzjonijiet relattivament sħan.
4. Il-kampjuni għandhom jiġu analizzati skont kif jiġu kummerċjalizzati. Għall-ikel ippakkjat minn qabel, il-livell ta' idrokarburu taż-żejt mineali għandhom jiġu determinati kemm fl-ikel kif ukoll fil-materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel jekk dak ikun is-sors suspett tal-MOH misjub. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lid-differenzi bejn il-MOSH u l-MOAH u għall-interpretazzjoni tar-riżultati analitiċi sabiex ikun żgurat li d-dejta generata tkun affidabbli u komparabbli. L-Istati Membri li behsiebhom janalizzaw il-preżenza tal-MOSH u tal-MOAH fl-ikel u f'materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel jistgħu jitolbu l-għajnuna teknika tal-EU-RL għall-Materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel.
5. Fejn jinstab MOH fl-ikel, l-Istati Membri għandhom iwettqu aktar investigazzjonijiet fl-istabbiliment tan-negozju tal-ikel sabiex jiġi ddeterminat is-sors jew is-sorsi possibbli. L-investigazzjonijiet għandhom, kull fejn huwa possibbli, ikopru s-sistemi mhaddma mill-operatur tan-negozju tal-ikel li jistgħu jaffettwaw jew jikkontrollaw il-kontaminazzjoni (pereżempju il-metodi ta' produzzjoni u proċessar, l-Analiżi tal-Perikli u Punti Kritiċi ta' Kontroll (HACCP) jew sistemi simili jew miżuri implimentati biex tkun evitata tali preżenza).
6. Fejn MOH jew jinstab fl-ikel inkella joriġina minn materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel, l-Istati Membri għandhom jiġbru dejta dwar il-materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel (pereżempju it-tip u l-kompożizzjoni tal-materjal tal-ippakkjar, il-preżenza ta' ostaklu funzjonali, iż-żmien tal-ħażna tal-ikel ippakkjat) u jwettqu aktar investigazzjonijiet fl-istabbiliment tal-manifatturi, il-proċessuri u d-distributuri tal-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel biex jiġu stabbiliti s-sistemi mhaddma min-negozji inkwistjoni (pereżempju l-metodi ta' produzzjoni u proċessar tal-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel, u d-dokumentazzjoni meħtieġa skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2023/2006 ⁽²⁾ dwar prassi tajba ta' manifattura) kif indikat fil-gwida.
7. L-Istati Membri, l-operaturi tan-negozji tal-ikel, il-manifatturi, il-proċessuri u d-distributuri ta' materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel u partijiet interessati oħra għandhom jagħtu lill-EFSA d-dejta ta' monitoraġġ espressa fuq bażi ta' massa shiħa bl-informazzjoni u fil-format ta' rappurtar elettroniku kif stabbilit mill-EFSA għall-għbir f'bażi tad-dejta unika. Preferibbilment, għandhom jagħtu d-dejta ta' monitoraġġ sal-1 ta' Ottubru 2017 u mbagħad sal-1 ta' Ottubru 2018. L-aħhar riżultati għandhom jingħataw sat-28 ta' Frar 2019. Dejta ta' okkorrenza potenzjalment disponibbli mill-2016 li għadha ma nġhatx għandha tiġi trażmessa f'konformità mal-istess modalitajiet mal-ewwel opportunità.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Jannar 2017.

Għall-Kummissjoni
Vytenis ANDRIUKAITIS
Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 333/2007 tat-28 ta' Marzu 2007 li jstabbilixxi l-metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali ta' livelli ta' ċomb, kadmju, merkurju, landa inorganika, 3-MCPD u benzo(a)pyrene fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 88, 29.3.2007, p. 29).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2023/2006 tat-22 ta' Diċembru 2006 dwar prassi tajba ta' manifattura għal materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel (OJ L 384, 29.12.2006, p. 75).

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT